

Le Lingot

journal d'informations régionales

VOLUME XIV

ARVIDA, JEUDI, 18 OCTOBRE 1956

Numéro 18



LA JOURNÉE DE LA COURTOISIE ROUTIÈRE a réuni de nombreuses personnalités à Jonquière, la semaine dernière. De g. à d.: MM. D.-H. Ferguson, gérant des usines de l'Alcan, d'Arvida, l'honorable Antoine Rivard, ministre du transport et des com-

munications, le conférencier invité; Léonce Ouellet, député de Jonquière-Kénogami à la Législature; S.H. le maire Henri Vaillancourt, de Jonquière, et M. Laval Monfette, président du Club de Sécurité routière Saguenay-Lac-St-Jean.

"Le respect des règlements et le respect des droits d'autrui voilà la courtoisie"

Voilà comment l'honorable Antoine Rivard, solliciteur général et ministre des transports et communications dans le cabinet provincial, décrivait la courtoisie de la route, au cours de la conférence de presse qu'il accordait aux journalistes du Saguenay, à l'occasion de la journée de la courtoisie routière tenue sous les auspices du Club de sécurité routière Saguenay-Lac-St-Jean, jeudi dernier à Jonquière.

Se prêtant avec obligeance aux diverses questions que lui posaient les journalistes, M. Rivard déclarait que les campagnes de sécurité routière entreprises dans la province de Québec avaient été généralement efficaces et qu'elles ont contribué à diminuer le nombre d'accidents de la route. Au cours des deux premières années de la campagne, disait M. le Ministre, elle a été des plus fructueuses, résultant en une économie de \$7 millions en primes d'assurances qui ont diminué proportionnellement avec les accidents dans la province. Cependant, ajoutait le ministre, au cours de la 3e année de notre campagne, soit la présente année, on a constaté un relâchement qui a résulté en une augmentation des mortalités dans la province. En effet, du 1er janvier au 30 septembre, les statistiques démontrent que l'on a enregistré 550 morts violentes, soit 394 adultes et 156 enfants, comparativement à 474 morts, dont 313 adultes et 161 enfants au cours de la période correspondante de 1955.

Le travail des clubs de sécurité

Alarmé par le nombre effarant des accidents sur nos routes, disait M. Rivard, nous avons intensifié notre campagne au début du mois d'août et avec la collaboration de la police de la circulation, la sûreté provinciale, la police judiciaire, les constables, les clubs de sécurité, enfin tout le monde, la campagne s'est encore avérée un succès, car en 1955, le total des morts pour le mois d'août avait été de 103 comparativement à 72 seulement pour cette année. Puis M. Rivard a souligné le magnifique travail accompli par les clubs de sécurité routière dans la province et plus particulièrement celui du

Saguenay-Lac-St-Jean dont l'activité proverbiale a tenu l'opinion publique constamment en alerte au cours des campagnes de sécurité.

Il semblerait donc, ajoutait M. le ministre, que le moyen le plus efficace de faire une éducation pratique en matière de sécurité routière, c'est par l'application sévère de la loi sur nos voies publiques qui sont de plus en plus utilisées. M. Rivard donnait ensuite des chiffres démontrant l'augmentation des conducteurs au cours de l'année. En 1955, disait-il le nombre des conducteurs s'élevait à quelque 950,000 pour passer à plus d'un million en 1956. De même, les permis sont passés de 783,574 en 1955 à plus de 850,000 au cours de l'année. Si l'on ajoute à cela, disait M. Rivard, l'augmentation considérable dans le nombre des visiteurs dans notre province, il va de soi que le risque des accidents sur nos routes se trouve fortement augmenté.

Les assurances

En marge de l'assurance obligatoire pour tous les automobilistes, M. Rivard a déclaré que même si elle comportait certains avantages, du point de vue indemnités, par contre, elle présentait des dé-

(suite à la page 23)

M. Arthur Harvey réélu président

Alma (DNC) — M. Arthur Harvey, président de Harvey Transport Ltée, d'Alma, a été réélu président de l'Association du transport routier, section du Lac-Saint-Jean, lors d'une importante réunion de cet organisme tenue à Alma, la semaine dernière.

M. Alfred Hamel, président de Hamel Transport, de Saint-Félicien, a été élu vice-président alors que M. François Harvey, de Harvey Transport a été réélu secrétaire.

Les directeurs réélus sont : M. Raoul Paré, président de Dolbeau Transport; M. Elroi Doré, président de Métabetchouan Transport et M. Antonio Tremblay, de Saint-Bruno. Les nouveaux directeurs sont: M. Lorenzo Larouche, d'Alma et M. Thomas-Louis Turcotte, également d'Alma.

Elu président de la Fédération des comm. scolaires

M. Raymond Germain, président de la Commission scolaire de Jonquière et président des Commissions scolaires du diocèse de Chicoutimi a été choisi comme président de la Fédération provinciale des Commissions scolaires de la province de Québec, au congrès général de Rimouski.

Notes biographiques

Le nouveau président provincial, section urbaine, des Commissions scolaires, a vu le jour à Cap-Santé, dans le comté de Portneuf, en 1904. Il fit ses études secondaires au Petit-Séminaire de Québec avant de faire son service militaire de 3 ans, en 1921, sous la bannière du Royal 22e régiment, à la fin de la première guerre mondiale.

Par la suite, il entra au service de la Canada Packers pour qui il travaille depuis 29 ans et dont il est le représentant senior dans la région.

Pendant trois termes consécutifs M. Germain occupa la charge de président de la Chambre de commerce senior de Jonquière. Quelques années plus tard, il devint le président de l'Association des voyageurs de commerce du Saguenay.

Enfin, comme président de la Commission scolaire de Jonquière, M. Germain a réglé le problème de l'enseignement primaire chez-nous avec le concours de collaborateurs généreux qui ont présidé à la construction de multiples écoles.

En plus d'occuper la charge de président de la section urbaine des Commissions scolaires de la province, M. Germain cumulera la fonction de vice-président provincial général de la Fédération provinciale.

Résolution à l'endroit du maire Gauthier

Lors de la dernière séance régulière du conseil de la ville d'Arvida, son honneur le maire Louis Fay a souligné pour ses collègues la récente nomination du maire Rosaire Gauthier, de Chicoutimi, à la présidence de l'Union des Municipalités.

C'est la première fois qu'un tel honneur échoit à l'un des nôtres, déclarait le maire Fay, et je propose qu'un vote de félicitations soit adressé au maire de Chicoutimi pour cet honneur, en même temps que nos vœux d'un prompt rétablissement. La résolution du maire Fay a été appuyée à l'unanimité.

Rôle d'évaluation d'Arvida définitivement contesté

Le rôle d'évaluation de la ville d'Arvida a définitivement été contesté mercredi dernier.

En effet, M. Maurice Bégin, contribuable de la rue Powell, a fait signifier au conseil de ville d'Arvida, par ses avocats Mes Lambert et Desbiens, de Chicoutimi, une action en cassation du rôle d'évaluation de la ville.

Après avoir pris connaissance du document en question, son hon-

neur le Maire Fay et les conseillers de la cité ont décidé de référer le document à Me Toussaint McNICOLL, conseiller juridique de la ville. Cependant, le conseil s'est abstenu de tout commentaire.

Rencontré à l'issue de la séance du conseil, M. Bégin nous déclarait "que pour le moment du moins, il n'avait rien à ajouter à ce qu'il a dit déjà aux séances précédentes".

M. F.-A. Dagg gérant général de Roberval & Saguenay et de Saguenay Terminals

M. Frank-A. Dagg, d'Arvida, vient d'être nommé gérant général de la compagnie de chemin de fer

vice-président de cette compagnie. Natif de Holland, Manitoba, M. Dagg est un gradué en génie civil de l'Université du Manitoba. Il est entré au service de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., en 1942 et après divers stages au bureau chef de Montréal, aux Passes-Dangereuses, à Kingston et Isle-Maligne, il permutait aux usines d'Arvida en 1945.

En 1946, il devenait surintendant du département du génie industriel aux usines locales, poste qu'il occupait jusqu'en mai 1951, quand il fut nommé ingénieur pour la compagnie à la construction de Chute-Savane. M. Dagg revenait à Arvida en 1953, alors qu'il était nommé ingénieur adjoint du gérant général du chemin de fer Roberval & Saguenay et de Saguenay Terminals. Dès l'année suivante, il était promu adjoint du gérant général de cette compagnie.

Marié, M. Dagg est le père de deux garçons, Michael et Bradley. Il a été président du Engineering Institute of Canada ainsi que du Club de Curling d'Arvida. C'est un fervent adepte du golf, du curling, de la pêche et de la chasse.



Roberval & Saguenay et de Saguenay Terminals, Ltd, division de Port-Alfred. C'est ce que vient d'annoncer M. L.-P. Thomason,

M. Laurent Simard élu président de l'Association des fanfares amateurs

M. Laurent Simard, président de la fanfare d'Arvida, assistant du surintendant au département de l'entretien mécanique des usines

tival annuel des fanfares amateurs à Arvida en juillet dernier.

Outre M. Simard, les directeurs suivants ont été élus: MM. Roger Grimard, d'Asbestos, vice-président; Maurice Coutu, de Shawinigan Falls, réélu pour un 16e terme consécutif, secrétaire-trésorier de l'Association.

Plusieurs décisions importantes ont été prises au cours de l'assemblée annuelle, et parmi celles-ci, on remarque la tenue du prochain festival annuel qui aura lieu cette année dans la ville de Sorel. Cependant la date de ce festival n'a pas encore été fixée par le nouveau conseil d'administration.

Les délégués de la fanfare d'Arvida qui assistaient à cette assemblée sont: MM. Laurent Simard, le président élu; Gabriel Gagnon, vice-président de la fanfare locale; Albéric Castonguay, secrétaire-trésorier et Jean Back, chef de musique. Ce dernier était en même temps délégué à l'assemblée annuelle des chefs de musique des fanfares amateurs de la Province.



de l'Alcan d'Arvida, a été élu en dernière fin de semaine, président de l'Association des Fanfares Amateurs de la province de Québec.

Il succède à ce poste important, à M. Adrien Ringuet, de Saint-Hyacinthe, qui l'occupait depuis deux ans. L'élection de M. Simard eut lieu à l'occasion de l'assemblée annuelle de l'Association qui avait lieu à Victoriaville. On se souviendra que le nouveau président élu avait la direction du dernier fes-

Où trouver...

Editorial	6
Pages féminines	8-9-10
Economie	13
Cinéma	22
Les arts	20
Petites annonces	21
Anglais	25-26-27
Sports	28-29-31

GRANDE VENTE 1^{er} ANNIVERSAIRE CHEZ **LAMY PRELARTS**

De grands spéciaux vous sont offerts à des prix incomparables. Toute la marchandise mise en vente est de lère qualité et actuellement en étalage à notre magasin. Profitez de ces spéciaux que nous vous offrons une fois l'an à l'occasion de notre vente anniversaire.

SPECIAUX AU RAYON DES COUVRE-PLANCHERS

TUILES

linoléum

incrusted, épaisseur standard, dessins à effet "Jaspé" dans six couleurs.

Régulier .10 la tuile

SPECIAL la tuile

5c

TUILES

caoutchouc

"Danbury" grandeur 9 x 9 dans dix couleurs et deux épaisseurs.

Epaisseur 3/32 Rég. .25

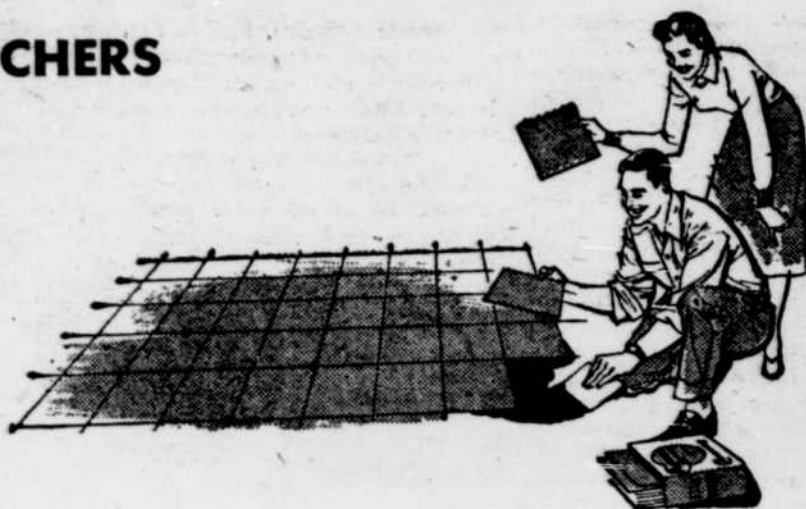
SPECIAL la tuile

Epaisseur 1/8 Rég. .29

SPECIAL la tuile

17c

22c



imprimé, largeur 6 pieds, dessins fleuris ou à carreaux.

PRELART

Rég. 49c la vge carrée

SPECIAL la vge carrée

33c

COUPONS DE PRELART

imprimé ou incrusted, longueur de 2 à 10 verges carrées.

1/2

PRIX

SPECIAL

PRELART

incrusted sur base de canevas, largeur 6 pieds, dessins à effet "Jaspé" ou moiré.

Rég. 1.49 la vge carrée

SPECIAL la vge carrée

1.29

CARPETTES DE PRELART

imprimé marque Rexoleum

Gr. 6	x 9	rég. 5.95	Spécial 4.50
Gr. 7½	x 9	rég. 7.25	Spécial 5.75
Gr. 9	x 9	rég. 8.95	Spécial 6.95
Gr. 9	x 10½	rég. 9.95	Spécial 7.95
Gr. 9	x 12	rég. 11.50	Spécial 8.95

CARRES de TAPIS

Grandeur 6 pieds et 9 pouces par 8 pieds et 3 pouces, dessins fleuris.

Rég. 49.95

42.95

SPECIAL

PRELART

incrusted, moulé, largeur 6 pieds sur base de canevas, dessins batonnets ou confettis ainsi qu'une quantité de nouveaux patrons.

Rég. 2.49 la vge carrée

SPECIAL la vge carrée

2.29

RIDEAUX TAILLEURS

en marquise lavable, séchant rapidement et se repassant sans difficulté. Couleurs: blanc, bleu, rose, vert et écru.

Rég. 3.95 la paire

SPECIAL la paire

3.29

50,000 vgs de MARQUISSETTE

de soie, largeur 44 pouces. Ce tissu se lave en un rien de temps et ne requiert qu'un léger repassage. Teintes coquille d'oeuf, champagne, rose, bleu, vert, faune, chartreuse, corail, turquoise et blanc.

Rég. la vge .59

SPECIAL 3 vgs pour

1.00

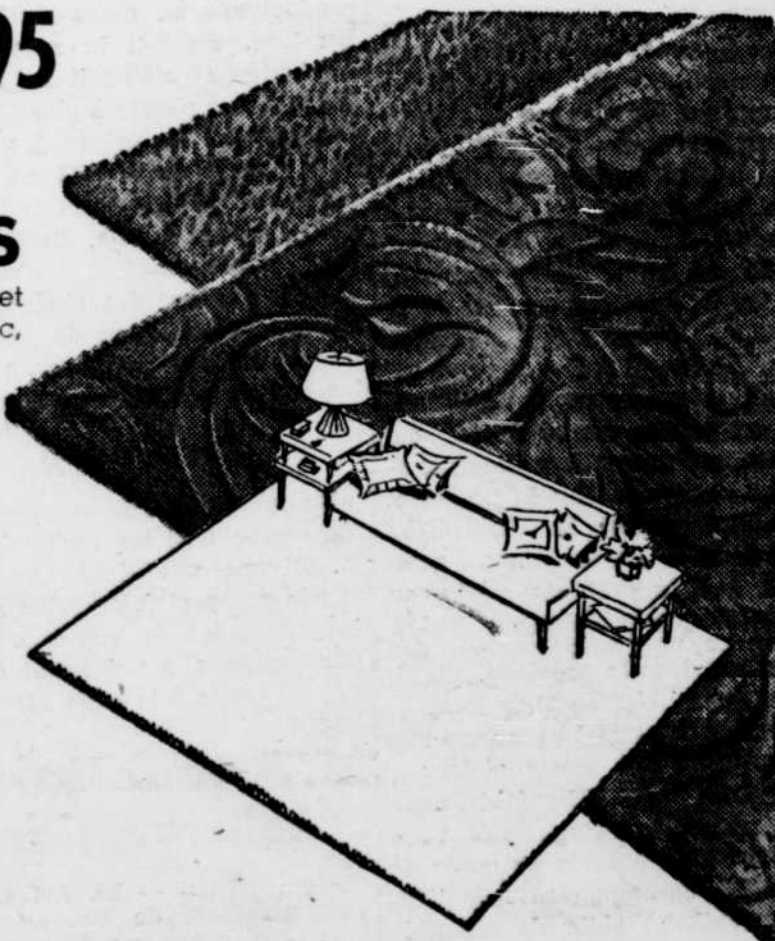
TISSUS à DRAPERIES

Largeur 48 pouces, imprimé, tissu écorce offert dans un choix de modèles, styles modernes.

Rég. 2.29 la verge

SPECIAL la vge

1.89



LAMY PRELARTS

L
T
E
E

259 Est, rue Racine

CHICOUTIMI

Tél.: LI-3-8344

La compagnie précise ses offres aux débardeurs

Comme bon nombre des employés en grève à la Compagnie Saguenay Terminals de Port-Alfred ne semble pas être très au courant de la valeur des récentes augmentations monétaires que leur a offertes la Compagnie, le gérant M. J.-N. Claveau a écrit vendredi à chacun d'eux, nous rapporte un porte-parole de la compagnie.

Dans sa lettre, M. Claveau donne une liste complète de toutes les occupations avec leur présent taux, ce qu'ils seront à la signature de la convention et au 15 mai 1957, alors que les taux seront de nouveau augmentés.

Afin de donner une meilleure idée de ce que représentent en argent les offres de la Compagnie, M. Claveau donne, dans sa lettre l'exemple d'un débardeur qui compte trois saisons consécutives de navigation et qui aurait travaillé 1.600 heures, dont 600 sur les quarts de nuit, aux présents taux de salaire. Ce débardeur aurait reçu en salaire, boni, primes de nuit, congés statutaires payés et pour allocation de fin d'emploi, une somme de \$2.821.

Le même débardeur travaillant dans les mêmes conditions recevrait, aux taux offerts à compter du 15 mai 1957, la somme de \$3.267 soit \$2.04 l'heure; ceci comprenant son salaire, les primes de nuit, les congés payés et les allocations de vacances.

M. Claveau termine sa lettre en rappelant à ses employés que la grève ne profite à personne. Il les invite à retourner le plus tôt au travail si l'on veut que les opérations reprennent avant que l'hiver n'arrive et ne mette fin à la présente saison de navigation.

Pour la bonne gouverne de nos lecteurs, voici le texte de la lettre de M. Claveau.

Texte de la lettre
Cher compagnon de travail,

D'après ce que j'ai entendu à la radio et lu dans les journaux, je ne suis pas certain si vous êtes au courant de l'offre de salaire qui a été faite par notre Compagnie pour les employés payés à l'heure travaillant au Port. Voilà pourquoi je me permets de vous écrire cette lettre afin que chacun d'entre vous soit bien au courant de ce que nos offres monétaires représentent pour vous du point de vue de salaire.

Nous avons convenu d'éliminer le système de boni et d'augmenter, à la signature du nouveau contrat, les taux horaires de salaire de 25 cents l'heure. A compter du 15 mai 1957, nous augmenterons de nouveau les taux horaires de salaire de 5%.

L'échelle ci-jointe des taux horaires de salaire indique comment votre taux de salaire sera augmen-

té si un contrat est signé immédiatement pour se terminer le 15 mai 1958.

Augmentation des primes

Nous avons offert d'augmenter les primes du travail de nuit de 2 cents l'heure et d'apporter certains changements au paiement du temps supplémentaire et des heures de repas. De plus, nous avons modifié les allocations de vacances des débardeurs, ce qui augmente d'autant les salaires des employés et particulièrement des saisonniers qui travaillent au Port.

Nous avons également offert d'inclure la Fête du Travail à la liste des congés statutaires payés durant la saison de navigation, et le Vendredi Saint à la liste des congés statutaires payés qui tombent durant la saison d'hiver.

Tableau comparatif

Afin de vous donner une idée de ce que nos offres représentent en argent, je vous donne plus bas le calcul du revenu saisonnier d'un débardeur qui aura travaillé 1600 heures durant la saison de navigation et ce pour trois saisons consécutives dont 600 heures de travail de nuit.

Un débardeur qui, au cours d'une saison, aurait répondu aux appels réguliers et travaillé durant 1600 heures, gagnerait aux taux présents, le montant approximatif suivant:

Salaire — 1600 heures à \$1.50 \$2,400

Boni — approximatif 300

Travail de nuit —

approximativement 600 h. à .06 36

Deux congés statutaires payés 30

Allocation de fin d'emploi 55

Total pour la saison \$2,821

Aux taux offerts à compter du 15 mai 1957, le même débardeur

travaillant le même nombre d'heures

durant une saison, gagnerait

le montant approximatif suivant:

Salaire — 1600 h. à \$1.84 \$2,944

Boni —

Travail de nuit —

établi à 600 h. à .08 48

Trois congés statutaires payés

à \$18.40 par jour 55

Allocation de vacances 220

Total pour la saison \$3,267

Le salaire ci-dessus de \$3,267

pour 1600 heures de travail représente \$2.04 l'heure.

Par suite du piquetage illégal qui

existe présentement au Port, nous

ommes dans l'impossibilité de nous

rendre à nos bureaux. Aussitôt qu'il

nous sera possible de le faire, il

nous fera plaisir de vous faire sa-

voir après calcul, combien vous

devriez gagner de plus par saison

par suite des offres monétaires que

nous avons faites.

Compensation pour rétroactivité

Vous vous rappellerez que la

Commission de conciliation a recom-

mandé à l'unanimité de verser

en guise de compensation pour ré-

troactivité, une somme de \$75 à

chaque employé qui était au tra-

vail au 15 mai 1956 et encore in-

scrit à la date de la signature de son

rapport, soit le 10 septembre 1956.

Réalisant que le calcul de cette

compensation pour rétroactivité se-

rait trop difficile à faire et croyant,

de plus, que la recommandation de

\$75 serait injuste pour quelques

employés, la Compagnie a offert

de verser \$100 à tous ceux qui y

ont droit, c'est-à-dire tous les em-

ployés payés à l'heure qui étaient

inscrits au rôle de paye au 15 mai

1956 et qui l'étaient encore au 27

septembre 1956. Pour ce qui est

des autres employés inscrits à la

liste de paye après le 15 mai 1956

et encore sur la liste de paye au 27 septembre 1956, la Compagnie a offert de verser une compensation au prorata du temps qu'ils ont été inscrits au rôle de paye.

Le versement de cette compensation sera fait aussitôt que possible.

Voilà donc les points importants

(suite à la page 19)

"Nous sommes prêts en tout temps à rencontrer la Compagnie"

Me Robert Auclair

A une entrevue qu'il accordait à un de nos correspondants, mardi soir dernier, Me Robert Auclair, agent négociateur des syndiqués de Port-Alfred, a bien voulu nous faire connaître le point de vue du Syndicat dans la présente grève dans ce port de notre région.

La grève actuelle implique deux syndicats, soit le Syndicat national des débardeurs de la Baie des Ha! Ha! pour les employés payés à l'heure et le Syndicat national des employés salariés de Saguenay Terminals pour les employés de bureaux.

Négociations

Les conventions, qui régissaient ces deux syndicats, ont expiré toutes les deux le 14 mai dernier. Toutefois, la présentation des amendements s'est faite de part et d'autre avant le 15 mars et des négociations ont été entamées au cours de mars et avril.

Devant le peu de progrès dans les négociations, une demande fut faite au gouvernement fédéral pour la venue d'un conciliateur, M. Raoul Trépanier de Montréal fut nommé pour remplir ce poste. Mais les essais furent infructueux.

Le ministère fédéral du Travail forma donc une commission de conciliation, présidée par le juge Alfred Dion de Québec. La partie patronale était représentée par Me Bernard Sarrazin et la partie syndicale par M. Marcel Pépin.

Cette commission siégea au cours du mois d'août et rendit sa sentence le 10 septembre, laquelle fut déposée à Ottawa, le 19 septembre suivant.

Grève

Le droit de grève devenait légal 7 jours après cette déposition de la sentence. Il y eut des négociations, mais aucun accord définitif n'en suivit et la grève fut déclarée le 27 septembre, à 11 h. 20 du soir.

Points sur lesquels, il y eut accord
Une prime de nuit de 8 cents l'heure, payée toute l'année durant.

Après le début de la grève, reconnaissance d'agents de griefs et d'une procédure de griefs à suivre.

Taux double de l'heure pour le travail effectué durant le repas des débardeurs.

Hausse des primes sur le déchargement de cargaisons spéciales.

Un congé statutaire additionnel, soit la fête du Travail et un autre accordé, lorsque se produisant durant la saison morte.

Il y eut aussi accord sur un grand nombre d'autres points ayant trait aux conditions de travail.

Amélioration du plan des vacances pour les employés saisonniers, soit une réduction des heures de travail de 1650 à 1500 heures par année pour trois années consécutives pour devenir éligibles à ce privilège.

Elimination du boni.

IL EST A REMARQUER QUE CES ACCORDS ONT TRAIT AUX DEUX SYNDICATS. Nous verrons plus loin, l'autre détails ayant trait aux employés de bureaux seulement.

Points sur lesquels, il y eut désaccord

Concernant les conditions de travail, il y eut désaccord sur la demande du syndicat demandant que le nombre d'hommes sur une équipe, soit maintenu, tant que les conditions actuelles de machinerie ou d'équipement seront conservées.

Sur la demande de la Compagnie de signer un contrat de deux ans, alors qu'avant elle acceptait un contrat d'un an.

Sur la demande du Syndicat d'obtenir la formule Rand comme sécurité syndicale.

Sur l'importance de l'ancienneté dans les promotions, les permutations, les mises-à-pied et le réembauchement.

Sur la demande d'augmentation de salaires de 40 cents l'heure faite par le Syndicat, et d'un mon-

(Suite à la page 19)

Les contremaîtres d'Arvida terminent leur saison en beauté

C'est dans une atmosphère de gaieté que le Club des Contremaîtres d'Arvida des usines de l'Aluminium Company of Canada, Limited, a tenu son cinquième banquet annuel en l'hôtel Champlain de Chicoutimi, samedi le 13 octobre. Près de 100 contremaîtres accompagnés de leur épouse ont participé à cette réunion annuelle.

Ce banquet, présidé par M. Edouard Bluteau, clôturait la sixième

année d'activités de ce Club. Nous

remarquons aussi à la table d'honneur MM. J.-J. Gagnon, directeur

du personnel; Georges-A. Lacasse, secrétaire du Club; T.-T. Anderson, surintendant général de la

division de la réduction; Alva Chiasson, directeur du Club et maître de

cérémonie; Mel Williamson, surintendant général de la fabrication;

D.-F. Nasmith, surintendant de la

division technique; G. Clement, surintendant à la fabrication; Michel

Bouchard, président du comi-

té des loisirs du Club; H.-E. Brooker, surintendant du génie industriel; N.-A. D'Amour, surintendant à la réduction; Henri Reny, directeur du Club; Ross Sloan, surintendant à la fabrication; M. Pelletier, chimiste en chef; E.-A. Lank, surintendant à l'usine de minerai No 2

et H.-S. Ladd, surintendant à la mécanique. Tous ces dignitaires étaient accompagnés de leur épouse.

M. Edouard Bluteau

Après un copieux repas, le président du Club, M. Edouard Bluteau se fit l'interprète de ses confrères pour remercier l'Aluminium Company of Canada, Limited pour l'aide morale et financière qu'elle a

toujours fournie au Club des contremaîtres des usines d'Arvida.

En terminant, il fit appel à ses compagnons de travail pour que tous s'intéressent de plus en plus à leur club par une plus grande compréhension et une participation

plus suivie à toutes les activités du Club.

M. J.-J. Gagnon

Appelé à dire quelques mots, M. J.-J. Gagnon, directeur du personnel, se fit l'interprète de M. D.-H. Ferguson, gérant des usines pour louer le bon travail des contremaîtres et leur souligna le rôle très important qu'ils ont joué dans la

gérance des usines. Il exprima le souhait que les négociations présentes apportent un accord rapide pour le renouvellement de la convention collective de travail.

Programme récréatif

Mlle Marthe Boivin, pianiste, interpréta de nombreuses pièces musicales durant tout le banquet.

Son orchestre, fit aussi les frais de la musique pour les danses qui suivirent. L'entrain régna jusqu'à tard dans la soirée et tous les contremaîtres et leur épouse s'amusaient ferme.

Inauguration de la bibliothèque municipale d'Arvida demain soir

L'inauguration officielle de la bibliothèque municipale d'Arvida, située au Centre de Récréation, aura lieu demain soir et elle coïncidera avec l'ouverture du Salon du Livre. Voilà la décision qu'a prise le conseil de ville d'Arvida, lors de sa dernière séance régulière, à la suite d'une suggestion du conseiller Georges Hébert, appuyé par tous ses collègues du conseil.

Le Salon du Livre se tiendra les 19, 20 et 21 et le comité de la bibliothèque a chargé son président, M. l'abbé J.-Arthur Fortin, curé de la paroisse St-Jacques, de préparer l'ouverture officielle de la bibliothèque. Les autorités civiles et religieuses ont fait savoir leur intention de réhausser de leur pré-

sence cette inauguration.

Quant au Salon du Livre, le quatrième à être tenu dans notre région, il aura lieu comme d'habitude à l'Auditorium du Centre de Récréation et selon des renseignements dignes de confiance, pas moins de cinq maisons d'éditions très importantes exposeront à ce Salon. Ce sont: la Librairie Régionale, de Chicoutimi, la Librairie Garneau, de Québec, la Collection Marabout, Techniques Françaises Enregistrées, et les Editions françaises, distributeurs des publications Larousse. On croit aussi que plusieurs autres exposants se joindront aux maisons déjà mentionnées.

Madame P. Bélanger réélue régente pour un 5e terme

Isle-Maligne (DNC) — Les membres du cercle Sainte-Marie des Filles d'Isabelle d'Isle-Maligne ont rendu un bel hommage à leur régente sortant de charge, Madame Patrick Bélanger, en la réélisant, la semaine dernière, régente du cercle pour un cinquième mandat consécutif.

Outre Madame Bélanger, le conseil élu se compose comme suit: vice-présidente: Mme Jeanne Lesard; secrétaire-archiviste: Mme Marie-Paul Boivin; secrétaire-finance: Mme Pauline Bélanger; secrétaire - trésorière: Mme Gergette Demers; chancellerie: Mlle Mona Langlois; gardienne: Mme Noëlla Jean; Monitrice: Mme Jean-

nette Lahaie; rédactrice: Mme Yvonne Ouellet; Syndic un an: Mme Lucienne Côté; syndic deux ans: Mme Anna Walker; syndic trois ans: Mme Exilda Lapointe; garde intérieure: Mme Gertrude Bouchard; garde extérieure: Mme Alphonsine Richard.

Danse carrée des Clairvoyants

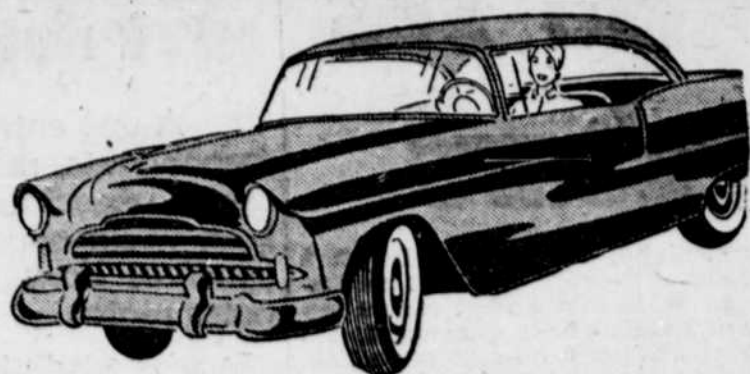
Les Clairvoyants organisent pour vendredi le 26 octobre une grande danse carrée. Cette soirée qui promet d'être des plus intéressantes sera sous l'habile direction de M. Lionel Fournier, dont la réputation n'est plus à faire dans ce domaine. Un orchestre de la ville défrayera les frais de la musique. Que tous se fassent donc un devoir d'y participer en venant en grand nombre le 26 octobre à l'Auditorium du Centre de Récréation.



LA TABLE D'HONNEUR du banquet du Club des contremaîtres d'Arvida comprenait de nombreux dignitaires. Nous en apercevons quelques-uns sur cette photo. De gauche à droite: M. Edouard Bluteau,

président du Club; Mme et M. H. Brooker; Mme et M. N. A. D'Amour; Mme et M. Michel Bouchard; Mme et M. Georges Lacasse, secrétaire du Club et M. Alva Chiasson, maître de cérémonie.

• IL NOUS FAUT
• DE L'ESPACE
• POUR LES
• VOITURES 1957 ... VOYEZ CES
• SPECIAUX QUE NOUS VOUS
• OFFRONS...



1949 CHEVROLET Sedan noir, air conditionné. En Spécial	\$395
1951 OLDSMOBILE Sedan noir, air conditionné. Transmission Hydramatic, radio. En Spécial	\$895
1950 PONTIAC Coach, vert, air conditionné. En Spécial	\$575
1952 STUDEBAKER Sedan noir, air conditionné, radio. En Spécial	\$575
1952 CHEVROLET Sedan bleu, air conditionné, radio. En Spécial	\$770

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 9 HEURES
ET LES SAMEDIS APRES-MIDI



DISTRIBUTEURS
CHEVROLET • OLDSMOBILE • CADILLAC
CAMIONS CHEVROLET
PNEUS DOMINION ROYAL

TEL.: LI 3-7721

80 rue Racine est

CHICOUTIMI

• • • •

A ARVIDA

JACQUES BOILY, ENR.

STATION SERVICE FINA

(EN ARRIERE DU THEATRE PALACE)

120 RUE DARLING

ARVIDA, P.Q.

TEL.: LI-8-5564

Le Syndicat veut accorder plus d'attention au facteur responsabilité

Les négociations pour le renouvellement de la convention collective de travail aux usines d'Arvida continuent de se dérouler normalement entre la Compagnie Aluminium et les Syndicats de la branche Aluminium, nous apprend un porte-parole du Syndicat. Au cours des séances de lundi et de mardi, les parties ont étudié le projet syndical relatif à l'étude conjointe des salaires.

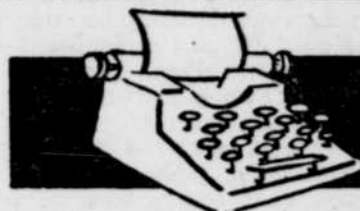
On sait que jusqu'ici, de nous confier ce porte-parole du Syndicat, que l'étude et l'évaluation des tâches étaient unilatérales et se faisaient suivant un système établi par l'employeur seul. Le projet syndical prévoit au contraire que, désormais cette étude serait faite par les deux parties. Ce qui veut dire que deux comités représentant, l'un la Compagnie, l'autre, le Syndicat, seraient chargés de la description et de l'appréciation des tâches.

On réalise que le projet syndical, de continuer le représentant du

Syndicat, est de nature à enregistrer davantage l'ouvrier à l'entreprise. Le système proposé accorde plus d'attention au facteur "responsabilité" qu'à celui de l'habileté contrairement au système présentement en vigueur.

Selon les experts de la Compagnie, la mise en application d'un tel projet entraînerait une augmentation moyenne de vingt-cinq cents l'heure. Toutefois, dit le Syndicat, ce système n'est pas une nouveauté, il est déjà en vigueur dans toute l'industrie primaire de l'acier au Canada et aux Etats-Unis et dans l'industrie de l'aluminium chez Kaiser aux Etats-Unis, de conclure le représentant du Syndicat.

A l'issue de ces deux séances de négociations, le Syndicat a réaffirmé ses positions devant l'employeur sur différents points qu'il considère comme essentiels. Il y aura jeudi ou vendredi une autre rencontre des deux parties, et la Compagnie doit donner sa réponse au Syndicat.



cahier de la
défense civile

Radioactivité - Problème de la guerre moderne

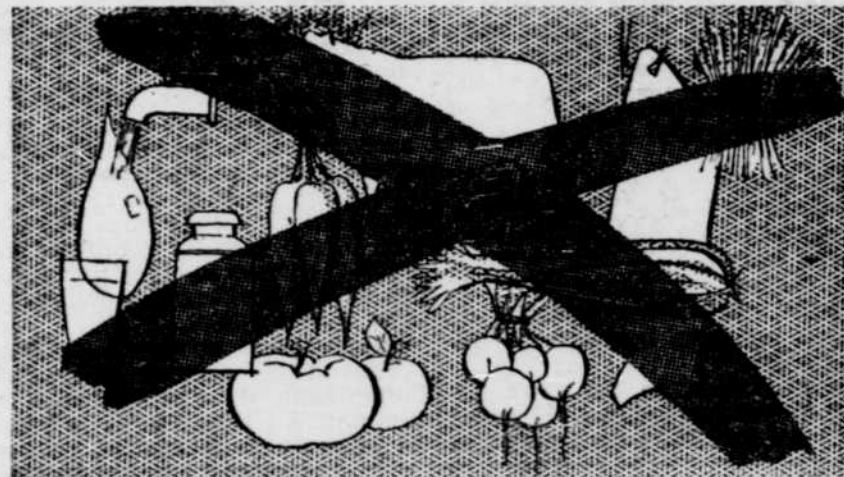
Les particules radioactives qui tombent du ciel après une explosion nucléaire, menacent la vie de plusieurs manières terribles, mais on sait comment parer à cette menace.

Le bétail se contamine s'il reste dehors; alors le lait devient probablement impropre à boire et la viande impropre à manger. Certaines formes de radiations charriées dans la terre par la pluie ou la neige fondante rendent la récolte impropre à la consommation. La radiation peut contaminer l'eau potable.

Pour protéger le bétail et la volaille, on les garde simplement dans la grange pendant environ

stances contaminées vers les endroits où on les recouvrira de terre fraîche. Cette méthode convient aux récoltes dangereusement contaminées.

Les personnes qui travaillent en des régions contaminées, surtout s'il y a de la poussière, doivent se protéger les yeux, le nez et la bouche. Les lunettes ajustées et le respirateur, ou même un linge mouillé placé sur les narines, aident. La salopette de coton, des chaussures de coton ou de toile serrant bien le pantalon, les gants et le couvre-chef serré semblable au bonnet de chirurgien se révèlent utiles. Après, il faut détruire ces vêtements.



quarante-huit heures alors que les radiations s'altèrent et perdent leur puissance. Il faut donc que quelqu'un reste dans la grange, nourrisse et abreuve les animaux durant toute la période de danger. Un abri sûr, semblable à celui du sous-sol, doit se construire à cette fin dans la grange.

Mais les récoltes encore au champ, les instruments aratoires, les bâtisses? Ils ne s'abritent pas.

Heureusement, la contamination radioactive peut s'atténuer de plusieurs manières. Une des meilleures manières est d'arroser les bâtisses avec de l'eau prise à un boyau ou à une pompe. Mais il faut prendre bien soin que l'eau, en s'écoulant, ne contamine pas les puits, les cours d'eau ou autres sources d'eau potable.

L'eau n'agit pas sur les machines enduites de graisse. Les autorités de la défense civile disent que ces articles ne se nettoient qu'à la vapeur. Si c'est impossible, il faut attendre que la radioactivité disparaisse par elle-même.

L'aspirateur peut servir à ramasser la poussière radioactive sèche, mais on doit enfouir cette poussière dans le sol.

Les vêtements contaminés doivent aussi s'enterrer. En certains cas, le blanchissage enlève tout danger, mais les autorités de la défense civile déconseillent la lessiveuse.

La défonceuse peut nettoyer la surface du sol et pousser les sub-

La décontamination personnelle consiste simplement à se laver. Cela signifie se frotter le corps entier avec de l'eau et du savon. Les cheveux huileux peuvent exiger plusieurs lavages.

La plus grande menace des radiations réside dans l'exposition externe, dans les particules ou poussières radioactives qui adhèrent au corps ou aux vêtements. En nombre suffisant, elles peuvent détruire tout tissu vivant, surtout le système sanguin.

En moindres quantités, elles peuvent brûler et causer des lésions sur les parties du corps non couvertes. Les vêtements fournissent donc une certaine protection.

Respirer les poussières radioactives, manger des aliments ou boire de l'eau contaminés peuvent causer des maladies graves, et même mortelles; mais les autorités de la défense civile disent que ce danger ne se compare pas à celui de l'exposition directe.

La radiation n'est pas nouvelle. Elle existe dans la nature. Les rayons cosmiques ne cessent de nous bombarder. Il y a un peu de radiation dans le cadran lumineux d'une montre de poignet, dans la prise d'une radiographie.

Le danger radiologique n'est pas inconnu; pour cette raison, on peut de la défense civile. La défense s'en défend, disent les autorités civiles cherche à enseigner au public comment le faire.

Des employés d'Isle-Maligne suivent des cours à Arvida

(Par C.-A. Carrier)

Le département du génie industriel prépare des spécialistes en études de temps — Des techniciens des usines d'Isle-Maligne se joignent à un nouveau groupe d'employés d'Arvida qui entreprennent le cours de spécialisation.

La semaine dernière, MM. Jean-Jacques Poulin, Jean-Paul Pilote et Antoine Couture trois employés de l'usine de l'Aluminium Company of Canada, Ltd d'Isle-Maligne sont arrivés à Arvida, pour entreprendre un cours intensifié de trois mois, en méthodes d'étude de temps et en planification, aux usines locales d'Alcan. Trois autres employés ont déjà suivi ces cours. Ce sont MM. Florent Lebel, Guy Dusseault et Clément Belley.

Entraînement

Ces cours comprendront des conférences sur la théorie qui est à la base de ces fonctions et la mise en pratique durant quelques semaines des principes enseignés quant à l'organisation scientifique du travail. Les trois employés choisis par les autorités du département de la mécanique de l'usine d'Isle-Maligne viennent s'ajouter au groupe de quatre autres hommes de métier désignés aux usines d'Arvida pour participer à cette période d'études intensives données par le département du génie industriel.

Durant cette période de trois mois, ces employés relèveront de la juridiction de M. J.-J. Falardeau, assistant du surintendant du département, qui a la responsabilité du programme d'entraînement de ces employés. M. Jos-N. Duchesne, du même département, est chargé du cours proprement dit et agira comme instructeur de ces employés. Jeudi dernier, MM. Poulin, Pilote et Couture se rendaient d'abord saluer MM. H.-E. Brooker et J.-J. Falardeau qui se sont déclarés très heureux de les faire bénéficier des connaissances acquises par le personnel de leur département.

Dès le lendemain matin, le groupe complet formé d'employés d'Isle-Maligne et d'Arvida participait à une réunion, dirigée par M. J.-J. Falardeau, durant laquelle ce dernier leur faisait entrevoir les différentes phases du cours qui leur serait donné. Après cette introduction générale, M. J.-N. Duchesne, prenait charge du groupe pour expliquer plus en détails les étapes à suivre dans ce cours et les aspirants se mettaient immédiatement à l'oeuvre.

Ces employés s'attaqueront à l'étude de la théorie des méthodes d'études de temps, les différents modes de bonis en usage dans l'industrie, et leurs méthodes d'application; les méthodes de travail et la planification, la conception de la performance normale du tra-

vailleur, telle qu'illustrée par des films préparés par la S.A.M. (Society for Advanced Management). Ces films ont été conçus pour donner une idée concrète de la performance d'un homme normal. Il y aura aussi des études détaillées sur l'échantillonnage du travail. Suivront ensuite la mise en application des principes et théories susmentionnés durant les dernières semaines du cours.

Le département du génie industriel porte une attention particulière à cette partie du cours qui consiste à faire réaliser à ceux qui assistent aux cours, ce que l'on doit comprendre par une performance normale d'un individu. M. Falardeau, expliquait à l'auteur de ces lignes, qu'il serait impossible d'en arriver à une évaluation ou à une étude de temps, sans avoir d'abord acquis une bonne connaissance du rythme de la performance, connaissance nécessaire pour arriver au temps précis qu'un travailleur moyen, travaillant à un rythme normal, prendra pour faire une tâche spécifique. Ceci introduit le concept du "rythme normal" dans le travail de planification, l'échantillonnage du travail, etc. Ce concept est d'importance primordiale puisque sans celui-ci, le contremaître ou le planificateur ne peut avoir la vraie notion de ce qu'est réellement la performance du travailleur. Cette notion ne peut être acquise que par un entraînement et l'expérience basée sur l'étude de certaines normes. Le département du génie industriel des usines d'Arvida, qui accepte des ouvriers d'une autre usine voit à faire rapport à la direction de cette usine quant aux progrès des personnes qui suivent les cours.

Nécessité de ces cours

Avant qu'un tel programme d'échange d'employés ait été mis en vigueur, l'usine d'Isle-Maligne empruntait les services des spécialistes d'Arvida qui y allaient exécuter le travail et revenaient ensuite reprendre leurs fonctions aux usines locales. Les besoins pour de tels spécialistes, aux usines d'Isle-Maligne, n'étaient pas alors assez réguliers pour retenir les services de ces hommes à l'année. Aujourd'hui, ces usines devenues plus importantes, ont besoin de personnes expérimentées sur ces questions qui relèvent du génie industriel, dont M. Guy Souchon a la surveillance. M. Armand Ouellet, autrefois des usines d'Arvida a déjà obtenu un transfert et travaille présentement comme surveillant



HEUREUX DE VOUS RECEVOIR — MM. J.-J. Poulin, Antonio Couture, J.-P. Pilote, trois hommes de métier de l'usine d'Alcan, d'Isle-Maligne, arrivaient aux usines d'Arvida, il y a quelques jours, pour y poursuivre un entraînement concernant certaines phases du département du génie industriel. Cet entraînement durera 3 mois en vertu d'une en-

tente entre les autorités des deux usines. M. H. Brooker, surintendant du département du génie industriel et son assistant M. J.-J. Falardeau, saluèrent ces employés à leur arrivée. On aperçoit de g. à d.: MM. J.-J. Poulin, Antonio Couture, J.-P. Pilote, H. Brooker et J.-J. Falardeau.

aux usines d'Isle-Maligne. On sait que M. Ouellet avait suivi le cours dont il est question ici et avait travaillé plusieurs mois à l'étude du temps.

La gérance de l'usine d'Isle-Maligne juge maintenant nécessaire d'augmenter le nombre de ces spécialistes et cette fois, à la suite d'une entente entre les autorités des deux usines, les spécialistes requis pour la bonne marche de l'industrie, seront des employés choisis parmi ceux de l'usine d'Isle-Maligne, mais formés par le département du génie industriel de l'Alcan à Arvida. Une fois à l'oeuvre, dans leur propre usine, ces personnes rendront d'immenses services aux employés, contremaîtres et surveillants par l'organisation scientifique des tâches et des travaux à exécuter.

L'expérience a prouvé que par une étude détaillée d'une tâche, ou d'une besogne spécifique, bien des opérations inutiles, ennuyeuses ou harassantes pour l'ouvrier pouvaient être éliminées sans nuire au rendement et parfois avec des résultats, que mêmes les plus sceptiques, lors des changements opérés, venaient à reconnaître comme des plus satisfaisants au point de vue des employés.

Le Lingot au téléphone

311, rue Davis, Arvida

Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834

Publicité commerciale
Signalez LI 8-6751

Noms historiques pour des rues de Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — Le conseil de ville de Chicoutimi a donné suite aux suggestions de la Société Historique du Saguenay visant à donner des noms historiques à certaines nouvelles rues de la ville. D'autre part, toujours selon la même suggestion, certaines rues verront leurs noms changés en un nom plus approprié.

C'est ainsi que Chicoutimi aura dorénavant les avenues suivantes: Avenue Lejeune, partant du Stade et courant vers le nord.

Avenue Charlevoix, partant de la rue du Stade et courant vers le nord jusqu'à la rue Price sur une longueur de 3,200 pieds.

Avenue Sagard, partant de l'avenue Charlevoix et courant vers l'est, sur une distance de 200 pieds puis tournant vers le nord.

Avenue Marquette, rue en forme de "U" ayant 60 pieds de largeur, partant de l'avenue Joliet et courant vers l'ouest pour revenir ensuite à l'avenue Joliet.

Quant aux nouvelles rues, on voit: la rue Paré, en l'honneur de Mgr Marius Paré, rue parallèle à la rue Desaulniers et 200 pieds au sud de celle-ci, entre les avenues du Foyer et Chabanel.

La rue du Stade, partant de l'avenue Emile Grouard et courant vers l'ouest jusqu'à la limite ouest actuelle de la cité.

La rue Albanel, rue actuellement connue sous le nom de Marguerite-Bourgeoys, sera dorénavant connue et désignée sous le nom de rue Albanel dont elle est maintenant le prolongement normal.

La Côte de Terre Forte, ainsi nommée et qui remplacera la Côte du Petit Bois.

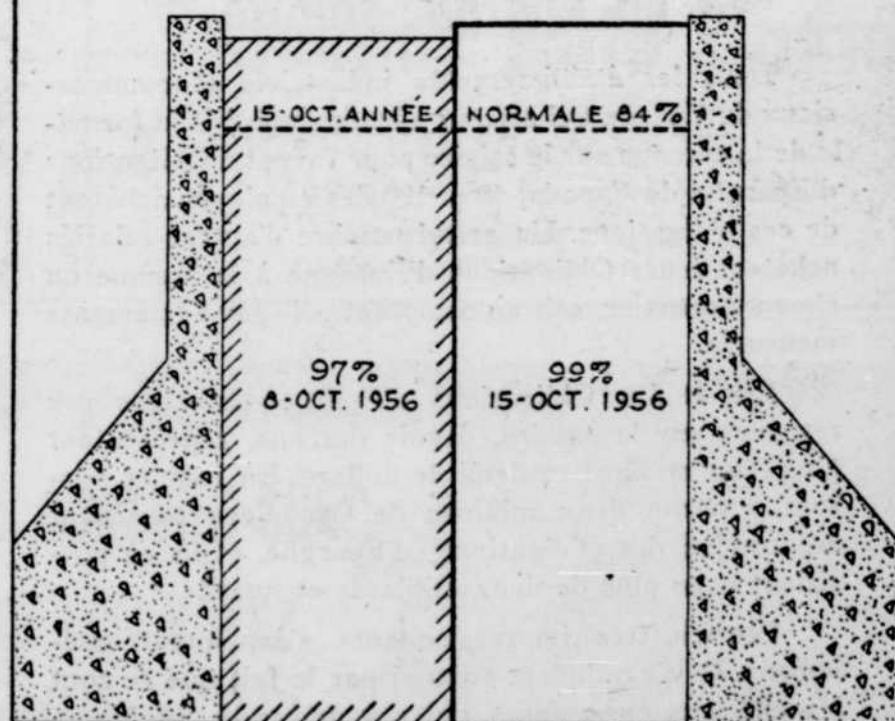
La Ruelle Dubois, ruelle actuelle connue sous le nom de Bouchard, entre l'avenue Labrecque et l'avenue Bégin, sera désormais connue et désignée sous le nom de ruelle Dubois dont elle est le prolongement normal vers l'est.



SUIVEZ BIEN LES OPERATIONS. M. Jos N. Duchesne, agissant comme instructeur au département du génie industriel, enseigne à des employés d'Isle-Maligne et d'Arvida, comment sélectionner les opérations d'un travailleur lors d'un chronométrage.

On aperçoit sur la photo de g. à d.: MM. J.-J. Poulin, Antonio Couture, Robert Hersberger, Jos-N. Duchesne, J.-M. Brassard, J.-P. Pilote et Ray. Pineault.

EAU EMMAGASINÉE LAC ST-JEAN, PASSES-DANGEREUSES ET LAC MANOUAN.



LES LACS REMPLIS A 99 p.c.: Le niveau des eaux emmagasinées dans le lac St-Jean, les Passes-Dangereuses et le lac Manouan atteint la cote 99 p.c. en date du 15 octobre, c'est-à-dire 15 p.c. de plus que durant l'année normale. Ce chiffre est aussi de 2 p.c. supérieur au niveau de la semaine précédente. (Pour de plus amples informations, prière de vous référer au graphique complet publié à l'intérieur de ce journal).

**PROPAGEONS LA LUMIERE DE LA CONNAISSANCE
ACHETONS LES ALLUMETTES DES ARTISANS**

Campagne de souscription les 20 et 21 octobre

Le Lingot

journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminium Company of Canada, Ltd. et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.

Abonnement — sans pour les employés d'Alcan — \$2 par année.

Ce numéro a été tiré à 13,700 exemplaires.

Membre de: Association des hebdomadaires de langue française du Canada

Dix fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Adresse postale O. F. 310 Arvida, Québec.

Directeur M. Aimé Trudel

Secrétaire de la rédaction M. Lucien LeMay

Chef des nouvelles M. Lucien Pallascio

Direction LI 8-6876

Rédaction LI 8-6834

Rédactrice féminine LI 8-6538

Publicité LI 8-6751

Le jour des Nations-Unies

De temps à autre, depuis plusieurs années, nous publions d'intéressants reportages sur l'oeuvre qu'accomplit auprès de nombreux peuples la grande institution des Nations-Unies.

Le 24 courant est spécialement consacré à souligner l'opportunité de cet organisme.

Du fond des plus lointaines provinces de la terre, les plus humbles villages bénéficient de réformes et du progrès social que des méthodes jusqu'alors ignorées, ont fait fleurir et qui ont apporté à ces populations un bien-être et quelquefois une prospérité qu'elles ne soupçonnaient pas.

Les enfants de tous les pays sont un objet de prédilection pour les Nations-Unies et il n'est pas d'initiatives concernant leur instruction et leur éducation qu'elles aient refusé de prendre.

Elles gardent à la disposition des peuples qui lui en font la demande, toute une armée d'ingénieurs et de techniciens qui aident de leurs conseils et de leur talent les communautés qui leur en font la demande.

C'est ainsi qu'un vieux village du Salvador ainsi que dix autres localités de la même région ont bénéficié d'un programme d'adduction d'eau mis au point par les ingénieurs de l'Organisation mondiale de la Santé de conserve avec des représentants des autorités nationales. Cet organisme s'est évertué à développer ce pays région par région et a parfaitement réussi.

Ailleurs, c'est l'essai de nouvelles méthodes de culture que l'on adapte aux conditions locales et dont les expériences rendent d'immenses services.

Que dire surtout des vastes campagnes d'hygiène entreprises dans des centaines de localités et dont l'humanité commence à ressentir les effets bienfaisants. Là où l'on ignorait jusqu'aux éléments de la propreté, les Nations-Unies, par leurs organismes ont mis à l'honneur l'eau pure, la manipulation soignée des aliments, des loisirs sains et surtout le désir d'aller toujours plus avant dans le domaine des connaissances humaines.

En voilà assez pour se rendre compte de la grandeur de la mission que se sont donnée les Nations-Unies et la maîtrise avec laquelle elles l'ont accomplie.

L. LeMay

Un milliard et demi en épargne-salaire

Dans les établissements industriels et commerciaux du Canada qui offrent à leurs employés la formule de la retenue sur le salaire pour l'achat d'Obligations d'Épargne du Canada, 40 p. 100 des employés achètent de ces obligations. Un grand nombre d'autres salariés achètent leurs Obligations d'Épargne à la banque ou chez un courtier, soit au comptant soit par versements mensuels.

Les seules Obligations d'Épargne achetées par retenues sur le salaire, depuis dix ans, représentent plus d'un milliard et demi de dollars. En tout et par tout, environ deux millions de Canadiens possèdent aujourd'hui des Obligations d'Épargne, et ils en possèdent pour plus de deux milliards et quart.

Ces chiffres impressionnants s'expliquent facilement. Ils s'expliquent surtout par le fait que ce sont les citoyens eux-mêmes qui ont demandé, au lendemain de la guerre, la continuation de l'épargne-salaire, une habitude qu'ils avaient contractée à l'occasion des neuf Emprunts de la Victoire. Aujourd'hui, environ 700,000 salariés achètent chaque année des Obligations d'Épargne par retenues sur leur salaire. Pour eux, c'est une habitude acquise.

Selon toute apparence, le nombre de ceux qui achèteront cette année des Obligations d'Épargne par retenues sur leur salaire sera plus élevé que jamais, car l'emploi atteint en ce moment un niveau sans précédent et les salaires augmentent plus vite que le coût de la vie. C'est cette semaine (plus précisément le 15 octobre) que la onzième émission annuelle des Obligations d'Épargne du Canada a été lancée. Ces obligations rapporteront un intérêt progressif qui ira jusqu'à 4 p. 100.

The Battle of Wits!



La bataille des esprits!

On ne devrait plus jamais succomber à la tuberculose

A l'heure actuelle, à une époque où les principes de l'hygiène et la médecine préventive sont mis à la portée du grand public, par l'entremise des quotidiens, des hebdomadaires, des revues, des postes de radio et de télévision, c'est un non-sens de mourir de tuberculose.

Surtout depuis vingt-cinq ans, les hygiénistes ont déployé tous les efforts imaginables pour enseigner au peuple les données de la prévention. Les savants sont descendus de leur tour d'ivoire et ils ont mis les idées saines de la science au service de leurs contemporains.

Nul ne peut ignorer aujourd'hui qu'il est possible de conserver la santé et qu'on peut, en tout cas, prévenir l'aggravation de telle ou telle maladie que l'on n'aurait pas su éviter.

Dès leur plus jeune âge les enfants sont mis en garde contre la maladie, grâce aux leçons des membres du corps enseignant, des médecins, des dentistes, des infirmières. L'enfant grandit dans une atmosphère favorable à la conservation de la santé. Quant à leurs parents, ils sont mis au courant des précautions à prendre, par des articles, des causeries, de conférences. Non, décidément non, les Canadiens ne peuvent plus ignorer les règles d'or qui les aident à sauvegarder leur santé et celle de leurs enfants.

Tout a été mis en oeuvre pour que les habitants des villes et des campagnes comprennent la valeur du capital-santé et la nécessité de prêter main-forte aux gardiens de la santé publique.

Devant les ravages de la tuberculose, il est évident que depuis une vingtaine d'années, les médecins hygiénistes et les médecins praticiens ont mobilisé toutes leurs activités, afin de réduire au minimum les méfaits de la peste blanche. Plusieurs milliers de nos concitoyens succombent, tous les ans, sous les coups de la tuberculose. Les ministères, les services et les ligues de santé ont lancé des offensives contre une plaie qui s'avèrent des plus meurtrières. On insistait pour que, dès la première alerte, les intéressés se fassent examiner, qu'ils subissent une radiographie et c'est grâce à ces campagnes de colossale envergure, que la tuberculose a reculé; peu à peu le taux de mortalité causée par cette maladie a baissé dans des proportions inespérées.

Mais la peste blanche fait encore plus de victimes dans notre province que dans les autres. Et il y a encore des tuberculeux et il y en aura de moins en moins et, surtout, il y aura encore moins de décès, quand la négligence et l'imprévoyance auront été chassées de nos foyers.

Cependant, un fait reste indiscutable, c'est que les Canadiens savent aujourd'hui ce qu'ils doivent faire pour ne pas devenir des victimes de la tuberculose. Voilà pourquoi la science peut affirmer qu'on ne devrait plus jamais succomber sous les coups de la tuberculose. Non, il n'est plus permis, en 1956, de mourir à cause des bacilles de Koch. Les hygiénistes ont dit et redit, ils ont répété, claironné sur tous les tons, toutes les vérités utiles à la prévention de la tuberculose.

En somme, ils ont dit: "Dès que vous vous apercevrez que ça ne va plus comme auparavant, voyez immédiatement votre médecin; faites-vous radiographier. Ne négligez pas cette toux opiniâtre, cette fatigue que vous ressentez au moindre effort, cette digestion laborieuse. Voyez votre médecin. Vous n'avez plus d'appétit, ce n'est pas normal, consultez votre médecin. Vous pouvez faire radiographier vos poumons gratuitement, oui, à titre absolument gracieux. Qu'est-ce que vous attendez? En résumé, allez, courez, volez chez votre médecin, si ça ne va plus comme auparavant. Est-ce clair?"

Et ces conseils vous ont été prodigués en une langue facile à comprendre. Et si vous n'avez pas suivi les directives autorisées des gardiens de la santé publique, à qui la faute si vous contractez la tuberculose? A qui la faute, si vous en mourez?

Non, à notre époque, quand tout le monde a la facilité de se faire examiner et radiographier, il n'est plus permis de négliger de prendre les précautions qui peuvent vous éviter de devenir la proie de la tuberculose.

A Montréal, l'Institut Bruchési, le Royal Edward Laurentian Hospital et la Clinique Laurier sont à votre disposition. De plus la Ligue antituberculeuse de Montréal vous offre de radiographier vos poumons. A Québec, il y a le Dispensaire antituberculeux. Dans la province, chaque comté a une Unité Sanitaire à votre service. Et

vous n'avez pas un sou à déboursier!

C'est la raison pour laquelle la science considère à l'heure actuelle qu'on ne devrait plus, qu'on ne doit plus jamais mourir de tuberculose. Ce qui était admissible il y a vingt-cinq ans ou trente ans, ne l'est plus aujourd'hui. Aujourd'hui, si l'on chasse la négligence, l'imprudence et l'imprévoyance de nos habitudes, on fait ce qu'il faut pour ne pas contracter la tuberculose, ou du moins, pour la saisir à la gorge, au début, en somme pour prévenir son aggravation.

En 1956, on ne doit plus mourir de tuberculose. C'est un mot d'ordre. A tous les Canadiens de démontrer qu'ils sont de taille à prendre leurs responsabilités.

Nouvelles du Club des Contremaîtres Assemblée mensuelle du Club le 25

Tous les membres du Club des Contremaîtres, section Alcan, sont convoqués pour jeudi soir, le 25 octobre, à 8 heures, à l'Auditorium des laboratoires d'Aluminium Limited, rue Hall, Arvida, pour l'assemblée mensuelle du Club, qui sera suivie des élections pour l'année 1956-57.

Selon la constitution du Club, celui qui a un candidat à présenter doit remplir la formule de présentation et la soumettre au secrétaire avant le 23 octobre 1956, avec le nom du candidat, la section, un proposeur et un second. Tous les présidents de section ont ces formules en leur possession.

Il est du devoir de tous et de chacun de présenter le candidat le plus apte à remplir la fonction de président de section. De cette façon, le nouvel exécutif remplira adéquatement la tâche qui lui est confiée.

Le Secrétaire Georges Lacasse.

Résultat d'un tirage

Le conseil exécutif de la Chorale St-Jacques d'Arvida a le plaisir d'annoncer à tous ceux qui ont encouragé cet organisme, en participant au tirage d'une magnifique carabine à répétition de marque Coowey, de calibre .22, que l'heureux gagnant fut M. Gérard Savoie, barbier à Arvida. Le billet chanceux portant le numéro 3253 fut tiré par M. l'abbé J.-A. Fortin, curé de la paroisse St-Jacques d'Arvida.

Les lecteurs écrivent

Sous cette rubrique, nous publions les lettres d'intérêt général que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toutes les lettres publiées n'engagent nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elles sont publiées sous la responsabilité personnelle de leurs auteurs qui peuvent employer un pseudonyme, pourvu que leur identité soit connue de la rédaction. Toutes les lettres doivent être adressées comme suit:

Le Lingot
C. P. 310
Arvida, Qué.

Pour l'augmentation des allocations familiales

M. le directeur,
On a beaucoup écrit — et avec raison — en faveur de la liberté de parole. Et l'on a beaucoup reproché au communisme de vouloir supprimer cette liberté.

Mais y a-t-il besoin d'aller dans les pays officiellement communistes pour voir diminuer ou disparaître cette liberté.

Lors de la dernière séance du conseil de ville d'Arvida, un propriétaire de cette ville avait envoyé une résolution pour demander de faire pression sur le gouvernement central et au député pour faire doubler les allocations familiales. Après lecture de cette résolution, M. le maire Fay a pris la parole et a rejeté cette résolution sans laisser prendre le vote aux échevins, qui n'ont pas dit un mot, et sans laisser les propriétaires qui étaient dans la salle discuter de cette résolution et menaçant de faire venir quelqu'un pour faire régner l'ordre, pourtant il n'y avait aucun désordre. Pourquoi, M. le Maire, vous êtes-vous prononcé personnellement sur une résolution qui vise au bien-être des mères de familles en disant que toute la population était contre des allocations familiales doublées.

M. le Maire, depuis que la loi des allocations familiales fut adoptée en 1944, mais mise en application le 1er juillet 1945, savez-vous que le coût de la vie a doublé. C'était \$5 par enfant en 1945 et en 1956 c'est encore \$5. Tout a augmenté depuis dix ans. Tout, même pour vous M. le Maire et les échevins, mais les allocations sont restées à la moyenne de .20 par jour.

Il faudrait donc penser aux mères de familles qui ont le problème d'élever des enfants avec un porte-monnaie vide et des allocations familiales dépréciées.

Merci de votre hospitalité,
René Pouliot,
281, Cabot, Arvida

Un comité de parents au Collège de Jonquière

Jonquière (DNC) — Les parents des élèves du collège de Jonquière réunis dimanche dernier à la salle de l'école du Mont-Carmel, ont adopté à l'unanimité le vœu que soit formé un comité de parents.

"Nous ferons de vos enfants ce que vous en attendez: des hommes de valeur, des chrétiens éclairés et agissants dans tous les domaines où la Société et l'Eglise les réclament, des prêtres, des religieux, des missionnaires, dans la mesure où vous nous aiderez à le faire. Vous êtes les premiers responsables de vos enfants, nous sommes vos collaborateurs. Sans votre travail éclairé et assidu auprès de vos garçons et de nos étudiants nous ne pouvons faire oeuvre efficace d'éducation".

Le Révérend Père P.-P. Asselin, o.m.i., recteur du Collège de Jonquière affirmait ces vérités aux parents des élèves du collège pour bien marquer l'importance des rencontres de parents et d'éducateurs, et d'un travail efficace de collaboration.

Les parents, au nombre de deux cents, ont répondu à l'invitation qui leur avait été faite par les autorités du collège. Les professeurs prêtres et laïcs assistaient et ils furent présentés à l'assemblée. Un bon nombre de parents eurent l'avantage de s'entretenir avec les autorités du collège et les professeurs pendant un temps réservé à cette fin.

Le préfet des études, le R. P. Gérard Arguin, o.m.i., et le préfet de discipline, le R. P. Roland Thérien, o.m.i., ont tour à tour adressé la parole. Le premier a communiqué aux parents un ensemble de renseignements concernant le cours d'études classique, ses exigences, etc. "Nous exigeons de nos élèves un minimum d'une heure d'étude et de lecture à la maison chaque jour; chaque fin de semaine le devoir de composition française demande, au bas mot, trois heures de travail. A vous, chers

Déjeuner communion des C. de Colomb

Dimanche dernier, les Chevaliers de Colomb d'Arvida réunissaient leurs membres et leurs épouses à un déjeuner en commun à leur salle. Ce déjeuner avait tout d'abord été précédé de l'assistance à la messe, à l'église paroissiale de St-Jean-Eudes.

Pour la circonstance, M. Adrien Courville, grand chevalier, avait invité M. Robert Bisaillon, du service du personnel de l'Alcan, d'Arvida, qui donna une très intéressante conférence sur "les fondateurs de l'économie politique et commerciale depuis le 16^e siècle jusqu'à nos jours". M. Bisaillon traita aussi quelque peu de la nécessité de nos jeunes gens à se prévaloir de la grande possibilité actuelle de nos divers systèmes d'études afin d'être en mesure de faire la relève de nos hommes d'affaires et chefs d'industries de demain.

Le conférencier fut remercié par M. Maurice Laquerre, de Chicoutimi, député de district des Chevaliers de Colomb.

Le kérosène et la négligence

Un incendie sur dix est causé par la négligence dans l'emploi du kérosène, de la gazoline ou d'autres liquides inflammables et aussi par la négligence dans l'emploi de chandelles, des lampes à pétrole, de jets de gaz libres, de torches, etc. Mettre du kérosène sur du bois ou du charbon est extrêmement dangereux.

L'emploi de la gazoline, de la benzine, du naphte et d'autres liquides inflammables dans la maison dans des buts de nettoyage ou autres causent chaque année de nombreuses tragédies. Ces liquides se vaporisent quand ils sont exposés à l'air et peuvent produire un mélange explosif qui détonne en présence de la flamme d'une allumette, d'une veilleuse, des étincelles de moteur, ou même d'une étincelle produite par le frottement de tissus caoutchoutés. Cette vapeur explosive peut encore prendre feu par une cigarette ou un feu dans une autre pièce.

On ne peut jamais être certains que rien se ne produira quand on emploie au foyer des liquides inflammables ou quand on remplit de kérosène ou de gazoline les lampes ou les poêles déjà allumés.

Si vos vêtements prennent feu, ne courez pas. La course active les flammes. Couchez-vous par terre et roulez-vous, dans un tapis si vous le pouvez.

Ne portez pas de vêtements trop vaporeux près d'un poêle ou d'une fournaise.

M. Jacques Mailly promu commandant du Corps Shipshaw

M. Jacques Mailly, du 296 rue Lamarche, Arvida, employé aux usines de l'Alcan, d'Arvida, en qualité d'inspecteur de sécurité, vient d'être promu au poste de commandant du Corps Shipshaw des cadets de la marine royale canadienne. C'est ce que vient d'annoncer en fin de semaine, le Lt de marine



D. S. Slocombe, officier commandant du secteur du Québec pour la marine canadienne. M. Mailly remplace à ce poste le lieutenant de marine Jean-Paul Cloutier, c.d., dont le terme d'office était expiré.

Natif de Québec, le lieutenant Mailly a suivi ses études primaires à l'école St-Fidèle de Québec et ses études secondaires à l'Ecole Technique du même endroit. Enrôlé dans la marine canadienne à l'âge de 19 ans, en 1941, il fit du service dans les diverses bases navales de l'est du pays avant de passer en Ecosse à la grande base navale de Niobe. De là, il passa sur le destroyer Restigouche qui faisait partie de l'escorte aux convois de l'Atlantique. Toujours sur le même navire, il prit part aux manœuvres de l'invasion de l'Europe en juin 1944.

Démobilisé en décembre 1945, après cinq ans au service du pays, le Lt Mailly fut employé par l'Alcan aux usines d'Arvida. Il suivit des cours spécialisés en électricité à l'International Correspondence School de laquelle il obtint son diplôme. Il a permuté au département de la sécurité en janvier 1951.

Le nouveau commandant est marié à Mlle Jacqueline Côté, de Québec, et il est le père de trois garçons: Marcel, Jacques et Alain.

Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIÉ

Tenue de livres

Impôt etc.

253 Est. rue Racine

Chicoutimi — Tél.: LI 3-6142

ALBERT E. JEAN

ASSURANCES GENERALES

Immeuble Perron

31 ouest, rue Racine

CHICOUTIMI

Tél.: LI-3-8803 et LI-8-5395



L'endroit tout désigné pour pianos et orgues.

PIANOS • HEINTZMAN
SHERLOCK—MANNING
• MASON—RISCH
• ORGUES WURLITZER
EN EXCLUSIVITE

Aussi un très grand choix de pianos remis à neuf

Gagnon Frères

Consultez: CYR BLACKBURN

Tél. Bureau: LI 3-1501 — Rés.: LI 3-2189



1954 FORD Sedan	\$1,550
1953 PONTIAC Sedan, air cond.	\$1,300
1952 METEOR Sedan	\$1,200
1951 PONTIAC Coach	\$ 950
1947 FORD Pick-up, 1 T.	\$ 350

TOUTES CES AUTOMOBILES SONT MUNIES DE PNEUS, HUILE ET BATTERIE NEUVE, ET PORTENT LA GARANTIE "GOODWILL"



Saguenay Auto Limitée

Vendeurs: Pontiac — Buick — GMC — Vauxhall
20, PRICE — KENOGAMI — TEL.: LI 7-3615

(Ancien local de Kenogami Auto Ltée)

Notre représentant à Arvida est:
M. Jean-Marc Gauthier, tél.: LI 8-4548

OBTENEZ DES CONSEILS SÛRS
EN ASSURANCE-VIE! VOYEZ
LE REPRÉSENTANT DE...

THE
MUTUAL LIFE
ASSURANCE COMPANY
OF CANADA

Siège social
Waterloo, Ont.



fondée en 1869

PAUL RENY, C.L.U., gérant de succursale

Chicoutimi

Tél.: LI 3-4081

365 est. rue Racine

R. WILHELMY, représentant

382, rue Mellon Arvida Tél.: LI 8-5993

FERNAND ROY, représentant

365 est. rue Racine, Chicoutimi, P.Q.

Tél.: LI 3-4081

GUSTAVE BOUCHARD, représentant

486, Boul. Centenaire Jonquière Tél.: LI 2-4014

J.E. DUFOUR, représentant

365 est. rue Racine Chicoutimi Tél.: LI 3-4081

Soirée dansante à Isle-Maligne

Isle-Maligne (DNC) — Samedi soir le 20 octobre aura lieu en la salle de l'hôtel de ville d'Isle-Maligne une soirée dansante, organisée par le club de balle-molle des Employés de l'Aluminium Company, de cette localité. Une invitation est lancée au public.

La femme, coeur du foyer

Histoire de bijoux histoire de toujours



Pour le visage rond, Sarah Coventry Jewelry suggère des boucles d'oreilles plutôt verticales et un choker assez bas dans le cou. Les visages allongés, aux pommettes saillantes, seront avantagés par les boucles circulaires, et le collier au cou, tel qu'illustré dans la vignette de droite.

Les bijoux remontent loin dans l'histoire. Les belles Babyloniennes, les Hittites et les Egyptiennes se paraient déjà de pierres et de métal précieux. Elles savaient comme le savent toutes les femmes d'aujourd'hui, que les bijoux rehaussent l'apparence de la femme. Qu'elle le veuille ou non, une femme dévoile bien souvent sa personnalité par le choix et le port de ses bijoux. Elle doit peser le pour et le contre avant de fixer son choix, car s'il y a un tas de fautes, qui l'attirent, ces choses ne vont pas toujours bien à son genre. Certains conseils peuvent aider les femmes à être non seulement séduisantes mais tout simplement éblouissantes.

Prenons l'exemple classique d'une dame avec un visage d'un oval pur, elle peut sans crainte se permettre toutes les fantaisies dans le choix de ses boucles d'oreilles: fixes, pendantes, simples perles, motifs taillés dans l'or ou l'argent, il n'y a aucune limite pour elle. Fantaisistes, simples, longues ou courtes, elle ne peut se tromper. Maintenant prenons le visage allongé, un tantinet étroit. La femme avec un tel visage peut garder une impression de longueur et d'étréoussance si elle le veut, en choisissant certaines pièces exotiques, cependant elle peut aussi si elle le préfère, arrêter son choix sur des bijoux qui donneront à son visage, l'illusion de la rondeur.

Pour donner une impression de hauteur à un visage rond, les boucles verticales sont toutes désignées. On portera les colliers plutôt longs que courts; le double rang

de perles, le choker qui descend assez bas sont dessinés surtout pour le type des visages ronds.

Une personne au visage allongé sera de bon goût en portant des boucles d'oreilles en cercle, ou fixes ou en petites grappes, et si elle veut un effet de rondeur, elle choisira des chokers ou plusieurs rangs de perles qui attacheront au cou.

Aujourd'hui, on peut faire des choses très originales et magnifiques avec les bijoux, et un peu d'imagination... Une femme peut avec une boucle d'oreilles, genre clips, garnir ses souliers, son chapeau; une épingle peut transformer un sac à mains.

Parlant épingles, disons qu'une petite personne aura avantage à choisir un bijou de proportions délicates, laissant la fantaisie et le volume, aux femmes plus grandes.

La couleur de vos cheveux et de votre teint est un facteur très important, particulièrement si vous aimez les bijoux qui ont de la couleur. Les blondes auront avantage à choisir des teintes pastel, comme les roses riches, bleu très doux et vert pâle. Quant aux brunes elles peuvent s'offrir toutes les variétés de pierres du Rhin, topaze, rayé, noir blanc, etc...

En un mot quand vous achetez un bijou, surtout un bijou d'une certaine valeur, ne vous laissez pas tenter par la forme, ou la couleur. Essayez ce bijou et regardez vous dans un miroir. S'il ne vous va pas, essayez-en d'autres, vous finirez bien par trouver quelque chose qui vous aille... et vous serez tellement plus attirante, et jolie!

Clairette Belley, troisième syndicat madame Léo Chiasson, deuxième syndicat madame Aimé Gravel, première syndicat madame Paul Tremblay, garde intérieure réélue madame Emile Rathé, garde extérieure réélue madame Joseph Belley, premier guide madame Louis-Philippe Maltais, rédactrice réélue madame J.-B. Simard, organiste madame Réal Beaudoin, porte-bannière madame Paul-Emile Girard.

Partie de cartes

On annonce une grande partie de cartes, pour jeudi le 25 octobre, en la salle de l'école Notre-Dame-du-Sourire, rue Neilson. Cette partie de cartes au profit de la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida, est sous les auspices des Filles d'Isabelle, cercle Ste-Thérèse. En plus d'un prix par table, il y aura de nombreux prix de présence. Chacun est prié d'apporter son jeu de cartes.

Carnet Mondain

Mademoiselle Céline Durand, de Québec, était l'invitée, en fin de semaine de mademoiselle Marcelle Landry, de Chicoutimi.

* * *

Madame Cléophas Girard, d'Arvida est revenue d'un voyage à Winnipeg, l'Ouest du Canada et aux Etats-Unis.

* * *

M. et madame T. C. Arnold (Louise Proulx, de Chicoutimi) sont maintenant rendus à Ste-Genève-de-Pierrefonds, où ils résideront.

* * *

Mademoiselle Thérèse Simard, de Jonquière, est revenue d'un voyage en Gaspésie, où elle a passé une quinzaine.

* * *

Mademoiselle Simonne Gauthier, d'Arvida est présentement à Montréal où elle passera quelques jours.

Mariages

Le 6 octobre a été béni en l'église St-Mathias, le mariage de M. Bertrand Tremblay, fils de M. et madame Adélaïde Tremblay, de Ste-Anne de Chicoutimi, avec mademoiselle Colette Brassard, fille de M. et madame Albert Brassard, d'Arvida.

* * *

Le mariage de M. Pierre Nicole, fils de M. et madame Evariste Nicole, d'Alma, avec mademoiselle Marcelle Laprise, fille de M. et madame Joseph Laprise, a été célébré le 6 octobre, en l'église St-Mathias.



M. et madame André Tremblay (Carmen Maltais) de Jonquière, ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur premier enfant, un garçon, le 23 septembre et baptisé en l'église St-Laurent, sous le prénom de Michel. Parrain et marraine, M. et madame Arthur Tremblay, grands-parents, porteur madame William Maltais, grand-mère.

* * *

Est né le 11 septembre et a été baptisé le 6 octobre, par M. l'abbé Borowios, en l'église St-Jacques, Joseph-Larry-Bob, enfant de M. et madame Zygmunt Maczka, d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Gaston Saulnier, représentés au baptême par M. et madame Hrynovick.

* * *

Marie-Noëlle-Thérèse-Céline, enfant de M. et madame Roland Patry, d'Arvida, a été baptisée le 3 octobre en l'église Ste-Thérèse, parrain et marraine, M. et madame Lionel Patry, oncle et tante.

* * *

M. et madame Yvon Tremblay, d'Arvida, ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un garçon, baptisé le 6 octobre, en l'église Ste-Thérèse, sous les prénoms de Joseph-Gérard-Paul, parrain et marraine, M. et madame C.B. Comdon, grands-parents de l'enfant.

* * *

Le 30 septembre a été baptisée en l'église St-Jacques, Marie-Jacqueline, enfant de M. et madame Jean-M. Tremblay, d'Arvida, parrain et marraine, M. et madame Jean-Charles Tremblay.

* * *

Joseph-Arthur, enfant de M. et madame Louis DuLac, d'Isle-Maligne (Suite à la page 10)

Vos trésors à l'abri

Il faut bien l'admettre, les longues et chaudes journées de l'été sont choses du passé. A cinq heures, il fait déjà sombre; l'automne avec ses journées pluvieuses, ses giboulées, ses longues soirées, en un mot l'automne avec toute sa suite est là. D'ailleurs les magasins ont depuis longtemps pris le pas avec leurs présentations de modes automnales, manteaux, robes jupes, chandails, tout y était pour nous rappeler qu'en automne il faut se bien couvrir. Surtout dans notre région où l'aiguille du baromètre est bien mobile. Se lamenter et geindre n'avanceraient pas à grand-chose. Il faut tout simplement prendre la situation en main.

Nous avons d'ailleurs l'expérience des années passées et nous savons que notre région n'est définitivement pas une région du sud. Il nous reste donc une chose à faire, s'habiller pour notre climat. Les grandes personnes en sont convaincues, les petits enfants, cependant, sont moins prévenus. Il arrive que vous les pensiez à s'amuser dans la maison, et tout-à-coup, vous réalisez qu'ils vous ont échappé, et qu'ils sont dehors bien légèrement vêtus, ils font si vite. C'est pourquoi les mamans seraient sages de voir à la garde-robe d'automne de leurs mioches. Les nylons sont bien jolis et élégants en été mais pas tellement confortables à ce temps-ci. N'ayez pas peur de faire porter à vos trésors des camisoles, des pantalons un peu plus volumineux, et des bas un peu plus longs. Vous vous en félicitez.

Nul ne niera que des enfants chaudement vêtus sont plus résistants aux rhumes, aux gripes et aux maladies infantiles de toutes sortes. Et puis n'oubliez pas de bien chauffer leurs petits pieds! Rappelez-vous quand vous étiez jeune, comme vous étiez attiré par l'unique mare d'eau de la cour. Si bien des choses ont changé, cela, ça n'a pas changé. Vous ne pourrez peut-être pas les empêcher de barboter dans l'eau, toutefois s'ils sont bien chaussés et bien habillés, les conséquences seront moins graves.

Les enfants rouspéteront probablement au début, habitués qu'ils sont depuis l'été, à sortir jouer sans histoire vestimentaire. Peu importe, c'est vous qui savez ce qui est bon pour eux, et vous devez les faire s'habiller. Vous vous éviterez ainsi bien des nuits blanches, des inquiétudes et des suites de rhumes parfois graves. Les sous-vêtements et les vêtements plus épais sont faits pour être portés, et cela dès maintenant, ne l'oublions pas.

Rachel Bergeron.

L'entretien des tapis

Ce sont les accessoires du mobilier qui souffrent le plus et qui doivent faire l'objet des soins les plus attentifs.

Si le tapis se trouve dans la salle à manger, il convient de passer l'aspirateur après les repas pour enlever les miettes et les particules grasses qui pourraient imprégner les fibres.

Une fois par semaine aspirer le tapis à l'endroit et à l'envers. Pour

raviver les couleurs, brosser à l'eau très chaude à l'aide d'une brosse ou à l'aide d'un chiffon.

Nettoyage à sec: saupoudrer le tapis de bicarbonate de soude et brosser avec une brosse dure pour bien faire pénétrer la poudre. Laisser séjourner 24 heures, puis passer l'aspirateur.

A intervalles plus éloignés passer sur le tapis un chiffon imbibé d'eau et de vinaigre, les couleurs se trouveront ravivées d'une façon étonnante.



M. ET MADAME DON WYMAN dont le mariage a été célébré samedi le 29 septembre en l'église Emmanuel, d'Isle-Maligne. M. Wyman est le fils de M. et madame H.-K. Wyman, de Shawinigan Falls et madame Wyman (Audrey) est la fille de M. et madame W. R. Ducharme, d'Isle-Maligne. M. Don Wyman est ingénieur à l'emploi de l'Alcan et M. Ducharme est surintendant des opérations à la centrale de la Saguenay Power, à Isle-Maligne. Madame Wyman était, avant son mariage, secrétaire au département de la production de l'usine de l'Alcan à Isle-Maligne.

Mme J. Marcotte réélue pour un quatrième terme

Madame Jos Marcotte, de Jonquière, vient d'être réélue pour un quatrième terme, régente des Filles d'Isabelle du cercle St-Laurent de Jonquière. Les élections ont donné aussi les résultats suivants: régente réélue madame Jos Marcotte, vice-régente, madame Arthur Duchesne, ex-régente madame Georges Dufour, secrétaire-archiviste, madame Georges-Henri Laberge, secrétaire-financière, mademoiselle Jeannine Duchesne, secrétaire-trésorière, réélue madame William Dallaire, monitrice réélue madame Stanislas Duchesne, chancelière réélue madame Charles Lauzier, gardienne mademoiselle

Rédactrice
Rachel BERGERON

le carnet de la maison

Délicieux plats aux pommes

(mets principal du souper ou du lunch)

- | | |
|--------------------------|--|
| 6 grosses pommes à cuire | 1 tasse de mie de pain frais |
| 1 livre de saucisse | 2 cuillerées à table de gras de saucisse |
| ½ tasse d'eau chaude | |

Laver les pommes et enlever le cœur, en ayant soin de ne pas percer de part en part. Retirer une partie de la chair de la pomme, en laissant ½ pouce environ autour de la pelure. Faire brunir la saucisse de tous les côtés et l'écraser. (Réserver 2 cuillerées à table de gras de la saucisse). Mêler la viande et la pulpe de pomme et entasser à l'intérieur des pommes. Placer dans un plat à four 10 x 5 x 2. Ajouter



POMMES AU FOUR FARCIES AUX SAUCISSES

l'eau chaude. Couvrir et cuire 20 minutes. Découvrir et arroser du fond de la cuisson. Mêler la mie de pain et le gras de saucisse et saupoudrer sur les pommes. Continuer de cuire à découvert jusqu'à ce que les pommes soient tendres, 15 à 20 minutes environ.

OMELETTE AUX POMMES ET AU BACON

- | | |
|--|--|
| 1 tasse de pommes râpées grossièrement | ½ cuillerée à thé de sel |
| 1 cuillerée à table de jus de citron frais | ½ cuillerée à thé de poivre noir moulu |
| 3 tranches de bacon | ¾ tasse de lait |
| 4 oeufs séparés | Persil frais pour garniture |

Mêler les pommes râpées et le jus de citron. Faire frire le bacon et l'égoutter. L'émietter. Réserver une cuillerée à table de gras de bacon.

Battre les jaunes d'oeufs avec le sel, le poivre et le lait; ajouter les pommes et le bacon. Monter les blancs d'oeufs en neige ferme et les incorporer au mélange. Dans un poêlon de 9 pouces de diamètre faire chauffer la cuillerée à table de gras de bacon. Quand le gras est bien chaud, y verser le mélange. Abaisser la chaleur et continuer la cuisson à feu très doux jusqu'à ce que l'omelette soit bien montée et brunie en dessous (environ 10 minutes). A l'aide d'une spatule, soulever délicatement l'omelette afin de vérifier le degré de cuisson. Placer alors dans un four modéré (350°F) et cuire jusqu'à ce que le dessus soit sec et l'omelette ferme, 15 à 20 minutes. Découper l'omelette en passant la spatule en dessous tout le tour du poêlon. Entailler au centre et replier délicatement l'omelette sur elle-même. Glisser sur un plat chaud. Servir. — Quatre portions.



Un nouveau feutre de fabrication canadienne, souple et facile à manipuler, a servi à la confection d'une garde-robe complète présentée lors du 34ième Congrès annuel de la Canadian Woollen & Knit Goods Manufacturers Association, tenu à Québec du 10 au 12 octobre. Des tabliers faciles à faire, sont à la fois jolis et pratiques, tel ce modèle cordonnier et cet autre, festonné et orné d'appliqués pour les réunions intimes. Les vêtements furent dessinés et confectionnés par les étudiants de l'Ecole de mode de Ryerson Institute of Technology et la présentation était sous la direction du Wool Bureau of Canada.



Rémi Durand, le quatrième à gauche sur la photo, avait invité dernièrement ses petits cousins et amis à partager le gâteau de son huitième anniversaire de naissance Odette Lapointe, Marie, Donald, Normand, Ghislain Pedneault, Chantal, Martin Lapointe, Gabriel Pedneault, Harold et Candide Guay ainsi que Chantal Boudreault avaient accepté l'invitation. Rémi est le fils adoptif de M. et madame Paul Pedneault, de la rue Hare, Arvida.

Le marché aux pommes

"Une pomme pour le professeur..." C'est là une vieille expression familière à chacun. Ce serait peut-être une bonne idée de laisser les pommes devenir professeur une fois par ci par là! Quoiqu'il en soit le présent communiqué vous offre au sujet des pommes un guide à conserver afin de pouvoir le consulter plus tard. Il vous dit quelles sont parmi les pommes d'automne et celles d'hiver les variétés dites de couteau ou à manger crues et les variétés dites à cuire.

A l'automne, les pommes sont réellement à leur perfection. La McIntosh, principale pomme d'automne, est bonne à cuire et bonne à manger crue. Sa pelure est d'un beau rouge vif et sa chair blanche, fine et juteuse. La *wealthy*, non mure, a la pelure verte et elle est très bonne en tartes, en sauce ou compote. A maturité, sa pelure est rouge et elle est excellente pour croquer à belles dents. La *Gravenstein* est excellente comme pomme à cuire elle est aussi très bonne à manger crue. La pomme *Fameuse* est excellente pour manger crue et elle cuit aussi fort bien. On appelle la McIntosh, la *Délicieuse*, la *Northern Spy* et la *Winesap* les "quatre grandes" des pommes d'hiver. Ce sont des pommes rouges. La *Délicieuse* et la *Winesap* sont généralement d'un rouge plus brillant que la McIntosh est rouge carmin et la pelure de la *Northern Spy* est rayée de différents tons de rouge. Cette dernière cuit bien. La *Délicieuse*, avant tout une pomme de couteau ou à manger crue, doit son nom à sa chair blanche, fine, croquante et à sa saveur aromatique. La *Winesap*, bonne à manger crue et à cuire, se conserve très bien.

La McIntosh, une bonne pomme de couteau, cuit aussi très bien. Mais il faut la surveiller car elle cuit plus rapidement que les autres variétés. La *Délicieuse Dorée* est une pomme de premier choix pour les salades, car elle ne brunît pas une fois coupée comme le font la plupart des autres variétés. Elle cuit bien. La *Baldwin*, c'est une pomme à tarte par excellence. La *Cortland*, comme la *Délicieuse Dorée* ne brunît pas une fois coupée et exposée à l'air. Cette qualité la rend particulièrement précieuse pour les salades et les cocktails aux fruits. Elle est aussi bonne à manger et à cuire. La *Ribston*, à robe jaune, teinte de rouge est excellente pour cuire au four car elle garde sa forme et sa saveur et est une bonne pomme de table. La *Beauté de Rome*, à pelure rouge et jaune, est l'as des pommes pour cuire au four. La *Greening*, d'un vert jaunâtre comme son nom le laisse soupçonner, est avant tout une pomme à cuire, excellente pour les tartes, la sauce ou compote et la cuisson au

four. La *Newton*, la dernière pomme à mûrir dans nos vergers est généralement verte avec souvent une teinte de jaune. C'est une très bonne pomme à tout usage.

Le Canadian Fruit Wholesaler's Association présente quelques façons nouvelles et intéressantes de préparer l'un des fruits favoris au Canada.

POUR UNE MONTRE DE
QUALITE ET BAS PRIX
VISITEZ NOTRE
MAGASIN

Nous vous offrons les plus jolies montres pour hommes ou pour dames, dans les prix à partir de

\$7.95

BIJOUTERIE SIMARD ENR.
301 DAVIS LI 8-4092 ARVIDA

L'endroit où vous pouvez acheter en toute confiance.

Servez du Lait

EN GUISE DE COLLATION

Rien de meilleur qu'un bon verre de lait en revenant de l'école. Servez-en beaucoup aux repas et entre les repas.



EXIGEZ LE LAIT
PASTEURISE ET HOMOGENEISE DE LA

LAITERIE G. H. DAIRY

263 rue Mellon

Tél.: LI 8-5706

Arvida

Naissances...

(Suite de la 8ième page)

gne, a été baptisé le 9 septembre; parrain M. Arthur Royer, marraine, madame Fernande Dallaire, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Alice-Gina-Marlene, enfant de M. et madame P.-E. Rathé (Louise Néron) a été baptisée

le 1er octobre en l'église St-Mathias, parrain et marraine, M. et madame Camille Rathé, oncle et tante de l'enfant.

Le 6 octobre a été baptisée en l'église St-Mathias, Marie-Louise-Réjeanne, enfant de M. et madame Alphonse Turbide (Constance Thibeault) parrain M. Gilles Thi-

beault, marraine mademoiselle Réjeanne Thibeault, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Jean-Guy, enfant de M. et madame Louis-Georges Maranda, d'Arvida, a été baptisé en l'église St-Philippe le 7 octobre; parrain et marraine, M. et madame Jean Clabeck.

Marie-Bertrande-Sylvie, enfant de M. et madame Rosaire Dallaire, baptisée le 9 octobre en l'église St-Jacques; parrain et marraine, M. et madame Fernand Gervais, oncle et tante.

Marie-Linda-Michelle, enfant de M. et madame Réal Lambert, baptisée le 10 octobre en l'église St-

Jacques, parrain et marraine, M. et madame Charles-Ed. Pilote, grands-parents de l'enfant.

Joseph-André-Pierre, enfant de M. et madame Gérard Rioux, baptisé le 7 octobre en l'église St-Mathias, parrain et marraine, M. et madame Albert Rioux, grands-parents.

Marie-Johanne-Edith, enfant de M. et madame René Pouliot, baptisée le 13 octobre en l'église St-Jacques, parrain et marraine, M. et madame Jean-Marie Delagrave, oncle et tante.

Marie-Céline-Michèle, enfant de M. et madame Jules Bélanger, baptisée en l'église Ste-Thérèse le 14 octobre, parrain et marraine, M. et madame Edmond Tremblay, grands-parents.

Marie-Diane-Françoise, enfant de M. et madame Fernand Brassard, baptisée le 14 octobre en l'église St-Jacques; parrain et marraine, M. et madame Abel Brassard, grands-parents.

Joseph-Pierre-André-François, enfant de M. et madame Camil Côté, baptisé en l'église St-Mathias, le 13 octobre, parrain et marraine, M. et madame Francis Dufour, oncle et tante.

Les enfants et l'argent

De nos jours, on fonde son foyer à un plus jeune âge qu'à toute époque. Les jeunes sont enthousiastes et désireux de travailler d'un commun accord pour se procurer ce qu'ils désirent le plus. L'avenir leur sourit. Toutefois, des études démontrent qu'il se produira peut-être des difficultés financières ainsi que certaines déceptions à moins que les conjoints ne comprennent et n'acceptent le rôle que l'argent dans la vie conjugale. Le succès du jeune couple dans l'administration efficace de son budget dépend habituellement de l'enseignement pratique que chacun d'eux a reçu à cet égard quand il était enfant.

Il est important d'enseigner aux enfants les principes fondamentaux de l'administration de l'argent dès leur jeune âge — et surtout avant qu'ils assument les responsabilités du mariage, du foyer et de leurs rôles de pères et mères. Selon Mlle Leone Ann Heuer, directrice du Service d'aide aux consommateurs de Household Finance Corporation, à quatre ans, le petit garçon ou la petite fille n'est pas trop jeune pour commencer à apprendre comment administrer l'argent. En lui donnant un petit montant d'argent qu'il pourra administrer lui-même, on lui apprendra à reconnaître la valeur des sous, à décider comment partager la somme de façon à payer pour les divers articles qu'il désire maintenant et à économiser pour les choses qu'il pourra désirer plus tard.

A mesure que l'enfant grandit, on peut augmenter l'allocation pour couvrir les dépenses qui surviendront au moment où il commencera à aller à l'école et à avoir besoin d'argent pour ses jeux et pour des cadeaux à ses amis. Pendant toute la période scolaire, l'administration de ces propres fonds sera pour lui une leçon de choses continue. Enfin, lorsqu'il quittera l'école et se préparera à prendre sa place dans le monde, il aura reçu un excellent apprentissage qui lui rendra de nombreux services pendant tout le reste de sa vie. L'administration du budget des enfants, brochure préparée à l'intention des parents et des éducateurs, aide à enseigner aux enfants comment administrer l'argent.

On peut se procurer la brochure L'administration du budget des enfants moyennant \$0.10 pour frais de poste et d'expédition, en écrivant au Service d'aide aux consommateurs, Household Finance Corporation, 1980 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.

Encore du nouveau chez

Sessard sur la côte



au service de l'homme distingué

le fameux paletot

Aquascutum

"THE FIELD"

le paletot imperméable qui est
à la fois un paletot de toilette

Tous les hommes pratiques préfèrent ce genre de paletot peu encombrant. Il allie la simplicité des lignes à l'élégance d'une coupe toute masculine.



Sessard sur la côte

vous offre le paletot qui a subi l'épreuve lors de l'ascension du Mont EVEREST le 29 mai 1953

Ce paletot est confectionné de Wyncol D711 — Un mélange de coton et nylon qui assure une très grande résistance. De poids très léger, il est à la fois confortable, chaud et imperméable. Ce tissu Wyncol D711 a été choisi parmi 22 autres après une série de tests sévères en vue de l'expédition du Mont Everest.

le seul paletot imperméable

65⁰⁰ garanti pour la vie

● IMPERMEABLE ● A L'ÉPREUVE DU
VENT ● INDECHIRABLE



"Il est logique et raisonnable d'avoir un contrat unique pour l.-Maligne et Arvida"

J.-J. Gagnon

"Un contrat unique pour toutes les installations de la Compagnie comprendrait plus de désavantages que d'avantages pour les employés et l'entreprise," a déclaré M. Gagnon, directeur du Service du personnel de l'Aluminum Company of Canada, Limited, lors d'une interview qu'il accordait sur les ondes au poste de CKRS-TV, lundi soir de cette semaine. Il ajouta cependant qu'il était logique et raisonnable d'avoir un contrat unique pour les alumineries d'Isle-Maligne et d'Arvida, parce qu'on se trouvait dans ce cas en face de conditions locales qui facilitaient l'application de cette formule.

Le Syndicat, a dit M. Gagnon au début de son entrevue, veut qu'un contrat unique lie toutes les installations de la Compagnie dans la province de Québec, que ce soient les alumineries, les ports, les chemins de fer, les centrales hydroélectriques, d'une part, et les syndicats de ces diverses organisations d'autre part.

Le Directeur du Service du personnel expliqua ensuite la position de la Compagnie, en insistant sur le fait que la Direction était arrivée à la conclusion qu'un contrat unique régissant toutes les installations de la Compagnie pose des problèmes difficiles dont la solution serait loin de satisfaire les besoins des employés et de la Compagnie. Toutefois, la Direction est d'accord pour signer une convention collective unique de travail qui lierait tous les employés payés à l'heure aux alumineries d'Arvida et d'Isle-Maligne. "Cette décision", insista M. Gagnon, "me paraît un compromis logique et raisonnable à la demande syndicale pour un contrat unique." Les deux alumineries d'Isle-Maligne et d'Arvida sont les seules usines en effet qui aient quelques facteurs communs qui les rapprochent. Elles ont d'abord des activités semblables. Elles sont ensuite dans la même région et elles ont des relations très étroites entre elles. Il convient d'ajouter que ces deux usines sont situées dans des localités ou à proximité d'autres qui sont placées dans un cadre économique similaire, et qu'elles sont assujetties aux mêmes lois ouvrières provinciales.

Shawinigan Falls et Beauharnois sont placées dans des conditions différentes

Sur la question de savoir pourquoi ne pas inclure dans le contrat les alumineries de Shawinigan Falls et de Beauharnois, M. Gagnon dit que ce n'est ni logique ni raisonnable de les lier à la même convention, parce qu'elles sont situées dans des régions différentes, éloignées du Saguenay. De plus, elles se trouvent dans un cadre économique étranger et différent de celui de la région du Saguenay. "Chaque région a ses particularités, insista M. Gagnon, "chaque région a sa personnalité. En fait, les conditions locales changent d'une région à l'autre. Je crois qu'il faut respecter ces conditions. Par exemple, le fait que l'Aluminum Company of Canada, Limited, est la principale industrie au Saguenay crée des normes sociologiques différentes de celles de Shawinigan Falls. A cet endroit, il y a nombre

de très importantes industries, telles que la "Canadian Resins and Chemicals Co. Ltd.", la "Shawinigan Chemicals Co. Ltd.", la "Shawinigan Water and Power Co. Ltd.", la "Consolidated Paper Co. Ltd.", la "Dupont Co. of Canada", la "Canadian Industries Ltd.", "The Wabasso Co. Ltd.", etc... Cette organisation industrielle crée un tissu de relations bien différent de celui du Saguenay. Il n'y a pas que des problèmes de production qu'il faut envisager: il faut analyser les implications humaines, sociologiques d'une proposition telle que celle du Syndicat avant de s'embarquer dans une telle galère.

Chaque société dans chaque région crée un contexte local sociologique différent.

Quoi de plus différent qu'un port de mer et une aluminerie?

Pourquoi ne pas accepter la demande syndicale d'un contrat unique applicable aux autres usines et installation du Saguenay? M. Gagnon dit que "bien que les conditions régionales soient les mêmes dans ce cas, la production ou le service n'est pas de même nature". Quoi de plus différents dit M. Gagnon et dissimilables en effet les uns des autres, que des centrales d'énergie électrique, des chemins de fer, un port de mer, etc... Les uns fournissent un produit; les autres un service, non seulement à l'Alcan, mais à un grand nombre d'entreprises locales qui ne sont pas apparentées à nous. De par leur contrat, ces installations sont soumises à d'autres lois ouvrières, tant fédérales que provinciales. Par exemple, le port de Port-Alfred, dans la Baie des Ha! Ha! relève de la législation ouvrière fédérale, tandis que les alumineries d'Arvida et d'Isle-Maligne sont soumises à la législation ouvrière provinciale. De plus, le contrat de travail entre le Syndicat et la Compagnie Roberval Saguenay est sous la juridiction de la loi des services publics. Les dispositions de ces lois varient aussi, ce qui ne vient certes pas faciliter les choses. Les conditions de travail existant au Chemin de fer Roberval-Saguenay ou à Alma & Jonquière se rapprochent beaucoup plus de celles des autres chemins de fer du Canada que de celles des alumineries."

Les inconvénients dépassent les avantages

Au sujet des avantages que pourraient retirer les employés d'un contrat unique, M. Gagnon dit qu'il

aurait tellement généraliser ces avantages qu'ils perdraient leur caractère personnel.

"Le contrat unique comporte des avantages en théorie, mais il entraîne des désavantages, précisément parce qu'un contrat unique doit faire fi des caractéristiques locales. Les inconvénients dépassent donc les avantages, parce que les employés et l'entreprise s'adaptent beaucoup mieux dans un contexte qui tient compte de leurs besoins que dans un autre rigide, anonyme et applicable partout". M. Gagnon termina son entrevue en insistant sur le fait que ceux qui supporteraient les conséquences de ce malaise ce seraient finalement les employés.



25 TECHNICAL SQUADRON RCME

JEUNES GENS

Sans quitter votre emploi, vous pouvez être citoyens soldats pendant vos heures de loisirs, le soir et durant vos vacances.

Vous y apprendrez une spécialité technique, (électricité ou mécanique) et vous toucherez la pleine solde pour le temps de votre instruction.

ENROLEZ-VOUS dès maintenant à votre Unité locale :

25e ESCADRON TECHNIQUE du Service de l'Electricité et de la Mécanique, Manège Militaire, rue Davis, en face de l'Ecole Technique d'Arvida.

ENEZ OU TELEPHONEZ :

le jour, les lundis et mercredis soir à

8-4168

les autres soirs à

8-6542

VOYEZ !

NOS SPECIAUX DE LA SEMAINE

GARANTIE "GOODWILL"

544 1955 Ford Sedan, Radio, bonne condition	\$2045
596 1954 Ford Sedan, bonne condition	\$1495
663 1954 Buick Super Sedan, tout équipé, bonne condition	\$2545
666 1954 Monarch Sedan, tout équipé, parfaite condition	\$1945
547 1954 Oldsmobile Sedan, bonne condition	\$1895
492 1954 Buick Super Sedan, tout équipé	\$2645
618 1954 Pontiac Sedan, Hyd., Radio	\$1845
668 1954 Pontiac Sedan, Hydramatic, Radio, parfaite condition	\$1845
651 1953 Austin Sedan, bonne condition	\$ 875
304 1952 Chevrolet Sedan, radio	\$1150
411 1952 Buick Sedan, Radio, Dyn. condition parfaite	\$1445
524 1951 Pontiac Sedan, bonne condition	\$1145

605 1953 Ford Coach, bonne condition \$1645

485 1953 Vauxhall Sedan, bonne condition \$ 945

661 1952 Pontiac Sedan, Radio, parfaite condition \$1145

679 1952 Chevrolet convertible, Power Glide, Radio, bonne condition \$1245

665 1948 Dodge Station Wagon, bonne condition \$ 645

571 1953 Chevrolet Sedan, bonne condition \$1295

537 1952 Plymouth Sedan, moteur neuf \$1145

269 1952 DeSoto, Radio, Aut. P.S. Sedan \$1145

410 1951 Dodge Sedan (tel quel) \$ 450

577 1952 Pontiac Sedan, bonne condition \$1145

302 1951 Ford coupé, convert., radio \$ 750

543 1951 Pontiac Coach, Radio, bonne condition \$ 945

602 1951 Nash Sedan Automatique, très bonne cond. \$ 995

CAMIONS

549 1954 GMC Panel 1 tonne \$1445

3 modes de paiements : COMPTANT — PLAN GMAC — MISE DE COTE

Borvin & Fils
AUTO LEE
CHICOUTIMI

31 est, rue Jacques-Cartier

Tél.: LI 3-4427

CHICOUTIMI, QUE.

Première réunion de l'exécutif Jeune commerce

Mardi soir dernier, au Centre de Récréation d'Arvida, l'exécutif de la plus nouvelle chambre du Jeune Commerce de la région se réunissait pour la première fois depuis la création de la chambre. Cet exécutif qui est en fonction temporaire était présidé par M. Roch Fortin d'Arvida, le président élu lors de la formation de la chambre. M. Lorenzo Michaud, de Jonquière, le président régional du Jeune Commerce, assistait à cette assemblée, de même que MM. Antoine Hubert, Philippe Bouchard, Daniel Pilote, Guy Boily, Yvan Bouchard.

L'exécutif a pris la décision de tenir sa première assemblée générale le 25 octobre, jeudi prochain. L'heure et l'endroit de cette assemblée seront publiés dans la prochaine édition de notre journal. Selon un rapport soumis par le comité de recrutement du Jeune Commerce d'Arvida, la nouvelle chambre compte déjà 64 membres et l'objectif que l'on cherche à atteindre est de 100 membres. Tous les arvidiens de 18 à 35 ans sont cordialement invités à se joindre au mouvement et à assister à la prochaine assemblée.

Les canadiennes ont usé une moyenne de 11 paires de bas de nylon entièrement façonnés chacune au cours de 1953.

Les chemins de fer canadiens ont mis 14 vétérans du rail à leur retraite en 1952, soit une augmentation de 34 pour cent sur 1951.

Achetez sur notre plan

BUDGETAIRE

Sans payer d'intérêt ni frais de finance

BATTERIES d'une valeur de \$27.50 avec échange. Garantie de 30 mois **\$18.95**

MUFFLERS à prix régulier, posés **GRATUITEMENT**

PES A GAS à partir de... **\$2.25**

BRAKE SET (Pour toutes marques d'autos) **\$3.75**

PRESTONE le gal. **\$2.95**

COLOSSAL AUTO ENR.

PIECES NEUVES ET USAGEES POUR TOUTES MARQUES D'AUTOS

Ouvert tous les soirs jusqu'à 8 h. du lundi au vendredi incl.

EDIFICE DE PRIMA-OIL

451 St-Hubert Tél. LI 2-5456 Jonquière

PROFITEZ DU PLAN ARGENT MAINTENANT, PAIEMENT PLUS TARD

Obtenez le PRET requis en 1-VISITE

► Obtenez l'argent voulu promptement... remboursez-le sans hâte, par mensualités commodes. Profitez du service de Consolidation des Comptes. Crédit valable dans tout le pays, à plus de 1,000 bureaux affiliés, sans frais supplémentaires! Pour un prêt en 1 visite, téléphonez d'abord, écrivez ou venez chez **Personal**, aujourd'hui!

Prêts de \$50 à \$800 ou plus sur Signature, Meubles ou Auto

Personal FINANCE CO.

LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI

Beneficial Finance SYSTEM

2 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?

JONQUIERE — 2ième étage, 102 Rue Saint Aimé.. Tél. Liberté 2-4571

CHICOUTIMI — 2ième étage, 130 Rue Racine Est.. Tél. Liberté 3-4421

Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir

Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

Heures de bureaux : de 9 a.m. à 5 p.m. sur semaine et le samedi de 9 a.m. à midi



INITIATION AU SAGUENAY INN — M. Bernard Wilshire, président de la Chambre de Commerce Senior de Kénogami, présentait ses vœux de bon succès aux membres du Jeune Commerce de l'endroit qui inauguraient leurs activités par une soirée d'initiation très réussie. Parmi les dignitaires et invités d'honneur nous pouvions remarquer, de g. à d. MM. Léo Tremblay, président du Jeune Commerce de Kénogami, Gérard Bilodeau, vice-président

provincial du Jeune Commerce, J-Ovide Bradet, maire de Kénogami et président provincial de la Chambre de Commerce Sr., Louis Reid, Sénateur International du Jeune Commerce, Roch Lalancette, aviseur technique et Jean Marchand, président du Comité de recrutement du Jeune Commerce de Kénogami. N'apparaissent pas sur la photo, M. Lorenzo Michaud, président régional du Jeune Commerce et M. Roger Chouinard, président ex-officio.

Initiation de cent membres au J.C. de Kénogami

Samedi le 13 octobre au Saguenay Inn d'Arvida, le Jeune Commerce de Kénogami inaugurait sa saison d'activités par une belle initiation de plus de cent membres.

Parmi les personnalités, nous remarquons MM. J.O. Bradet, maire de Kénogami et président provincial de la Chambre de Commerce Sr., Bernard Wilshire, président de la Chambre de Commerce de Kénogami, Louis Reid, Sénateur

Int. Lorenzo Michaud, président régional du Jeune Commerce, Gérard Bilodeau, vice-président provincial, Cénarys Tremblay, président honoraire, Gérard Tremblay, président du Jeune Commerce de Jonquière, Roch Fortin, président du Jeune Commerce d'Arvida, Jean Marchand, président du comité de recrutement, et Léo Tremblay, président du Jeune Commerce de Kénogami.

M. Léo Tremblay, présenta ses félicitations au comité de recrutement de cette saison, pour le magnifique succès que celui-ci a remporté. En effet, dit-il, notre objectif n'était que de 125 membres pour cette année et nous avons maintenant au delà de 150 membres en règle jusqu'ici. M. Tremblay, annonça aux jeunes réunis une partie du programme de l'année en cours, notamment l'espoir de fonder un journal au sein de la Chambre. Cet espoir semble en bonne voie de réalisation si on remarque que le conseil de ville de Kénogami semble bien disposé à fournir un local à cette fin et que les membres dont M. Jean Paradis est le directeur du projet, sont bien déterminés à réussir dans cette entreprise.

M. J.-O. Bradet prononça vers la fin de l'initiation une courte mais chaude allocution, dans laquelle il cita plusieurs mots célèbres destinés spécialement aux jeunes gens. Entre autres, M. Bradet citait textuellement ces paroles de M. Ignace Brouillet président honoraire de la Fédération du Jeune Commerce: "Cette terre est la terre des hommes. Justement, quelle sorte d'hommes serez-vous? Vous avez de l'idéal. Vous avez de l'ambition. Il vous souriait d'être le premier dans un commerce, dans une industrie, dans une profession, devenir Premier Ministre! Désirer, c'est déjà un peu vouloir. Mais, le voulez-vous assez? L'intention ne suffit pas, l'enfer est pavé de bonnes intentions. Penser c'est beau, mais, c'est l'action qui pèse la valeur de l'homme. Jeunes hommes, ne prenez pas mes paroles en disant, ce langage est dur, mais dites plutôt ce langage est vrai. Nous avons à coeur de vous voir réussir dans la vie et nous serons toujours heureux nous les "vieux" de pouvoir vous être utile. C'est en invitant le Jeune Commerce ainsi que toutes les associations de sa ville que le maire Bradet terminait son entretien qui souleva un tonnerre d'applaudissements. Après l'initiation proprement dite, il y eut divertissement pour les membres et ceux-ci ne semblaient pas trop s'ennuyer ou regretter leur soirée.

Octrois du Conseil à deux Sociétés

Chicoutimi (DNC) — En séance régulière, lundi dernier, le conseil de ville de Chicoutimi a autorisé son trésorier à verser les octrois suivants: à la Société Historique du Saguenay \$300. A la Société Horticole de Chicoutimi, \$200. Il s'agit là d'octrois accordés annuellement par le conseil de ville.

Nouveau conseiller au comité de Feu et Police

Chicoutimi (DNC) — M. Edgar Tremblay, conseiller récemment élu lors de l'élection complémentaire du mois dernier, a siégé pour la première fois au conseil, lors de la séance régulière de lundi dernier. Le nouveau conseiller fera partie des comités de Feu et Police ainsi que des Parcs et de l'Urbanisme.

Obligation d'Épargne du Canada

\$500

MAI 1958

MAI 1960

MAI 1962

MAI 1964

MAI 1966

MAI 1968

MAI 1970

MAI 1972

MAI 1974

MAI 1976

MAI 1978

MAI 1980

MAI 1982

MAI 1984

MAI 1986

MAI 1988

MAI 1990

MAI 1992

MAI 1994

MAI 1996

MAI 1998

MAI 2000

MAI 2002

MAI 2004

MAI 2006

MAI 2008

MAI 2010

MAI 2012

MAI 2014

MAI 2016

MAI 2018

MAI 2020

MAI 2022

MAI 2024

MAI 2026

MAI 2028

MAI 2030

MAI 2032

MAI 2034

MAI 2036

MAI 2038

MAI 2040

MAI 2042

MAI 2044

MAI 2046

MAI 2048

MAI 2050

MAI 2052

MAI 2054

MAI 2056

MAI 2058

MAI 2060

MAI 2062

MAI 2064

MAI 2066

MAI 2068

MAI 2070

MAI 2072

MAI 2074

MAI 2076

MAI 2078

MAI 2080

MAI 2082

MAI 2084

MAI 2086

MAI 2088

MAI 2090

MAI 2092

MAI 2094

MAI 2096

MAI 2098

MAI 2100

MAI 2102

MAI 2104

MAI 2106

MAI 2108

MAI 2110

MAI 2112

MAI 2114

MAI 2116

MAI 2118

MAI 2120

MAI 2122

MAI 2124

MAI 2126

MAI 2128

MAI 2130

MAI 2132

MAI 2134

MAI 2136

MAI 2138

MAI 2140

MAI 2142

MAI 2144

MAI 2146

MAI 2148

MAI 2150

MAI 2152

MAI 2154

MAI 2156

MAI 2158

MAI 2160

MAI 2162

MAI 2164

MAI 2166

MAI 2168

MAI 2170

MAI 2172

MAI 2174

MAI 2176

MAI 2178

MAI 2180

MAI 2182

MAI 2184

MAI 2186

MAI 2188

MAI 2190

MAI 2192

MAI 2194

MAI 2196

MAI 2198

MAI 2200

MAI 2202

MAI 2204

MAI 2206

MAI 2208

MAI 2210

MAI 2212

MAI 2214

MAI 2216

MAI 2218

MAI 2220

MAI 2222

MAI 2224

MAI 2226

MAI 2228

MAI 2230

MAI 2232

MAI 2234

MAI 2236

MAI 2238

MAI 2240

MAI 2242

MAI 2244

MAI 2246

MAI 2248

MAI 2250

MAI 2252

MAI 2254

MAI 2256

MAI 2258

MAI 2260

MAI 2262

MAI 2264

MAI 2266

MAI 2268

MAI 2270

MAI 2272

MAI 2274

MAI 2276

MAI 2278

MAI 2280

MAI 2282

MAI 2284

MAI 2286

MAI 2288

MAI 2290

MAI 2292

MAI 2294

MAI 2296

MAI 2298

MAI 2300

MAI 2302

MAI 2304

MAI 2306

MAI 2308

MAI 2310

MAI 2312

MAI 2314

MAI 2316

MAI 2318

MAI 2320

MAI 2322

MAI 2324

MAI 2326

MAI 2328

MAI 2330

MAI 2332

MAI 2334

MAI 2336

MAI 2338

MAI 2340

MAI 2342

MAI 2344

MAI 2346

MAI 2348

MAI 2350

MAI 2352

MAI 2354

MAI 2356

MAI 2358

MAI 2360

MAI 2362

MAI 2364

MAI 2366

MAI 2368

MAI 2370

MAI 2372

MAI 2374

MAI 2376

MAI 2378

MAI 2380

MAI 2382

MAI 2384

MAI 2386

MAI 2388

MAI 2390

MAI 2392

MAI 2394

MAI 2396

MAI 2398

MAI 2400

MAI 2402

MAI 2404

MAI 2406

MAI 2408

MAI 2410

MAI 2412

MAI 2414

MAI 2416

MAI 2418

MAI 2420

MAI 2422

MAI 2424

MAI 2426

MAI 2428

MAI 2430

MAI 2432

MAI 2434

MAI 2436

MAI 2438

MAI 2440

MAI 2442

MAI 2444

MAI 2446

MAI 2448

MAI 2450

MAI 2452

MAI 2454

MAI 2456

MAI 2458

MAI 2460

MAI 2462

MAI 2464

MAI 2466

MAI 2468

MAI 2470

MAI 2472

MAI 2474

MAI 2476

MAI 2478

MAI 2480

MAI 2482

MAI 2484

MAI 2486

MAI 2488

MAI 2490

MAI 2492

MAI 2494

MAI 2496

MAI 2498

MAI 2500

MAI 2502

MAI 2504

MAI 2506

MAI 2508

MAI 2510

MAI 2512

MAI 2514

MAI 2516

MAI 2518

MAI 2520

MAI 2522

MAI 2524

MAI 2526

MAI 2528

MAI 2530

MAI 2532

MAI 2534

MAI 2536

MAI 2538

MAI 2540

MAI 2542

MAI 2544

MAI 2546

MAI 2548

MAI 2550

MAI 2552

MAI 2554

MAI 2556

MAI 2558

MAI 2560

MAI 2562

MAI 2564

MAI 2566

MAI 2568

MAI 2570

MAI 2572

MAI 2574

MAI 2576

MAI 2578

MAI 2580

MAI 2582

MAI 2584

MAI 2586

MAI 2588

MAI 2590

MAI 2592

MAI 2594

MAI 2596

MAI 2598

MAI 2600

MAI 2602

MAI 2604

MAI 2606

MAI 2608

MAI 2610

MAI 2612

MAI 2614

MAI 2616

MAI 2618

MAI 2620

MAI 2622

MAI 2624

MAI 2626

MAI 2628

MAI 2630

MAI 2632

MAI 2634

MAI 2636

MAI 2638

MAI 2640

MAI 2642

MAI 2644

MAI 2646

MAI 2648

MAI 2650

MAI 2652

MAI 2654

MAI 2656

MAI 2658

MAI 2660

MAI 2662

MAI 2664

MAI 2666

MAI 2668

MAI 2670

MAI 2672

MAI 2674

MAI 2676

MAI 2678

MAI 2680

MAI 2682

MAI 2684

MAI 2686

MAI 2688

MAI 2690

MAI 2692

MAI 2694

MAI 2696

MAI 2698

MAI 2700

MAI 2702

MAI 2704

MAI 2706

MAI 2708

MAI 2710

MAI 2712

MAI 2714

MAI 2716

MAI 2718

MAI 2720

MAI 2722

MAI 2724

MAI 2726

MAI 2728

MAI 2730

MAI 2732

MAI 2734

MAI 2736

MAI 2738

MAI 2740

MAI 2742

MAI 2744

MAI 2746

MAI 2748

MAI 2750

MAI 2752

MAI 2754

MAI 2756

MAI 2758

MAI 2760

MAI 2762

MAI 2764

MAI 2766

MAI 2768

MAI 2770

MAI 2772

MAI 2774

MAI 2776

MAI 2778

MAI 2780

MAI 2782

MAI 2784

MAI 2786

MAI 2788

MAI 2790

MAI 2792

MAI 2794

MAI 2796

MAI 2798

MAI 2800

MAI 2802

MAI 2804

MAI 2806

MAI 2808

MAI 2810

MAI 2812

MAI 2814

MAI 2816

MAI 2818

MAI 2820

MAI 2822

MAI 2824

MAI 2826

MAI 2828

MAI 2830

MAI 2832

MAI 2834

MAI 2836

MAI 2838

MAI 2840

MAI 2842

MAI 2844

MAI 2846

MAI 2848

MAI 2850

MAI 2852

MAI 2854

MAI 2856

MAI 2858

MAI 2860

MAI 2862

MAI 2864

MAI 2866

MAI 2868

MAI 2870

MAI 2872

MAI 2874

MAI 2876

MAI 2878

MAI 2880

MAI 2882

MAI 2884

MAI 2886

MAI 2888

MAI 2890

MAI 2892

MAI 2894

MAI 2896

MAI 2898

MAI 2900

MAI 2902

MAI 2904

MAI 2906

MAI 2908

MAI 2910

MAI 2912

MAI 2914

MAI 2916

MAI 2918

MAI 2920

MAI 2922

MAI 2924

MAI 2926

MAI 2928

MAI 2930

MAI 2932

MAI 2934

MAI 2936

MAI 2938

MAI 2940

MAI 2942

MAI 2944

MAI 2946

MAI 2948

MAI 2950

MAI 2952

MAI 2954

MAI 2956

MAI 2958

MAI 2960

MAI 2962

MAI 2964

MAI 2966

MAI 2968

MAI 2970

MAI 2972

MAI 2974

MAI 2976

MAI 2978

MAI 2980

MAI 2982

MAI 2984

MAI 2986

MAI 2988

MAI 2990

MAI 2992

MAI 2994

MAI 2996

MAI 2998

MAI 3000

MAI 3002

MAI 3004

MAI 3006

MAI 3008

MAI 3010

MAI 3012

MAI 3014

MAI 3016

MAI 3018

MAI 3020

MAI 3022

MAI 3024

MAI 3026

MAI 3028

MAI 3030

MAI 3032

MAI 3034

MAI 3036

MAI 3038

MAI 3040

MAI 3042

MAI 3044

MAI 3046

MAI 3048

MAI 3050

MAI 3052

MAI 3054

MAI 3056

MAI 3058

MAI 3060

MAI 3062

MAI 3064

MAI 3066

MAI 3068

MAI 3070

MAI 3072

MAI 3074

MAI 3076

MAI 3078

MAI 3080

MAI 3082

MAI 3084

MAI 3086

MAI 3088

MAI 3090

MAI 3092

MAI 3094

MAI 3096

MAI 3098

MAI 3100

MAI 3102

MAI 3104

MAI 3106

MAI 3108

MAI 3110

MAI 3112

MAI 3114

MAI 3116

MAI 3118

MAI 3120

MAI 3122

MAI 3124

MAI 3126

MAI 3128

MAI 3130

MAI 3132

MAI 3134

MAI 3136

MAI 3138

MAI 3140

MAI 3142

MAI 3144

MAI 3146

MAI 3148

MAI 3150

MAI 3152

MAI 3154

MAI 3156

MAI 3158

MAI 3160

MAI 3162

MAI 3164

MAI 3166

MAI 3168

MAI 3170

MAI 3172

MAI 3174

MAI 3176

MAI 3178

MAI 3180

MAI 3182

MAI 3184

MAI 3186

MAI 3188

MAI 3190

MAI 3192

MAI 3194

MAI 3196

MAI 3198

MAI 3200

MAI 3202

MAI 3204

MAI 3206

MAI 3208

MAI 3210

MAI 3212

MAI 3214

MAI 3216

MAI 3218

MAI 3220

MAI 3222

MAI 3224

MAI 3226

MAI 3228

MAI 3230

MAI 3232

MAI 3234

MAI 3236

MAI 3238

MAI 3240

MAI 3242

MAI 3244

MAI 3246

MAI 3248

MAI 3250

MAI 3252

MAI 3254

MAI 3256

MAI 3258

MAI 3260

MAI 3262

MAI 3264

MAI 3266

MAI 3268

MAI 3270

MAI 3272

MAI 3274

MAI 3276

MAI 3278

MAI 3280

MAI 3282

MAI 3284

MAI 3286

MAI 3288

MAI 3290

MAI 3292

MAI 3294

MAI 3296

MAI 3298

MAI 3300

MAI 3302

MAI 3304

MAI 3306

MAI 3308

MAI 3310

MAI 3312

MAI 3314

MAI 3316

MAI 3318

MAI 3320

MAI 3322

MAI 3324

MAI 3326

MAI 3328

MAI 3330

MAI 3332

MAI 3334

MAI 3336

MAI 3338

MAI 3340

MAI 3342

MAI 3344

MAI 3346

MAI 3348

MAI 3350

MAI 3352

MAI 3354

MAI 3356

MAI 3358

MAI 3360

MAI 3362

MAI 3364

MAI 3366

MAI 3368

MAI 3370

MAI 3372

MAI 3374

MAI 3376

MAI 3378

MAI 3380

MAI 3382

MAI 3384

MAI 3386

MAI 3388

MAI 3390

MAI 3392

MAI 3394

MAI 3396

MAI 3398

MAI 3400

MAI 3402

MAI 3404

MAI 3406

MAI 3408

MAI 3410

MAI 3412

MAI 3414

MAI 3416

MAI 3418

MAI 3420

MAI 3422

MAI 3424

MAI 3426

MAI 3428

MAI 3430

MAI 3432

MAI 3434

MAI 3436

MAI 3438

MAI 3440

MAI 3442

MAI 3444

MAI 3446

MAI 3448

MAI 3450

MAI 3452

MAI 3454

MAI 3456

MAI 3458

MAI 3460

MAI 3462

MAI 3464

MAI 3466</

Economie et finance...

Rédacteur: BERNARD CREVIER

OPINIONS

ACTUALITE

Chronique de Marcel Clément

Une valeur de placement unique au Canada

Depuis lundi de cette semaine, la 11^{ème} campagne d'Obligations d'Epargne du Canada bat son plein et elle se prolongera jusqu'au 15 novembre. Dès le début de septembre, nous avons attiré l'attention des lecteurs du Lingot sur la nécessité de faire en sorte que cette campagne, qui durera donc un mois entier, soit du 15 octobre

au 15 novembre, soit couronnée de succès, vu ses répercussions certaines sur l'économie nationale. C'est pourquoi, nous croyons à propos d'en parler de nouveau, afin si possible d'aider à son succès, en insistant, cette fois-ci, sur d'autres caractéristiques de cette émission nationale.

Il est avantageux d'encaisser les anciennes obligations et de souscrire aux nouvelles

En souscrivant aux Obligations d'Epargne du Canada de la 11^{ème} série, on a l'occasion d'acheter une valeur de placement unique au pays. En effet, elle est la seule valeur remboursable en plein, en tout temps. Par conséquent, le 1^{er} novembre 1956, vous pouvez en outre encaisser les obligations des séries précédentes, à des taux d'intérêt moindre, que vous possédez encore pour les remplacer par celles de la 11^{ème} série, afin de bénéficier d'un intérêt plus élevé. N'oubliez pas que le rendement moyen sur les obligations que l'on vous offrira rapporteront un rendement

moyen de 3.76% pour la durée des titres, puisqu'elles rapporteront du 3 1/4% pour les premiers 18 mois, du 3 1/2% durant 2 ans, du 3 3/4% durant 2 ans et du 4% durant 7 ans, soit jusqu'à leur échéance définitive, le 1^{er} mai 1969. Ce rendement moyen de 3.76% pour des échéances de 12 1/2 ans est le plus élevé vu depuis 1946. Comme les 5 premières émissions d'Obligations d'Epargne ne rapportaient que du 2%, la 6^{ème}, du 3 1/2%, et les 9^{ème} et 10^{ème}, du 3 1/4%, il s'avère donc qu'il est avantageux de les encaisser et souscrire aux nouvelles valeurs offertes, rapportant du 3.76% en moyenne.

Constituez-vous une réserve d'argent, en achetant des Obligations d'Epargne

Les Obligations d'Epargne du Canada constituent une réserve d'argent comptant, productrice d'intérêt à 3.76%, au lieu de 2 1/2% à la banque. Il va sans dire qu'à cette époque d'incertitudes économiques, personne ne peut se passer d'une telle réserve. Qui sait, si cette dernière ne sera pas pour vous le moyen de vous sortir d'une impasse? Pour quelques-uns, ce sera grâce à elle s'il leur est loisible de faire la mise initiale pour devenir propriétaire de leur maison. Pour d'autres, cette réserve leur permettra de donner une éducation universitaire à un ou plusieurs de leurs enfants bien doués. Ils sont incalculables les services que les Obligations d'Epargne du Canada ont rendus et peuvent rendre à nombre de Canadiens épargnants. Ces derniers, l'ont, certes, reconnu puisqu'ils ont souscrit au delà de \$4,889,127,800 durant les 10 campa-

gnes précédentes, dont \$722,000,000 environ, l'an dernier seulement. Comme les autorités gouvernementales s'attendent à ce que le public souscrive, cette année, entre \$700,000,000 et \$800,000,000, il importe qu'elles ne soient pas déçues.

Pourquoi, le seraient-elles, puisque les obligations offertes sont les plus intéressantes du genre pour les souscripteurs? L'assurance de leur remboursement à \$100 pour chaque obligation de \$100, à la demande de leur détenteur et le fait que les coupons annuels sont payables au porteur bien que les certificats soient libellés au nom de l'acheteur constituent, certes des caractéristiques intéressantes. Rien d'étonnant que plus de 1,200,000 Canadiens se soient prévalus, l'an dernier, de l'occasion de pouvoir mettre dans leur portefeuille des Obligations d'Epargne du Canada.

Les souscriptions, au moyen de retenues sur les salaires, fort populaires dans notre province

Personne n'ignore que les Obligations d'Epargne du Canada peuvent être achetées au comptant, ou au moyen d'épargne mensuelle en versant 5% lors de la souscription et en autorisant sa banque à débiter son compte de 10 versements mensuels de 9%, à partir du 1^{er} décembre 1956 et d'un dernier paiement de 6.76% le 1^{er} octobre 1957, ou, enfin, au moyen de retenues sur vos salaires.

Incidentement, toutes les compagnies canadiennes coopèrent grandement avec les autorités gouvernementales en ce qui concerne les retenues sur les salaires. Dans notre province, cette coopération est particulièrement frappante, puisque depuis 1946, date de la 1^{ère} campagne d'Obligations d'Epargne au Canada, 1,313,462 achats de ces valeurs ont été faits au moyen de l'épargne-salaire. Nous tenons, ici, à faire remarquer au public qu'en 1955 seulement, 125,436 Québécois ont acheté pour \$40,150,950 d'obligations précitées, au moyen de retenues sur leur salaire.

Vu les caractéristiques intéressantes de la 11^{ème} série d'Obligations d'Epargne du Canada, ce n'est donc pas sans raison que M. Gérard Gingras, directeur régional de l'épargne-salaire pour la Provin-

ce de Québec, prévoit une augmentation dans les achats de ces valeurs cette année. Les salariés du Québec ne doivent pas perdre de vue qu'ils sont toujours assurés de pouvoir avoir leur argent n'importe quand, sans perdre un seul sou, tout en retirant un taux d'intérêt intéressant. Ils doivent, aussi, ne pas oublier que l'épargne assure la stabilité dans les foyers et elle est toujours une source de joies, actuelles et futures. Le fait que moins de 15% cessent de continuer leur souscription avant la fin démontre bien que l'on en réalise bien l'importance. Cette importance saute encore plus aux yeux à cette époque, ou en souscrivant, on aide le gouvernement canadien à poursuivre effectivement sa lutte contre l'inflation.

Les actions de l'Aluminium Ltd

Voici la cote des actions de l'Aluminium Limited sur les marchés de Montréal, Toronto et New-York pour la semaine se terminant le 13 octobre.

A Montréal: 2242 actions; haut: 126; bas: 123 1/2; fermeture: 125 1/2.
A Toronto: 2508 actions; haut: 126 1/4; bas: 123 1/4; fermeture: 125 3/4.
A New-York: 1670 actions; haut: 129 1/4; bas: 126 1/4; fermeture: 129.

M. R. Dupuis, C.R., élu président de la Ch. de C. du Canada

M. Raymond Dupuis, C.R., de Montréal, qui vient d'être élu président de la Chambre de commerce du Canada, lors de la 27^{ème} assemblée annuelle de ce groupement d'hommes d'affaires qui se



tient à Québec, du 15 au 18 octobre. M. Dupuis qui est président et directeur général de la Maison Dupuis Frères, grand magasin à rayons de Montréal, et du comptoir postal du même nom, a voyagé dans tous les pays et connaît tous les problèmes de notre économie nationale. Chef de file dans le mouvement chambre de commerce, M. Dupuis occupait, l'année dernière, le poste de vice-président national de la Chambre de commerce du Canada. Il a été président de la Chambre de commerce du district de Montréal et joue un rôle actif dans nombre d'organisations sociales: ancien président de la Fédération des Oeuvres de Charité Canadiennes Françaises et vice-président de la Fédération Canadienne de Détail; Gouverneur des hôpitaux Notre-Dame et Ste-Justine de Montréal. M. Dupuis fait partie du conseil de direction de la banque Royale du Canada, de la compagnie Shawinigan Water and Power et de nombre d'autres sociétés; il est en outre président du conseil de direction de plusieurs compagnies d'assurances. Il succède à M. J.-G. Crean.



M. L'abbé Charles Mathieu, observateur ecclésiastique de l'Association Professionnelle des Industriels, qui sera le conférencier au dîner-causerie de la Régionale du Saguenay, mercredi le 24 octobre. M. l'abbé Mathieu parlera "du problème social en Europe à l'heure présente".



Nos excédents de blé dans l'optique mondiale

Dans sa Lettre commerciale de septembre, La Banque Canadienne de Commerce analyse le problème des excédents de blé au Canada et les solutions proposées jusqu'ici. Elle note d'abord que ces excédents se rattachent à un excédent mondial de proportions vraiment astronomiques: en 1955, un report de 1,688 millions de boisseaux pour les quatre plus grands pays exportateurs de blé, une production mondiale de 7,300 millions de boisseaux et, en regard, quelque 940 millions de boisseaux qui entrent dans le commerce d'exportation.

Après avoir expliqué comment le monde a encouragé délibérément la surproduction du blé et rappelé

les efforts que l'on a faits pour en organiser la vente d'une façon ordonnée (en 1949, l'Accord international du blé), en dépit d'une production chroniquement excédentaire, la Lettre commerciale aborde la question du prix du blé, prix réglementé par l'Accord et "prix libre", et elle souligne l'action prépondérante que le Canada peut exercer dans ce domaine.

Il semble bien, conclut la Lettre, que toute mesure visant à améliorer le commerce mondial du blé et à réduire l'excédent de cette céréale s'accompagnerait aussi d'une réduction de la production canadienne, grâce à la disparition des exploitations marginales.



M. MARCEL TREMBLAY, a été nommé contremaître de quart à l'entretien confié à l'équipe volante des installateurs de machinerie dont M. Prime Beaudoin est le contremaître-général.

Cours de bourse

En collaboration avec les courtiers en valeurs SAVARD & HART dont les bureaux sont situés à 440 Racine E., Chicoutimi, voici les cotes de la bourse telles qu'elles s'établissent à l'ouverture du marché mercredi matin.

VALEURS INDUSTRIELLES	
Algoma Steel	113 1/2
Asbestos Corp.	38 1/2
Bell Telephone	46 1/4
Canada Cement	29 1/2
Canadian Breweries	26 1/2
C P R	33 1/2
Canadian Vickers	31 1/4
Distillers Seagram	32 1/4
Dominion Bridge	21 1/2
Dominion Foundries	29 1/4
Dominion Steel	22 1/2
Dominion Tar	14 1/4
Dupont	20 1/4
Ford Motor	124 1/2

Foundation	22	22 1/2
General Dynamics	47 1/2	47 3/4
Industrial Acceptance	25 1/2	26 1/2
Massey Harris	6 1/4	7
Ogilvy Flour	36	36 1/2
Shawinigan	83	84
Steel Co. of Can.	67 1/4	68

METAUX DE BASE SENIOR	
Aluminium	124 1/2
Falconbridge	37 1/2
Hudson Bay Mining	84
International Nickel	101 1/2
Noranda	58
Waste Amulet	14
Consolidated Smelters	29

HUILES SENIOR	
B A O	45
Imperial Oil	57
McColl Frontenac	62
Interprovincial Pete	43
Trans Mountain	77

OR JUNIOR	
Consolidated Discovery	3.20
East Malartic	1.50
Teck Hughes	1.75
Wright Hargreaves	1.62

PERRAS & PERRAS

COMPTABLES
LIQUIDATEURS
SYNDICS-LICENCIES

42 Price, Kénogami
Tél.: LI-2-6844

23 Est Racine, Chicoutimi
Tél.: LI-3-3570

Nouveau bureau d'avocat



Me Bernard-L. Clermont annonce l'ouverture de son bureau dans le nouvel édifice de la Caisse Populaire de Chicoutimi, chambre 106, 245 est rue Racine, Chicoutimi.

Me Clermont fit ses études secondaires au Collège Ste-Marie de Montréal, fut diplômé de la Faculté de Droit de l'Université de Montréal le 13 juin 1952 et fit un stage de perfectionnement d'un an à l'étude de M^{tres} Hyde & Ahern ainsi qu'à la Faculté de Droit de l'Université Mc Gill.

Admis au Barreau de la Province de Québec le 23 juin 1953, il joignit l'Etude de M^{tres} Tansey, De Grandpré & De Grandpré de Montréal où il pratiqua sa profession jusqu'au 1^{er} novembre 1954.

A cette date Me Clermont vint à Chicoutimi pour y pratiquer avec l'Etude Talbot & Landry jusqu'au 1^{er} octobre 1956, date d'ouverture de son bureau.

Téléphone: Liberté 3-1248

ANN.

SAGUENAY

FINANCE
LIMITÉE

281 ave Ste-Anne
CHICOUTIMI

PRETS
\$50 à \$1500
ET PLUS

SERVICE :

- RAPIDE
- COURTOIS
- DISCRET

TELEPHONE :
LI-3-7703

Raoul Blackburn

REPRESENTANT

Underwood Limited

vous offre un grand
nombre de clavigraphes
reconditionnés à prix
modiques et portant
12 mois de garantie.

350 Bégin

Chicoutimi

Tél.: LI 3-4122

Choix de terrain pour un nouveau temple à Jonquière

Le futur temple de Saint-Albert-le-Grand à Jonquière, s'élèvera à l'intersection des rues Saint-Aimé, Saint-Joseph et Saint-François. C'est ce qu'ont décidé les paroissiens en réunion spéciale. Le terrain sera acheté au prix de \$50,300. La construction de l'église commencera au printemps. Le curé de Saint-Albert-le-Grand est M. l'abbé Joseph Lavoie.

PNEUS - PEINTURE - BATTERIES

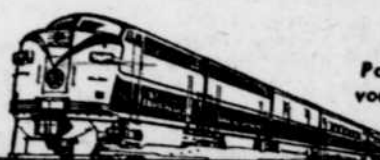
United Auto Parts Saguenay - LTD -

Pièces de rechange, reconstruction à neuf
et échange de moteurs pour toutes marques
d'automobiles et de camions

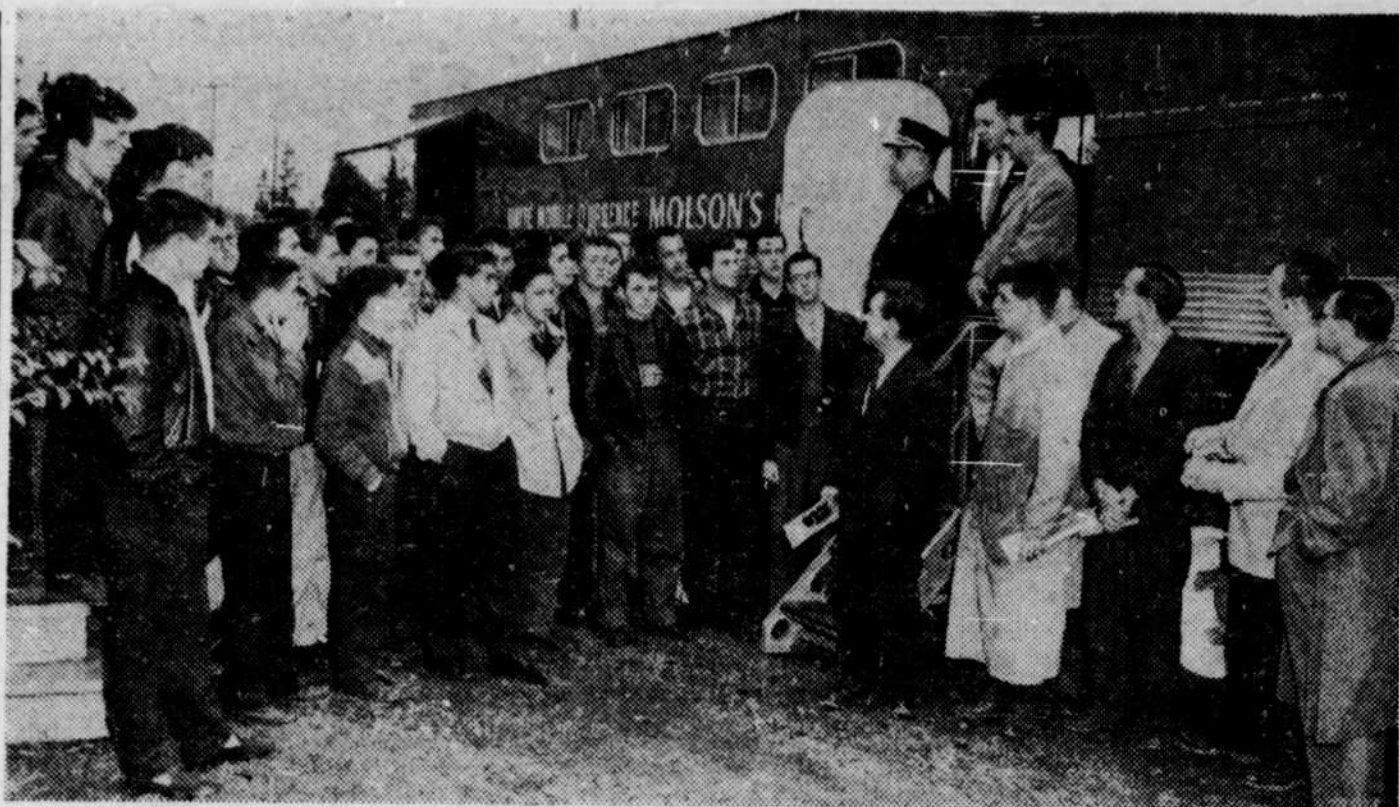
LEO TREMBLAY
GérantTél.: LI 3-7765
326, Boul. Lamarche

Pour vous rendre plus vite dans l'OUEST

prenez le
SUPER
Continental
tiré par diesels sur tout son parcours
entre MONTRÉAL et
WINNIPEG • SASKATOON • EDMONTON
JASPER • VANCOUVER



Pour location et renseignements, adressez-
vous à votre agent du Canadian National.

CANADIEN NATIONAL

L'UNITÉ MOBILE MOLSON'S CHEZ LES FUTURS TECHNICIENS — Au cours de la semaine nationale de prévention des incendies, l'unité mobile d'urgence Molson's a rendu visite aux usines de l'Alcan d'Arvida ainsi qu'à l'Ecole Technique. On voit ici les futurs techniciens écoutant le message du chef Fran-

çois Prémont avant la visite de la roulotte. Près de M. Prémont, on reconnaît M. Germain Serve, directeur de l'unité mobile et M. Lionel Gaudreault, directeur de l'Ecole Technique. A droite quelques professeurs de l'école.

Les étudiants du Technique visitent l'unité mobile d'urgence Molson's

A l'occasion de la semaine de prévention des incendies, la superbe unité mobile d'urgence, commandée par Molson's, a visité les usines de l'Alcan et l'Ecole Technique d'Arvida.

Les Etudiants de l'Ecole Technique dirigée par M. Lionel Gaudreault, ont eu la chance de visiter cette superbe unité qui est sous la direction de M. Germain Serve, assisté de MM. André Corbeil, Claude Laurendeau, Paul Gosselin et Armand Villeneuve, tous de Montréal.

M. François Prémont, chef de la brigade des incendies d'Arvida s'était rendu à la rencontre de l'unité mobile et il s'est adressé aux futurs techniciens en marge

de la campagne nationale de prévention des incendies.

L'unité mobile qui est aménagée dans une remorque de 42½ pieds de longueur, que tire un tracteur à cabine basculante réunit dans un seul véhicule tous les appareils électriques, les dispositifs de communications, l'équipement médical et l'installation de cuisine qu'on trouve généralement dans trois ou quatre véhicules de secours. Tout l'outillage est le plus moderne, le plus perfectionné qui soit. L'unité est agencée de façon à pouvoir se rendre rapidement sur la scène d'un sinistre afin d'aider aux médecins et aux équipes de secours, et d'y apporter tous les services d'urgence requis.

M. Germain Serve a expliqué par de nombreux exemples la grande utilité de l'unité mobile. Il mettait alors en relief les sinistres de Rimouski et Nicolet et disait-il, hier même nous devions nous rendre dans le comté de Labelle pour aider à la recherche de quatre chasseurs qui s'étaient égarés en forêt. Heureusement, à notre arrivée, on les avait déjà repérés. Nous avons donc dû reprendre le chemin du Saguenay d'où nous étions partis 24 heures plus tôt. Et il ajoutait que la tâche n'est pas toujours aussi facile. Il relata plus en détail le sinistre de Nicolet, où lui-même dut rester à l'appareil des communications radiophoniques pendant une période de 55 heures consécutives.

Pour revenir à l'unité mobile, disons qu'à l'avant de la remorque, se trouve la section des appareils électriques. Celle-ci est pourvue de l'équipement suivant: poste-émetteur-récepteur de radio; système de haut-parleurs à l'aide duquel on peut s'adresser aux foules afin de prévenir la panique, diriger le travail des équipes de secours, ou encore guider des personnes égarées dans la forêt; deux projecteurs de 1,000 watts; un phare de signalisation Aldis; un générateur de 5,000 watts, un générateur portatif de 1,000 watts; une réchauffeuse auxiliaire. L'unité mobile est également munie du système de téléphone routier Bell, installé dans la cabine.

Le centre de la remorque loge l'hôpital, une section de 25 pieds de longueur dans laquelle se trouvent: un nécessaire complet de matériel de premiers soins; une table d'opération; une trousse complète d'instruments de chirurgie; 10 civières pliantes, en aluminium; 3 douzaines de couvertures; des appareils de respiration artificielle; 2 lits pliants; 2 tables pliantes; un nécessaire complet de médicaments et d'anesthésiques intra-veineux, et tout autre matériel médical requis.

La section arrière abrite une cuisine équipée d'appareils de cuisson et de réfrigération, ainsi que d'un réservoir à eau de 200 gallons qui assure une réserve adéquate d'eau potable. M. Serve nous disait que l'unité mobile peut dispenser jusqu'à 200 tasses de café à l'heure en cas d'urgence.

L'unité mobile a aussi à son bord les outils de secours nécessaires, tels qu'extincteurs, haches, pelles, leviers, cordes et câbles, lampes de poche, feux de signalisation et récepteurs de radio portatifs.

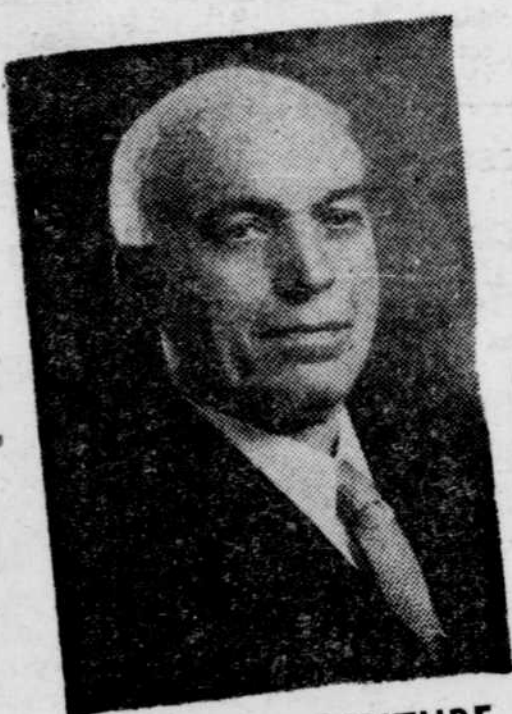
M. V. Fleury élu président à Laval

Alma (DNC) — M. Vincent Fleury, étudiant en 4e année de Droit, vient d'être élu président de la Commission des Débats de l'Université Laval à la suite d'une réunion de l'exécutif de l'Association Générale des Etudiants de Laval.

A ce titre, M. Fleury s'occupera de tout ce qui a trait à l'art oratoire, à l'Université Laval et il ira représenter cette institution, à Ottawa, ce mois-ci, au sein de la Ligue Villeneuve.

M. Fleury aura aussi la responsabilité des Parlements-modèles, des cours de pratique oratoire, des débats inter-facultés, etc.

Nous profitons de la circonstance pour féliciter cet étudiant qui fait honneur à la ville d'Alma et à toute la région.



M. EMILE COUTURE
fondateur

1906



1956

CINQUANTE ANNÉES de PROGRÈS



M. LIONEL COUTURE
président

Une industrie hautement respectée du Royaume du Saguenay, Les Ateliers Emile Couture, Limitée, célèbre cette semaine son cinquantième anniversaire. Nous sommes heureux de souligner cette réussite, et nous nous associons à la direction et au personnel de la maison Emile Couture à l'occasion de ce jubilé d'or.

En 1906, M. Emile Couture, aujourd'hui décédé, achetait une boutique de forge, rue Cartier, près de la rue Montcalm, à Chicoutimi. En ce temps-là, on ferrait les chevaux, on fabriquait et l'on réparait l'outillage de ferme et de chantier. Bientôt est apparue l'automobile, et la jeune industrie a dû se transformer pour répondre à des besoins nouveaux. La boutique de M. Couture fabrique donc désormais des cabines et des carrosseries de camions.

Puis, toujours soucieuse de satisfaire une clientèle de plus en plus nombreuse, la maison Emile Couture subit de nouvelles transformations et répond si bien aux demandes les plus diverses qu'en 1956 elle fabrique des tuyaux et des accessoires d'aqueduc et d'égout, du fer ornemental, des escaliers, des balcons et des structures d'ascenseurs, etc.

Grâce à une direction clairvoyante et à un personnel compétent, la maison Emile Couture, Limitée, malgré toutes les réalisations accomplies au cours de ce demi-siècle d'existence, accélère encore son progrès.

Aux Ateliers Emile Couture, nous disons "bravo" et meilleurs vœux de succès pour l'avenir!

LA COMPAGNIE ÉLECTRIQUE DU SAGUENAY

Service de développement industriel



NE DONNONS PAS DE CHANCE A L'INCENDIE D'ECLATER... M. Henri Julien, qui possède une longue expérience en matière d'équipement pour combattre le feu, donne ici des explications à des employés du laminage des usines locales d'Alcan,

sur le fonctionnement de deux modèles d'extincteurs chimiques pour le feu. On aperçoit ci-dessus M. Julien conversant avec MM. Denis Côté, Paul-Henri Courcy, Roger Cloutier, Raymond Tremblay, et Normand Dufour, contremaître.

L'instruction individuelle a primé aux usines d'Arvida pendant la semaine de prévention des incendies

par C.-A. CARRIER

L'importance de la prévention soulignée — Les employés ont accordé leur collaboration — La propreté chasse les causes d'incendies — Le département du feu de l'usine.

Du 7 au 13 octobre, cette année, le personnel du département du feu, des usines d'Alcan à Arvida, ont fait des efforts sans précédent

pour faire ressortir l'importance, pour les ouvriers et même le personnel surveillant, de se rallier à la belle cause pour laquelle ce

département témoigne tant d'enthousiasme: "La prévention des incendies". Tous les ouvriers, qui ont été convoqués par les autorités du département du feu, ont répondu avec empressement aux invitations d'aller voir ou participer aux démonstrations, qui avaient été organisées à l'usine, en cette semaine



DEMONSTRATIONS INDIVIDUELLES AU GARAGE. M. Roméo Boulay, de la brigade des pompiers, donne ici une démonstration à des mécaniciens du garage des usines locales d'Alcan. Ce sont de g. à d.:

MM. Léon Bergeron, contremaître, Léopold Tremblay, Wilbrod Michaud, Aurélien Deroy, Evariste Verreault. A l'extrême droite, M. Roméo Boulay, l'instructeur.



IL N'Y A RIEN DE MIEUX QUE D'ESSAYER... M. Roméo Boulay, pompier aux usines locales d'Alcan, illustre ici à un fort groupe d'employés le fonctionnement d'un extincteur à mousse chimique. Ces

démonstrations faisaient partie du programme en vigueur lors de la semaine de prévention des incendies qui eut lieu du 7 au 13 octobre, et qui se continue encore cette semaine.



LE DOYEN DE NOS POMPIERS VOLONTAIRES... M. Irvin Quinlan, contremaître au département des plombiers, est membre de l'équipe des pompiers volontaires des usines d'Alcan à Arvida, depuis la fondation des usines. M. Quinlan s'est toujours fait remarquer, par sa régularité à répondre aux appels.

de prévention des incendies. Sur les tableaux d'affichage, le personnel des usines ont vu apparaître à chaque jour, une grande pancarte donnant tous les détails du fonctionnement des extincteurs en service dans les usines. Dans ses usines d'Arvida, elle a dû installer au delà de 800 extincteurs, aux points stratégiques de ses propriétés. Il y a 5 modèles différents d'extincteurs dans les usines locales. Une telle installation sera d'autant plus efficace que les employés s'appliqueront à bien étudier les informations que le département du feu a publiées, dans les usines au sujet des extincteurs. En plus de ces pancartes, affichées partout dans les usines locales, un projecteur automatique d'images fut installé pendant quelques heures dans chacun des départements. Aujourd'hui, ce projecteur continuera d'opérer à l'entrée principale de l'édifice, des armoires et dou-

ches, de la salle de cuves No 46. Demain, soit vendredi, ce projecteur projettera encore des informations pour le bénéfice des employés du laminage et sera placé à l'entrée principale de ce département.

Le personnel du département du feu a profité de cette semaine de prévention pour rencontrer le plus d'employés possible pour leur enseigner le maniement des extincteurs en usage ici.

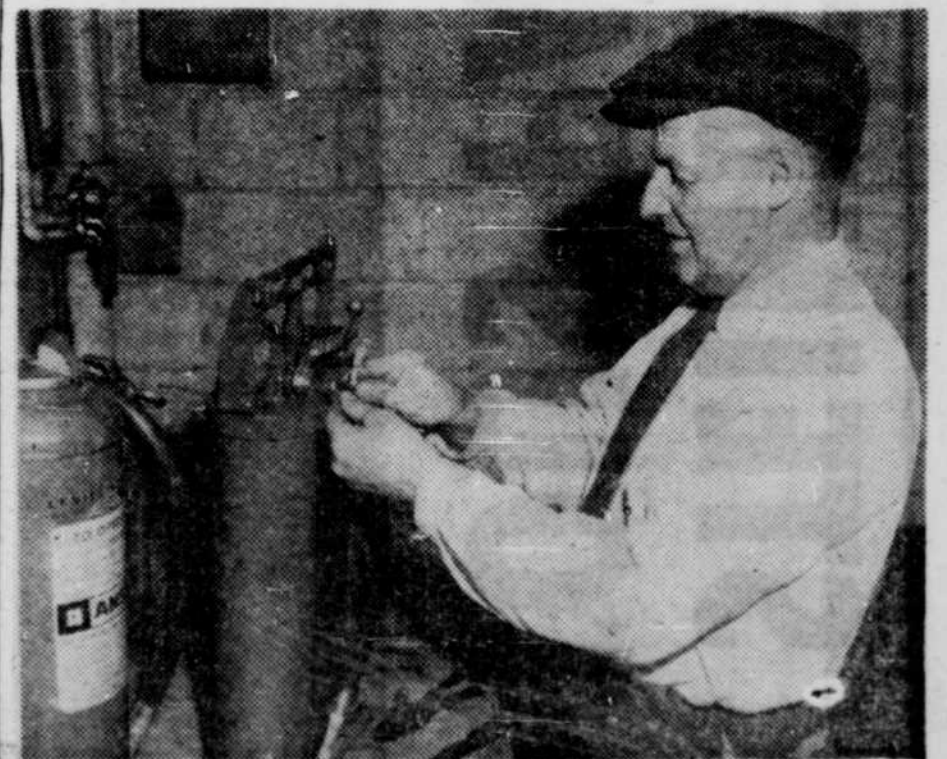
Bien que, tous les jours, l'équipement nécessaire à la prévention et pour combattre les incendies soit bien vérifié, la semaine de prévention est toute désignée pour s'assurer une fois de plus que tout est bien en ordre et prêt à servir.

Les pompiers ont répété toute la semaine et ils continueront de le faire tous les jours, que le matériel pour combattre le feu doit servir en cas de feu et qu'il ne faut

(suite à la page 24)

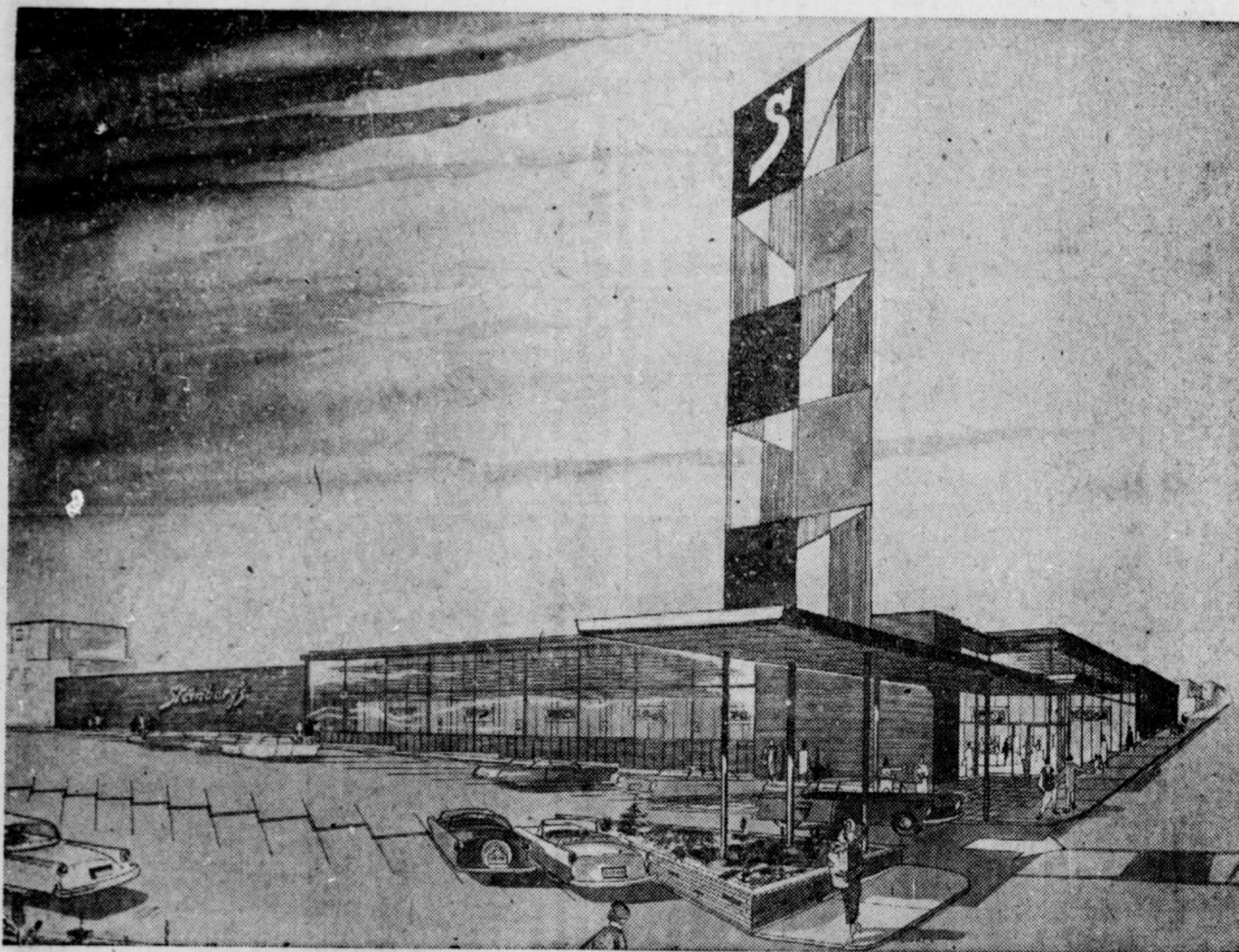


ON NE CONNAITRA JAMAIS ASSEZ BIEN NOS EXTINCTEURS... M. Henri Bérubé, lui-aussi membre de la brigade des pompiers des usines locales d'Alcan est allé expliquer aux employés du magasin No 2 à l'usine de minerai No 2, le fonctionnement des extincteurs dont ils auront à se servir en cas de feu, dans leur magasin. On voit ci-dessus, de g. à d.: MM. Henri Bérubé, Léo Dufour, Gérard Tremblay, Guy Perron, Léo Boudreault, contremaître.



INSPECTION ET REPARATION DES EXTINCTEURS... M. Boulié, fait partie de la brigade régulière des pompiers des usines d'Alcan à Arvida, depuis la formation de celle-ci. On le voit ici qui se hâte de remettre en condition de servir deux extincteurs chimiques qui viennent de servir à une démonstration sur leur fonctionnement.

STEINBERG OUVRE SON 50^e MARCHÉ TOUS PARTICIPENT À CET ÉVÉNEMENT!



Un autre jalon dans notre histoire... marqué par l'ouverture du 50^{ième} marché alimentaire de Steinberg, à Hull, Qué. Ce moderne et nouveau marché offre aux gens de Hull la même haute qualité, les mêmes bas prix et le même service courtois qu'on trouve dans tous les magasins Steinberg.

Lorsque le mets dépend de la viande... vous pouvez dépendre de Steinberg!

Avec les viandes de Steinberg, vous pouvez être assurés d'une garantie de satisfaction... venez choisir parmi plus de 300 variétés.



LES CLIENTS PROFITERONT DE CES AUBAINES!

Chicoutimi-Arvida, oct. 17 — Toutes les ménagères se sont réjouies de la bonne nouvelle reçue de Steinberg, en rapport avec les aubaines disponibles à tous leurs magasins, à l'occasion de cette CELEBRATION SPECIALE.

L'ouverture du 50^{ième} MAGASIN à Hull, Qué. fut la principale cause de ces aubaines qui vous sont offertes...

Cette même ouverture a causé tout un émoi chez les gens d'Ottawa à la ville de Québec — dans chaque région où se situe un marché Steinberg!

Partout, les ménagères avisées profiteront des aubaines formidables de Steinberg!

LES CLIENTS SE REJOUISSENT DE LA FORMIDABLE VARIÉTÉ AU RAYON DE L'ÉPICERIE!

Plus d'un demi-million de clients de Steinberg profitent chaque semaine de la variété formidable au rayon de l'épicerie chez Steinberg. Plus de 5,000 produits différents!

EPARGNEZ 8¢ LITTLE JOHN

BEURRE D'ARRACHIDES

PUR, FRAIS, HOMOGENEISE!

(PRIX ORDINAIRE 37¢)
EN VEDETTE A SEULEMENT

29¢



ORCHARD KING

PECHES
en MOITIES



MONTMAGNY — PETITS LIBBY — TRES BRUNIES

BISCUITS
'DELICIOUS'

FEVES
AU LARD

BOEUF HACHE

BOEUF DE QUALITE, FRAIS
ET MAIGRE — HACHE TOUTES
LES HEURES AU MAGASIN! LB

29¢



VIANDE A COTELETTES ET RAGOUT

AGNEAU en PANIER LB **29¢**

PUR PORC

SAUCISSE à déjeuner LB **39¢**

DE LA PROPRE CUISINE

TETE Fromagée de Steinberg
Cont. plastique
12 oz. **19¢**

DESOSSE

ROTI
de VEAU

COUPE-SANS-PERTE

ROULE
EGALEMENT! LB **39¢**

COUPE PICNIC

PORC dans
L'EPAULE

FRAIS, MAIGRE,
DE COUPE-SANS-PERTE

LA MEILLEURE
AUBAINE! LB **39¢**

GROSSE
BOITE
28 OZ

31¢

EN SIROP!



ORCHARD KING

COCKTAIL
de FRUITS

BOITE
28 OZ

37¢

QUALITE SURCHOIX!



A BAS PRIX!

PQT
16 OZ

37¢

EN SAUCE TOMATE

2

BOITES
15 OZ

35¢

L'AUTOMNE — TEMPS DES CREPES
REGALEZ TOUTE LA FAMILLE DURANT

MARQUE CROWN

SIROP de MAIS BOITE 2 LB **33¢**

AUNT JEMINA — AU SARRAZIN OU

MELANGE à CREPE PQT.
20 OZ **23¢**

Steinberg bat la marche en aubaines
des pâtisseries

TARTES BIG CITY

Pommes ou Cerises

RAISINS
CHACUNE

FRAISES
TARTE DE
LA SEMAINE

CHACUNE **49¢ 39¢ 49¢**

Frais du jour, à la mode de chez nous!

EPARGNEZ 32¢ — SWIFT

Pâtés à la viande - Poulet

DINDE OU BOEUF **4** POTS
8 OZ **95¢**

(PRIX ORDINAIRE 3 POTS 95¢)

Epargnez 10¢ (Ord. \$1.35)

CAFE
Instantané
CREAM-O

POT
5 OZ **\$1.25**

BAS PRIX SPECIAL!



EPARGNEZ 4¢ BIG CITY

BEIGNES
au MIEL

6 AU
PQT **17¢**

(PRIX ORD. 21¢)



Du Québec, rouges, McIntosh

POMMES

CROQUANTES
TOUT USAGE

CANADA, CATEGORIE SURCHOIX

SAC 5 LB

SAC 10 LB

39¢

75¢

PANIER 20 LBS 1/2 (MANNE) \$1.49

ENCYCLOPEDIE DU MECANIQUE POPULAIRE
FAITES-LE VOUS-MEME

VOLUME 4
DISPONIBLE! SEULEMENT **99¢** CHAQUE

AUSSI DISPONIBLE EN ANGLAIS!



UN DANS CHAQUE CHAMBRE!

Corbeille à papier

TRES BIEN FINI
UN CHOIX DE DEUX COULEURS

CHACUN POUR
SEULEMENT **49¢**



QUALITE! UN MOT QUI DIT TOUT!

EPARGNEZ 4¢ CETTE
SEMAINE — BIG CITY

PETITS
GATEAUX
ASSORTIS

6 AU
PQT **29¢**
(PRIX ORD. 33¢)

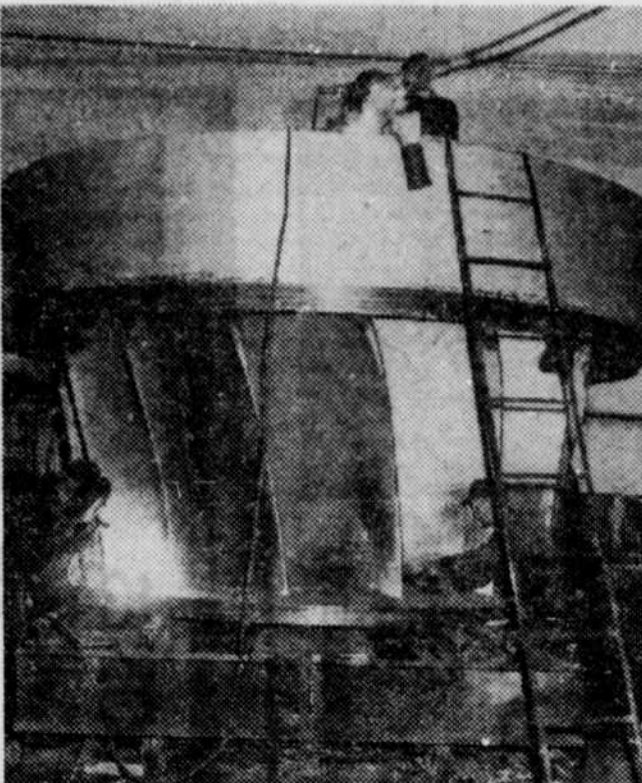
EPARGNEZ 4¢
BIG CITY — FRAIS

GATEAU
aux CERISES
DE LUXE

(ORD. 45¢)
CETTE
SEMAINE
FINEMENT PREPARE! **41¢**



BUREAU DE CONTROLE: les cadrans sont nombreux et il faut en faire la lecture très fréquemment. Il faut aussi être prêt à fournir les renseignements. A ce travail on reconnaît, MM. Roland-Paul Hus, contremaître, René Blackburn, et Roger Delisle.



ROUE HYDRAULIQUE: on remarquera sur cette photo une roue hydraulique. Placée en sens inverse, quelques employés y effectuent des réparations. Ce sont: MM. Santori Makila, Valmar Bergeron, Thomas-Louis Larouche et Henry Rumpfolt.



ATELIER MECANIQUE: cette section en est une des plus importantes. Il faut toujours être prêt à réparer toute défectuosité. Au travail, MM. Pierre-Eugène Jean, Robert Delisle, Roland Déry et Ben Girard, maître-mécanicien.

Nuit et jour il faut que ça marche!

par B. CREVIER

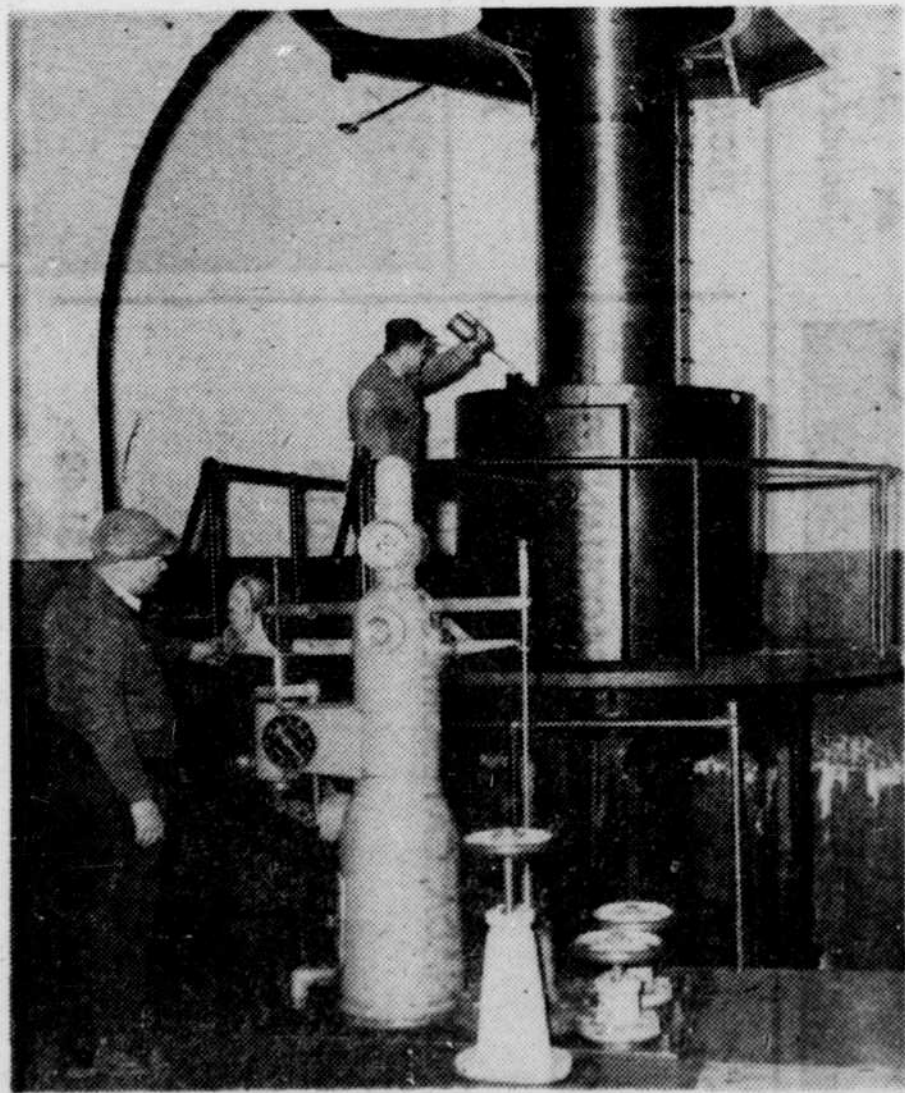
A la centrale hydroélectrique de la Saguenay Power à Isle-Maligne — L'opération — L'entretien — Travaux géants.

Isle-Maligne (DNC) — En visitant une centrale hydroélectrique, on a souvent l'impression que tout marche seul, qu'une fois les génératrices en marche, il n'y a plus rien à faire. Et pourtant, si l'on examine un peu plus longuement, on a tôt fait de se rendre compte du contraire: que pour assurer, jour et nuit et chaque jour de l'année, la production d'électricité, indispensable aux usagers, les employés du Pouvoir, d'Isle-Maligne, ont fort à faire.

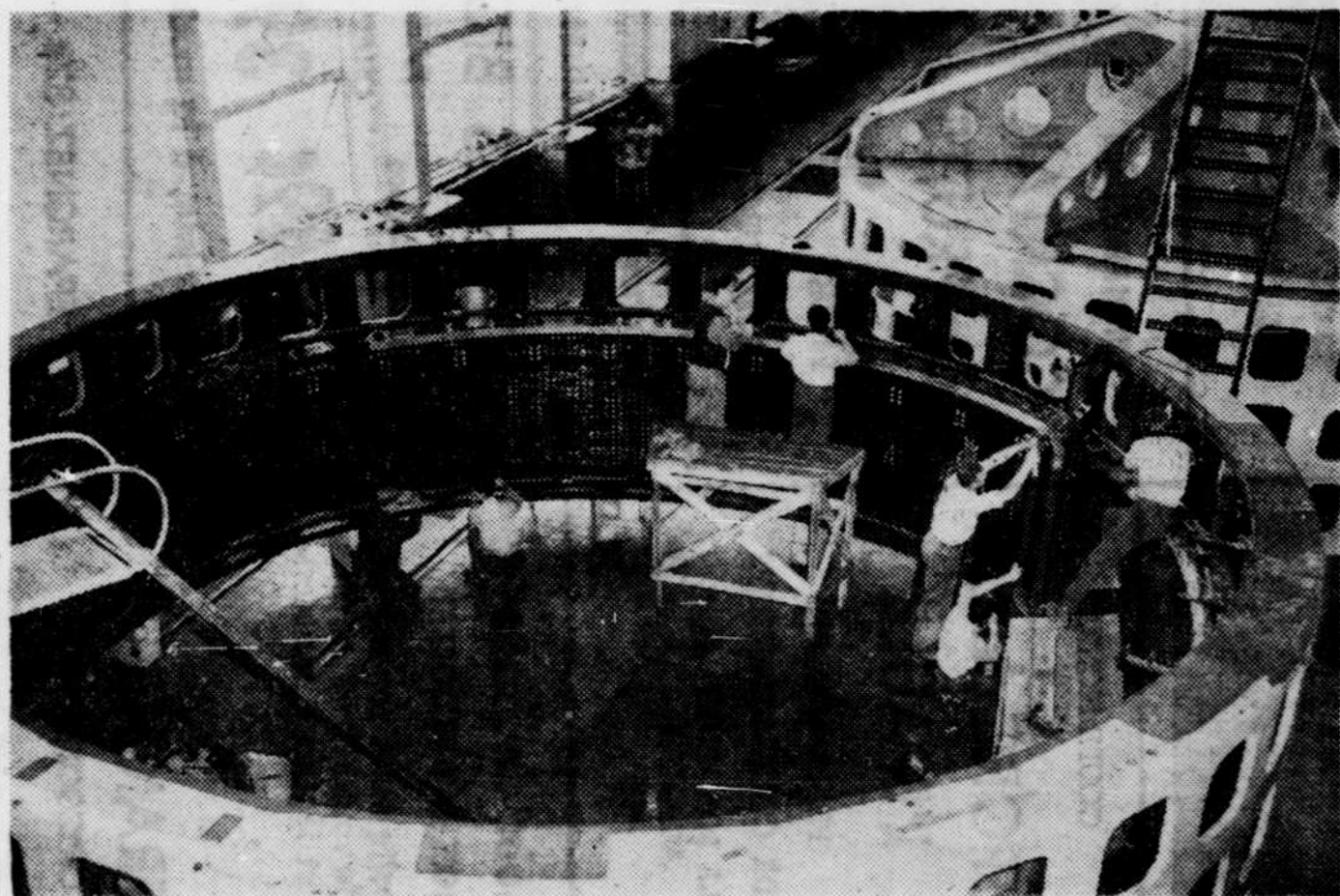
L'opération

Là, comme dans toute industrie, la division du travail favorise la bonne marche des opérations: quelques trente des quatre-vingts employés forment le département de l'opération proprement dite. Ce sont ces hommes qui s'occupent du fonctionnement de l'équipement de la centrale et des deux stations distributrices, à haut voltage, si-

tuées près du pouvoir. Par ces deux dernières passent, de plus, la majeure partie de l'électricité produite à Isle-Maligne, Chute-du-Diable et Chute-Savane. Les douze génératrices, les neuf groupes de transformateurs, les vingt-cinq lignes de transmission, les cinquante interrupteurs automatiques et les quelques 140 interrupteurs à main donnent une idée de l'équipement qui est sous le contrôle de ces hommes. Le fonctionnement des pompes fournissant l'eau aux villes d'Alma, Naudville, Riverbend et Isle-Maligne relève encore de ceux-ci. Ils tiennent aussi à date le registre de la production et la consommation de chaque client. Ils font la lecture des compteurs, à chaque heure du jour et de la nuit, et les inspectent de façon à se rendre compte si les instruments fonctionnent normalement. Enfin, ils en lubrifient les parties importantes.



BOULAGE ET AJUSTAGE des pièces de machinerie aussi considérables que celles que l'on trouve dans une centrale hydro-électrique réclament un entretien et une surveillance de tous les instants. Ici, M. Simon Simard huile des engrenages tandis que M. Henri Dionne ajuste le gouverneur.



LE STATOR: pièce immense dont le montage demande un temps considérable. Occupés à ce travail, MM. Santori Makila, Onésime Gagnon, Georges Côté,

Benoît Laforest, Patrick Lalancette, Ovide Raymond et Stewart Walker.

L'entretien

On pensera bien évidemment que certaines pièces de l'équipement font parfois défaut: qu'ici c'est un boulon qui se brise ou que là c'est un fil qui est brûlé. Il faut alors que des hommes voient immédiatement aux réparations. Et ce sont les employés du département de l'entretien qui s'occupent de ce travail.

Quand la chose se produit, qu'une pièce d'équipement fait défaut, les préposés à l'opération avisent immédiatement les équipes d'entretien électrique ou mécanique, selon le cas. Ces dernières trouvent la défectuosité exacte et procèdent à la réparation dans le temps le plus court possible, évitant ainsi des pertes de production et des embarras aux clients. Ce travail peut varier, selon l'importance du défaut, entre le changement d'une simple ampoule électrique ou d'un boulon brisé et le remplacement d'une bobine d'induction, d'une génératrice, ou d'un transformateur de cinquante tonnes.

Et dans notre région, un trouble inattendu peut causer des problèmes sérieux aux industries du papier et de l'aluminium, aux petites industries de même qu'aux consommateurs commerciaux, résidentiels et ruraux. Voilà pourquoi presque tout le temps et les efforts de ces équipes d'entretien sont consacrés à la prévention. On inspecte

l'équipement, on lui fait subir des épreuves, on l'ajuste et l'examine encore, chaque fois que l'occasion se présente.

De l'équipement nouveau est acheté chaque année, pour remplacer les pièces usées. Disons par exemple, que le personnel du Pouvoir a installé, l'an dernier, six interrupteurs automatiques des plus modernes.

Travaux géants

A côté des travaux de chaque jour, effectués directement en regard de la production, comme ceux visant à assurer le bon fonctionnement de l'équipement et son entretien, il existe une série d'autres tâches qui ne sont pas moins importantes. Ce sont les travaux spéciaux. En voici un exemple. Chaque année, ordinairement durant l'hiver, trois ou quatre des douze génératrices sont désassemblées. A chacune d'elles on enlève la roue hydraulique pour la remplacer, après réparations ou bien on y en installe une autre, qui est disponible. Les autres parties de la génératrice sont ensuite nettoyées, réparées ou ajustées, tel qu'elles doivent l'être.

Au cours des dernières années, on a refait le filage et installé en moyenne, deux génératrices par année. Le seul travail de réfection des bobines requiert environ deux mois de travail.

A ce sujet, les équipes d'hommes

qui s'occupent de changer les roues hydrauliques et de refaire le filage ont presque certainement établi des records mondiaux de vitesse. Ils en sont fiers parce qu'ils savent que leur travail aide à assurer le meilleur service possible aux clients de la Saguenay Power. Et ces records ne sont pas les seuls, car on se souvient que récemment, la Canadian Electrical Association remettait aux employés du Pouvoir, d'Isle-Maligne, un certificat d'honneur pour leur record de sécurité, durant les trois dernières années. Et depuis, chaque jour, ce record est abaissé.

Craignez le naphte

Maintenant que l'été est bel et bien terminé, les ménagères sortent le linge d'hiver et généralement nettoient le linge d'été avant de le serrer dans les armoires ou les placards. Si vous faites vos nettoyages à la maison, assurez-vous que le liquide que vous employez n'est pas inflammable, vous recommandons la Ligue de Sécurité de la Province de Québec. N'employez pas de naphte qui est un liquide extrêmement dangereux de même que toute autre substance volatile qui peut exploser à la chaleur. Soyez extrêmement prudentes, répète la Ligue aux bonnes mères de famille qui veulent tout nettoyer le linge avant de le serrer pour l'hiver. De pénibles accidents sont survenus nombreux dans le passé et vous pouvez les éviter avec un peu de prudence.

La Compagnie précise...

(suite de la 3e page)
de l'offre monétaire de la Compagnie. Je vous invite à me demander toutes les informations supplémentaires que vous désirerez car il y a de votre intérêt et de celui de votre famille qu'aucun point ne demeure douteux.
Permettez-moi de vous rappeler que tout le monde y perd lors d'une grève. Les salaires sont perdus pour toujours; la famille est affectée; la communauté en souffre; en un mot, personne ne profite. Si

vous êtes d'accord avec moi que l'offre de la Compagnie est juste, puis-je espérer que nous retournerons tous au travail le plus tôt possible?

Comme l'hiver approche à grand pas et qu'il faut assez de temps pour remettre les opérations en marche, une décision rapide doit être prise avant que le Port n'entre en hivernement.

Le gérant de la Division de Port-Alfred,
J.-N. Claveau

Les nouveaux taux prévus

OCCUPATIONS ET ECHELLE DES PRESENTS TAUX DE SALAIRES
AINSI QUE DES NOUVEAUX TAUX PREVUS PAR LES DEUX
AUGMENTATIONS OFFERTES A LA SIGNATURE D'UN
NOUVEAU CONTRAT ET AU 15 MAI 1957

OCCUPATION	Taux horaires actuels moins les boni	Taux horaires offerts à la signature d'un nouveau contrat	Taux horaires prévus au 15 mai 1957
Forgeron Classe I	\$1.70	\$1.95	\$2.05
Classe II	1.54	1.79	1.88
Classe III	1.48	1.73	1.82
Aide-forgeron	1.37	1.62	1.70
Préposé à la fermeture des wagons	1.50	1.75	1.84
Charpentier Classe I	1.60	1.85	1.94
Classe II	1.54	1.79	1.88
Classe III	1.48	1.73	1.82
Aide-charpentier	1.37	1.62	1.70
Prép. au tirage des wagons	1.55	1.80	1.89
Vérificateur et peseur	1.50	1.75	1.84
Charbonneur des grues	1.42	1.67	1.75
Electricien Classe I	1.75	2.00	2.10
Classe II	1.59	1.84	1.93
Classe III	1.48	1.73	1.82
Aide-electricien	1.41	1.66	1.74
Chauffeur - grues à vapeur	1.53	1.78	1.87
Graisieur	1.50	1.75	1.84
Signaleur (assigné aux cales)	1.55	1.80	1.89
Têtes d'équipes	1.55	1.80	1.89
Charpentier - Arrimeur	1.50	1.75	1.84
Manoeuvre	1.35	1.60	1.68
Homme de tour Classe I	1.75	2.00	2.10
Classe II	1.59	1.84	1.93
Classe III	1.48	1.73	1.82
Monteur de machinerie Classe I	1.70	1.95	2.05
Classe II	1.59	1.84	1.93
Classe III	1.48	1.73	1.82
Aide-monteur de machinerie	1.37	1.62	1.70
Mécanicien (Maintenance générale)			
Classe I	1.75	2.00	2.10
Classe II	1.59	1.84	1.93
Opérateur grues électriques			
Classe I	1.60	1.85	1.94
Classe II	1.50	1.75	1.84
Classe III	1.35	1.60	1.68
Opérateur tour élec. Classe I	1.80	2.05	2.15
Opérateur grues (luf.) Classe I	1.75	2.00	2.10
Opérateur grues à vapeur			
Classe I	1.70	1.95	2.05
Classe II	1.59	1.84	1.93
Opérateur machine à niveler	1.55	1.80	1.89
Opérateur soupape (valve)	1.55	1.80	1.89
Opérateur commutateur élec.	1.55	1.80	1.89
Opérateur tracteur à chenilles	1.65	1.90	2.00
Prépareur d'arrimes	1.50	1.75	1.84
Empileur	1.55	1.80	1.89
Débardeur	1.50	1.75	1.84
Vérificateur - Sénior	1.50	1.75	1.84
Junior	1.40	1.65	1.73
Gardien des outils	1.40	1.65	1.73
Camionneur	1.50	1.75	1.84
Camionneur Camions Elec. Gaz	1.55	1.80	1.89
Porteur d'eau	1.42	1.67	1.75
Soudeur - gaz ou élect. Classe I	1.75	2.00	2.10
Classe II	1.64	1.89	1.98
Classe III	1.53	1.78	1.87
Aide-soudeur	1.37	1.62	1.70
Opérateur de treuil	1.55	1.80	1.89
Ajusteur gén. méca. Classe I	1.68	1.93	2.03
Classe II	1.59	1.84	1.93
Classe III	1.48	1.73	1.82
Peintre Classe I	1.59	1.84	1.93
Classe II	1.50	1.75	1.84

Les employés des filatures de coton de l'Inde reçoivent un salaire égal à 19 pour cent du salaire payé aux Canadiens pour le même travail.

Le nombre des Canadiens couverts par un plan d'assurance maladie volontaire s'est multiplié douze fois depuis la fin de la Deuxième Grande Guerre.

"Nous sommes prêts..."

(Suite de la page 3)
tant proportionnel pour les employés de bureaux.

Sur le montant de rétroactivité à être payé.

Ces désaccords ont trait aux deux syndicats

Me Auclair a bien voulu expliciter quelques-unes des principales demandes.

Ancienneté

Le Syndicat veut faire enlever les mots "relève uniquement de la Compagnie", "tel que jugé par la Compagnie" et "dans l'opinion de la direction" dans deux clauses qui traitent des promotions, permutations, mises-à-pied et réembauchement spécifiant que la Compagnie tiendra compte de l'habileté, la compétence, l'efficacité et à valeur égale sur ces points, tiendra alors compte de l'ancienneté et des responsabilités familiales.

Les amendements du Syndicat sont donc de faire valoir d'abord l'ancienneté, car avec les clauses actuelles, la Compagnie n'a pas même à faire de preuve devant un tribunal qui aurait à juger d'un grief. Elle n'aurait qu'à dire que tribunal n'a aucune juridiction en la matière, la décision relevant uniquement d'elle.

Salaires

En ce qui a trait aux salaires, Me Auclair prétend que la Compagnie offre moins actuellement qu'elle offrait avant la grève. Il est vrai, que la commission de conciliation sur recommandation majoritaire, suggérerait une augmentation de 25 cents l'heure à tous ceux qui avaient le boni et une augmentation de 15 cents l'heure aux employés non sujets au boni. Cette suggestion fut rejetée par les syndicats. La Compagnie offrit de donner une augmentation de 25 cents l'heure à tout le monde. Mais cette dernière offre était encore moindre que l'offre faite avant la grève.

En effet prétend, Me Auclair, le boni moyen pour 665 employés en 1955 était de 15.7 cents l'heure et pour 305 employés saisonniers réguliers de 17.8 cents l'heure. Donc l'augmentation est donc de 9 cents pour la majorité et de 7 cents l'heure pour les saisonniers réguliers.

D'après l'exhibé C-36, le boni calculé pendant la saison de navigation était aux taux spécifiés plus haut. Donc, en se basant sur l'offre de la Compagnie au mois de juin, les débardeurs auraient eu un salaire de \$1.50, plus 12 cents l'heure d'augmentation, plus le boni qui était maintenu, soit un autre 16 ou 17 cents, soit un total de \$1.78 ou \$1.79, suivant la catégorie.

Quelques jours avant la grève, la Compagnie offrit d'augmenter le taux de 12 cents à 15 cents, soit un salaire total de \$1.82. Présentement, elle offre un montant de \$1.75.

Rétroactivité

La Compagnie a offert d'augmenter la rétroactivité de \$75. à \$100 ou 12 cents l'heure suivant le nombre d'heures travaillées. Toutefois, le Syndicat tient à la base du taux à l'heure et serait prêt à accepter une rétroactivité moindre de 25 cents l'heure, mais plus élevée que 12 cents l'heure.

Boni
Les raisons que le Syndicat invoque pour faire disparaître le sys-

tème de boni, dit Me Auclair, sont que d'abord il est proportionné au tonnage déchargé, donc il s'ensuit d'un boni inégal suivant l'endroit où les hommes ont à travailler dans la cale des bateaux.

De plus, le système de boni est très compliqué et peu compréhensible pour la plupart des débardeurs.

Cas particuliers aux employés de bureaux

Deux points particuliers aux employés de bureaux ont été demandés et discutés.

Le premier est une demande d'une semaine de 5 jours de travail pour tous ou 36¼ heures. La Compagnie a finalement accepté cette dernière offre pour les employés de jours seulement durant la saison de navigation et avec pleine compensation, lors d'une rencontre avec son Honneur le maire Ernest Bergeron. Toutefois, elle refuse de payer pleine compensation pour ceux travaillant sur les équipes rotatives, mais elle est prête à accepter le même nombre d'heures que pour ceux de jours.

De plus, les employés de bureaux veulent une augmentation de salaire proportionnelle à celle des débardeurs.

Une rétroactivité de \$126 fut offerte avant la grève pour les débardeurs sur deux équipes rotatives, effectuant une semaine de 60 heures. Une rétroactivité de \$108 pour ceux travaillant sur trois équipes rotatives avec semaine de 48 heures et enfin \$90 pour ceux travaillant de jour. Après la grève, la Compagnie offrit de donner \$100 à tous les débardeurs.

Une augmentation de prime de nuit de \$3 par semaine fut acceptée par la Compagnie pour les employés de bureaux travaillant la nuit, plus une prime de \$5 par semaine pour les employés donnant les premiers soins aux blessés sur les relèves du soir et de nuit.

En terminant cette entrevue, Me

Auclair précisa que les augmentations de salaires demandées étaient basées sur ce qui est payé à Montréal, St-Jean, Nouveau-Brunswick où le salaire de base est de \$1.88 de l'heure. De plus, à Montréal, tout le travail de nuit est payé à temps et demi. A St-Jean, N.-B., ce même travail est sujet à une prime de 10 cents l'heure.

De plus, à ces endroits, une prime de 17 cents par homme-heure est appliquée pour un plan de sécurité sociale.

Une prime additionnelle de 15 cents l'heure est payée pour le déchargement de la bauxite. A Halifax, ces primes sont payées, sauf que le salaire de base est de \$1.78 de l'heure, de même qu'à Québec. A ce dernier endroit, toutefois, le taux de temps et demi n'est pas applicable, si le débardeur fait partie d'une équipe rotative.

Fait à remarquer de conclure Me Auclair, la compagnie Saguenay Terminals signe elle-même une convention avec l'Association Internationale des débardeurs à ses quais de Montréal, Halifax et St-Jean Nouveau-Brunswick.

Et au moment de nous quitter, il disait que la grève se déroule dans l'ordre, que le moral des piqueurs est bon et que le syndicat est prêt en tout temps à rencontrer la Compagnie. "Nous considérons que la Compagnie a fait des concessions importantes, mais que l'offre de 25 cents de l'heure ne compense pas assez et certains points majeurs comme l'ancienneté et la sécurité syndicale doivent être révisés."

Les surintendants, contre-maîtres et employés qui auraient des nouvelles des usines locales d'Alcan à communiquer sont priés de s'adresser à:

M. C.-A. Carrier
Ch. 122, Bureau principal
Local: 2262

LE DR MARC A. LEVESQUE

Chirurgien-dentiste

Désire aviser sa clientèle qu'à partir de samedi le 13 octobre, il aura son bureau au

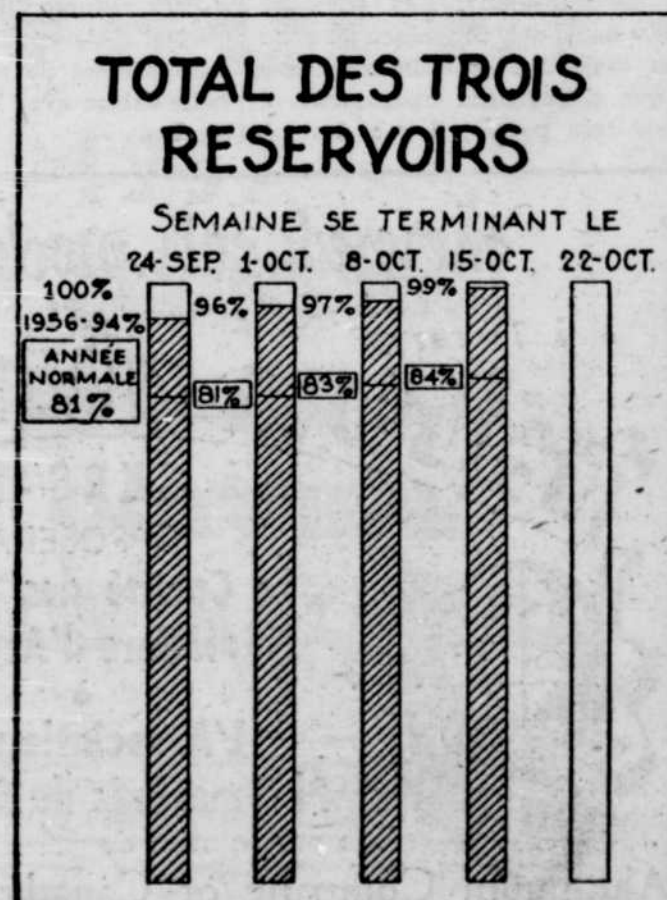
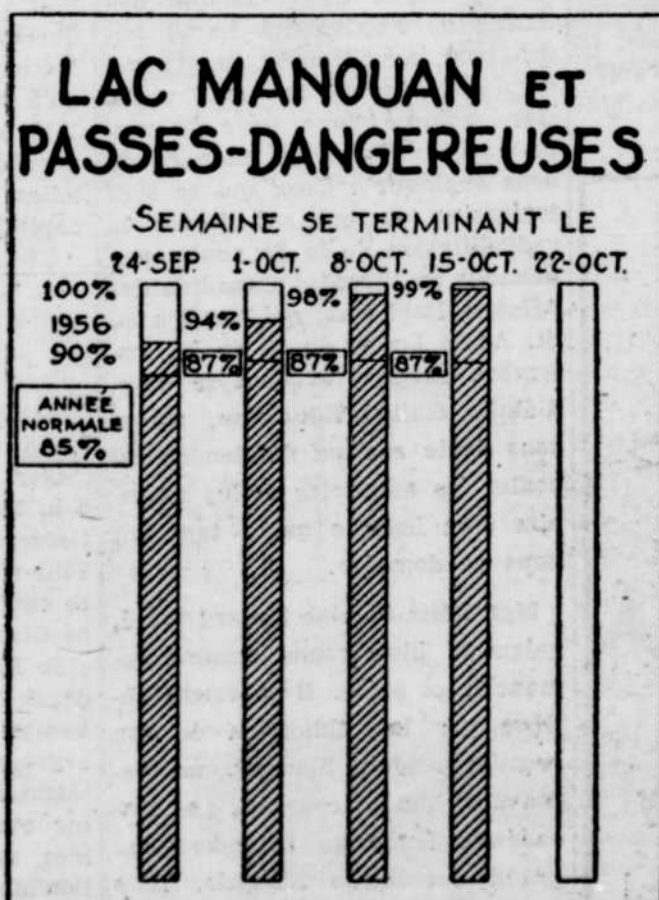
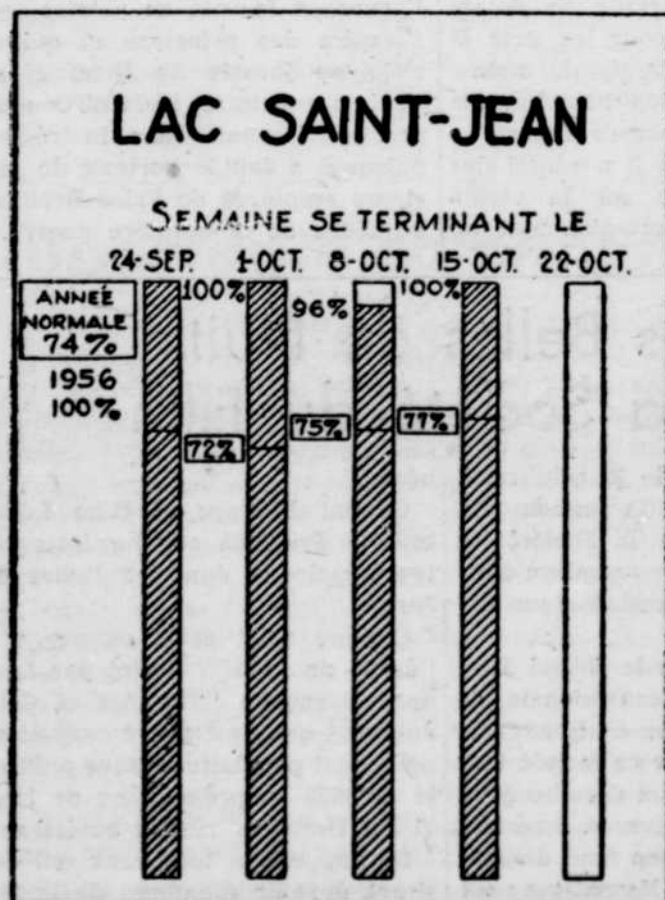
CENTRE CLINIQUE D'ARVIDA

Rue School

Tél.: LI 8-4663

PAIN ET GÂTEAUX
RAYON SOLEIL
FRANCIS BOUCHARD, LTÉE
JONQUIÈRE

Les pourcentages des réserves d'eau



LES LACS SONT BIEN REMPLIS: Le 15 octobre, le lac St-Jean était rempli à pleine capacité, soit 22 p.e. de plus que durant l'année normale. Ce niveau est aussi de 4 p.e. plus élevé que celui de la semaine précédente. Le

niveau des eaux des lacs Manouan et Passes-Dangereuses a augmenté aussi pour atteindre la cote 99, soit 1 p.e. de plus que la semaine précédente et 12 p.e. de plus que durant l'année normale. Les réserves dans les trois lacs

atteignent 99 p.e., soit 15 p.e. de plus que durant l'année normale et 2 p.e. de plus que durant la semaine précédente.

L'art... joie de l'âme

LITTÉRATURE

PEINTURE

MUSIQUE

CINEMA

Concerts au Cercle Musical de Chicoutimi

Les membres du Cercle Musical auront l'avantage d'entendre l'ORCHESTRE A CORDES DE VIENNES (Vienna String Symphony) a-



vec deux solistes, Rosl Schwaiger soprano colorature, et le violoniste Eduard Melkus, sous la direction du chef d'orchestre KURT RAPP, le 11 novembre prochain, pour le premier concert de la saison.

Le 2 décembre, le ténor RICHARD LEWIS, de l'Opéra Covent Garden de Londres et vedette des opéras de Glyndebourne et de San Francisco, et pour terminer, le 24 février le duo BENNO et Sylvia RABINOF violoniste et pianiste de réputation

internationale dont l'ensemble merveilleux a enchanté les auditoires de toutes les parties du monde. Comme vous pouvez le constater,



le Cercle n'a rien épargné pour procurer à tous les mélomanes une saison de toute première valeur. Tout comme les années précédentes, il y aura un service d'autobus qui partira du terminus Hunt pour se rendre directement à la salle de concert, aller-retour.

Vous pouvez obtenir des billets en téléphonant à M. J.-C. Robichaud, 321, rue Davis Arvida, le numéro de téléphone à sa résidence est LI 8-6242, et au bureau LI 8-4611 local 4244.

Gratien Gélinas à Chicoutimi

Sous les auspices de la Société d'Etudes et de Conférences, de Chicoutimi, Gratien Gélinas donnera une causerie intitulée: "De Fridolin à Charles VI", le 28 octobre en la salle académique du Séminaire.

Cet auteur dont la célébrité n'est plus à faire, dont la réputation a largement dépassé nos frontières, est un comédien et un humoriste reconnu, dans ses revues et fridolinades ainsi qu'à la radio.

Devenu tragédien dans le rôle de Charles VI de Shakespeare, à Stratford et à Edimbourg, Ecosse, la critique canadienne et européenne lui a été fort élogieuse. Mieux connu chez nous sous le nom de "Fridolin", il est une gloire du théâtre canadien.

Toutes les personnes désireuses de se procurer leur carte de membre-associé, qui leur permettra d'assister à cette conférence ainsi qu'à toutes les autres que présentera la Société, cette année, sont priées de communiquer pour informations, avec madame Maurice Lagacé, téléphone LI 3-8089, madame Jeannette Côté LI 3-4931 ou encore à la bibliothèque de Chicoutimi LI 3-7641.

Mgr F.-A. Savard et l'éducation

Depuis quelques semaines, les auditeurs de *Confidentiel*, que l'on peut entendre tous les soirs du lundi au vendredi à 7h.45, au réseau Français de Radio-Canada, reçoivent les confidences d'une personnalité éminente des lettres canadiennes-françaises, chaque lundi soir. Cette personnalité n'est autre que Mgr Félix-Antoine Savard, doyen de la faculté des lettres de l'Université Laval, à Québec, et membre de l'Académie canadienne-française.

Les entretiens de Mgr Savard coïncident avec une question d'actualité dans notre province qui est celle de l'éducation. On sait que ce dernier s'est toujours fait le défenseur de notre héritage culturel et de nos traditions nationales. C'est au cours de la cinquième séance publique de l'Académie canadienne-française, présidée alors par M. Victor Barbeau, que le doyen de la faculté des lettres de l'Université Laval faisait part, avec conviction, de son inquiétude devant ce qu'il a désigné comme "une sorte de raz-de-marée culturel qui menace de nous engloutir". Ceux qui se sont intéressés ou qui ont écouté la radiodiffusion de la 3e conférence annuelle de l'Institut Canadien des Affaires Publiques, qui eut lieu au St. Adèle Lodge du 26 au 30 septembre dernier, et dont le sujet d'étude était *L'Éducation*, seront sans doute curieux d'entendre raconter les anecdotes et les souvenirs d'un homme qui a tant fait dans ce domaine.

Mgr Félix-Antoine Savard est également bien connu comme romancier et poète. Il se rendit célèbre par la publication de son premier roman, *Menaud, maître-draveur*, qui fut couronné par l'Académie française et connut un grand succès de librairie. Il a donné depuis *l'Abattis* et *la Nuit*.

Confidentiel est une réalisation de Madeleine Martel.



Le plus vieux gondolier de Venise

Le célèbre peintre Iacurto et ses oeuvres à Arvida

Le peintre Francesco Iacurto, A.R.C.A., exposera une trentaine de ses peintures lors d'une exposition organisée par le Comité des arts et métiers d'Arvida, au Centre de Récréation, Foyer d'Art, les 19, 20, 21 de ce mois. C'est ce que vient d'annoncer M. Jacques-E. Fortin, président de ce Comité qui précise que le peintre sera présent pendant l'exposition.

Francesco Iacurto, A.R.C.A., est né à Montréal de parents italiens. Dès l'âge de 12 ans, il a commencé à étudier la peinture. Lauréat de l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal, il a mérité une mention honorable au concours Lord Willington, à Ottawa. En 1928-29, il gagna une bourse d'étude d'un an. L'Ecole des Beaux-Arts de Montréal, appréciant le talent transcendant de ce peintre, lui favorisa un stage d'une autre année. En 1929, Francesco Iacurto fut boursier de la province de Québec et se rendit en Europe. Il eut alors l'avantage de visiter les musées européens et les principaux centres artistiques. Il fut élu associé de l'Académie Royale en 1946. Diplômé de l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal, il fut professeur de dessin durant 9 années pour les Arts et Métiers de Montréal, de même qu'à la Commission Scolaire. De 1938 à 1956, Francesco Iacurto a vécu à Québec où il a réussi des toiles magnifiques sur la vieille capitale et des portraits dont on

a dit beaucoup de bien. En 1948, il fit un séjour dans la capitale américaine où il eut le privilège de croquer une toile du fameux commentateur américain Lowell Thomas et plusieurs autres personnalités. A Londres, en 1953, durant les fêtes du couronnement, il a peint Lord Rochmere et Lord Cromer. Durant l'été de 1956, il fut le seul artiste à obtenir la permission de peindre dans les jardins du Vatican.

Francesco Iacurto a plusieurs toiles au Musée Provincial de Québec; il a exposé au Royal Canadian Academy, au Musée des Beaux-Arts de Montréal et à l'Ontario Society of Arts. Les critiques ont reconnu en Francesco Iacurto un peintre qui s'inspire des principes et qui ne s'éloigne jamais du Beau et du Vrai. Le peintre IACURTO n'est pas un inconnu dans la région, puisqu'il a fait le portrait de plusieurs employés de Price Brothers au cours de la dernière guerre.

Les Belles de Nuits à la Société du Film

C'est dimanche, le 21 octobre, à 8 h. 30 p. m., que la section "A" (internationale) de la Société du Film d'Arvida ouvre sa saison avec ce chef-d'oeuvre du réalisateur René Clair.

Ce film a obtenu le Grand Prix de la Critique Internationale de Venise en 1952. Par ce film Clair a essayé de recréer ce monde fantastique d'il y a deux décades avec ses amoureux joyeux et irrésistibles, sa gaieté et son fond d'affection humaine. Tous les critiques ont mis en relief dans leurs éloges de ce tableau de maître la création poétique de René Clair. Ainsi l'a décrit l'un d'eux Claude Mauriac, "le plus authentique poète du ci-

néma." Gérard Philippe et Gina Lollobrigida évoluent comme interprètes principaux dans les Belles de Nuit.

Comme sujet court on verra à l'écran un "kiné" réalisé par Léonard Bernstein "The Art of Conducting" qui s'est avéré exceptionnellement populaire lorsque présenté en 1955 au programme de télévision Omnibus réseau américain.

On rappelle à tous ceux qui désirent devenir membres de la Société du Film, Section "A", de bien vouloir communiquer le plutôt possible avec M. J.-P. St-Pierre 262 rue Davis, Arvida, tél.: 8-6613 ou 8-4611 Local 2202.

Premier concert des JMC à Arvida

L'opinion des personnes qui ont assisté au concert des Jeunesses Musicales du Canada, à Arvida, dimanche après-midi, a semblé unanime et bien élogieuse pour les deux artistes invités, Christian Lardé flûtiste, et Marie-Claire Jamet harpiste.

Le concert avait lieu dans les grands salons du Saguenay Inn, l'ambiance de ces salons, vraiment différente d'une salle de concert à un certain charme qui n'est pas pour déplaire aux membres qui soulignent-le en passant, sont passablement nombreux, cette année.

Christian Lardé et Marie-Claire Jamet, ont, dès le début, ravi leur auditoire par leur simplicité et gagné son admiration par leur virtuosité. Nous étions curieux de connaître le résultat de l'union de ces deux instruments aux sonorités si différentes. Les deux artistes nous ont convaincu que l'union était des plus harmonieuses, et que si ces deux instruments étaient très goûtés, il y a des siècles et des siècles, ils peuvent l'être encore aujourd'hui.

Un programme choisi avec soin nous permit d'entendre des oeuvres anciennes et modernes écrites spécialement pour flûte et harpe ou flûte et clavecin, la harpe pouvant fort bien remplacer le clavecin, sans choquer les oreilles des musiciens même les plus avertis, comme le souligna M. Lardé. L'interprétation de la sonate no 2 de Bach, de même que l'Andante extrait du Concerto pour flûte et harpe de Mozart était vraiment magnifique et vaut la peine d'être soulignée.

Dans la présentation de leur instrument respectif, Christian Lardé et Marie-Claire Jamet nous ont appris certaines choses, et des précisions très intéressantes. Lardé et Jamet sont de jeunes mais talentueux artistes, qui sont heureux faire profiter les autres de leur art et de leurs connaissances.

Pour résumer disons que ce concert n'a désappointé personne, et nous permet de prévoir une autre belle saison avec les Jeunesses Musicales.

mercredi soir prochain

à 7 heures

telémarché
à CKRS-TV

OPPOSERA

Le Comité des arts et métiers d'Arvida

à

L'Association des Pharmaciens du Saguenay

une présentation de

Aluminum Company of Canada, Limited

Saguenay Power Company, Limited

et leurs compagnies affiliées au Saguenay

Télénotes saguenéennes

Par A. Trudel

Voici une nouvelle rubrique qui, nous l'espérons intéressera nos lecteurs. Nous passerons en revue les principaux programmes qui passeront à la télévision saguenéenne et nous nous appliquerons à en faire une critique constructive.

Les programmes questionnaires sont en vogue. Un programme tout à fait saguenéen "Télématch", a débuté il y a deux semaines et s'est avéré des plus populaires par les commentaires que nous avons entendus de nombreux téléspectateurs. En plus de faciliter une première apparition à la télévision à une centaine de personnes de la région, ce programme a pour but de faire un peu connaître l'histoire régionale. Bien qu'il reste à modifier certains points techniques, cette émission s'avère très intéressante. L'animatrice, Mme Jeannette Côté, a très bien fait si l'on sait qu'elle en était à une première expérience dans ce domaine. C'est là une initiative de l'Aluminium Company of Canada, de Saguenay Power et leurs filiales au Saguenay.

"Nos mioches en scène" est une émission qui aidera grandement à développer les talents artistiques des jeunes au Royaume du Saguenay.

Veut-on nous mystifier, toujours est-il qu'à l'émission du 22 septembre dernier de "Chacun son métier", Janette Bertrand nous apparaît portant une robe noire et voilà que tout à coup à la fin de l'émission, elle répond à une question de l'animateur et nous l'apercevons portant une robe pâle ?? ?...

Le programme "Quelles nouvelles", bien qu'il puisse déridier les adultes n'a sûrement pas sa place à 7h.45 et devrait être reporté à une heure plus tardive où les enfants n'auront pas à assister à certaines scènes de ménage d'un goût douteux, à entendre certaines chansons plutôt scabreuses et à voir les caricatures qui les accompagnent.

Les téléspectateurs apprécieraient sûrement qu'on leur évite les annonces du genre de celle faite par le président provincial du Jeune Commerce pour un congrès aux Trois-Rivières, lequel était déjà terminé depuis une semaine. Ce programme étant présenté sur film, des coupures pourraient être faites facilement et éviter des annonces ridicules.

Les programmes sur les sports sont d'une bonne tenue. Nul doute que les sportifs saguenéens apprécient grandement le "Questionnaire sportif" du mercredi soir. A une des récentes joutes de football du samedi après-midi, Michel Normandin nous en a fait entendre une bien bonne. Il s'écria: "Le ballon part des mains d'Etcheverry comme un boulet sort du canon... d'une carabine". L'excitation du moment est certainement la cause de cette erreur.

Une émission qui n'a pas besoin de présentation est "Pays et merveilles". Elle nous fait voyager dans de nombreux pays et s'avère très intéressante. Mais n'est-il pas un peu décevant quand on nous annonce au moins quatre fois en moins de deux heures que nous verrons notre confrère Roger Champoux, et qu'on nous présente Robert Garry avec ses impressions sur la tension internationale au sujet de Suez.

"Conférence de presse" s'est avéré un autre programme de choix et sa cote doit être assez haute. Les sujets débattus y sont des plus intéressants.

Nous aimerions et apprécierions sûrement si le poste CKRS-TV pouvait nous reproduire l'émission "Profil d'adolescents". Ceci compléterait bien le travail des Ecoles de Parents de la région.

"Porte ouverte" après un début plutôt moche à sa première émission s'est amélioré considérablement par la suite.

Les programmes réguliers de la saison d'hiver ont repris leurs représentations à la grande joie de tous les téléspectateurs. Ce sont: "Les Plouffe", "Porte ouverte", "14 rue de Galais", "Music Hall", "Pick the Stars" et "Rigolade".

Les jeunes eux aussi sont choyés avec quatre nouveaux programmes: "Pépinot", "Pinocchio", "Tic, Tac, Toc", et "Le grenier aux images".

Le programme "Pour elle" de demain soir nous fera faire une promenade sur la Seine et aussi une visite au restaurant "Vert Bocage".

Importante communication

Le comité d'Arvida, de la Société Canadienne du Cancer, se réunissait mardi dernier, le 16 octobre, sous la présidence de M. Roger La-traverse. MM. Stan Morrison et Marcellin McNicoll vice-présidents E.-A. Bushell, trésorier, Noël Boivin, secrétaire, madame Armand Gauthier, présidente du comité du Bien-Etre madame Thérèse S. Gauthier, présidente du comité d'Education, ainsi que M. François Prémont, président du comité de la campagne de scuscription annuelle, étaient présents.

Le comité formé de gens qui travaillent bénévolement a exposé le programme des activités pour la saison. On sait que cette Société travaille sans cesse pour informer le public au sujet du cancer. On sait aussi qu'elle fait tout en son pouvoir pour soigner aider et guérir

ceux qui sont affectés par cette maladie.

Le comité désireux d'instruire le public, distribuera prochainement dans l'arrondissement dont s'occupe cette section (Arvida, St-Jean-Eudes, St-Jean-Vianney, Chute-à-Caron, Ville-Racine, St-Ambroise et Canton Bégin) des pamphlets qui traitent des symptômes du cancer. Toutes les personnes qui recevront ces pamphlets, devraient se faire un devoir de les lire attentivement, secondant ainsi la Société qui fait tout en son pouvoir pour enrayer cette maladie qui prise et diagnostiquée à temps est curable.

Les membres du comité local font un travail humanitaire important et des plus louable. Supportons-les en prenant connaissance de toutes les informations qu'ils se font un devoir de nous communiquer.

Autre programme des Fins Limiers

Le groupe de jeunes qui, comme dans le populaire programme "La Clef des Champs", exercent leur talent dans la mime, commençaient vendredi dernier leur cédule officielle qui est des plus chargées, elle est en effet composée de 11 équipes. Trois parties étaient au programme ce soir là, mettant d'abord aux prises les équipes des "Papillons" et des "Pucerons" qui sortirent vainqueurs. Puis, ce fut le tour des "Guêpes" à faire face à l'équipe "Lucioles" qui remporta la palme. Enfin, les "Papillons" durent baisser pavillon devant les "Maringouins". Le tout était sous l'habile direction de M. Roger Bouchard qui sut se montrer des plus spirituels. Au delà de 45 personnes y assistèrent, passant ainsi une soirée tout autant amusante qu'intéressante. Tout en offrant une oc-

casian de se récréer, les "Clair-voyants" par l'entremise des "Fins Limiers", donnent ainsi aux participants l'opportunité de cultiver leur imagination, d'acquiescer de la maîtrise et de la confiance en soi. Le comité en charge de cette soirée invite encore une fois tous ceux qui sont intéressés à venir en grand nombre assister aux prochaines rencontres qui seront disputées vendredi prochain à notre local. La première rencontre est cédulée pour 8h.30.

La boîte à lunch que l'on apporte à l'école ou au travail doit être quotidienne et elle doit être aussi attrayante que possible. L'addition d'un dessert spécial ou d'un fruit cause une agréable surprise aux enfants.

Dr C.-E. Massicotte

CHIRURGIEN-DENTISTE

153, Racine Chicoutimi

Tél.: LI 3-3293

HEURES DE BUREAU LE SOIR DE 7 à 9
9 à 12 — 2 à 5 tous les jours: les lundis, mercredis, vendredis

MARCEL QUENNEVILLE, O.D.

OPTOMETRISTE

EYESIGHT SPECIALIST

Centre Clinique, Arvida

Tél.: LI 8-4663

DANS LE
**ROYAL 22^e
RÉGIMENT**



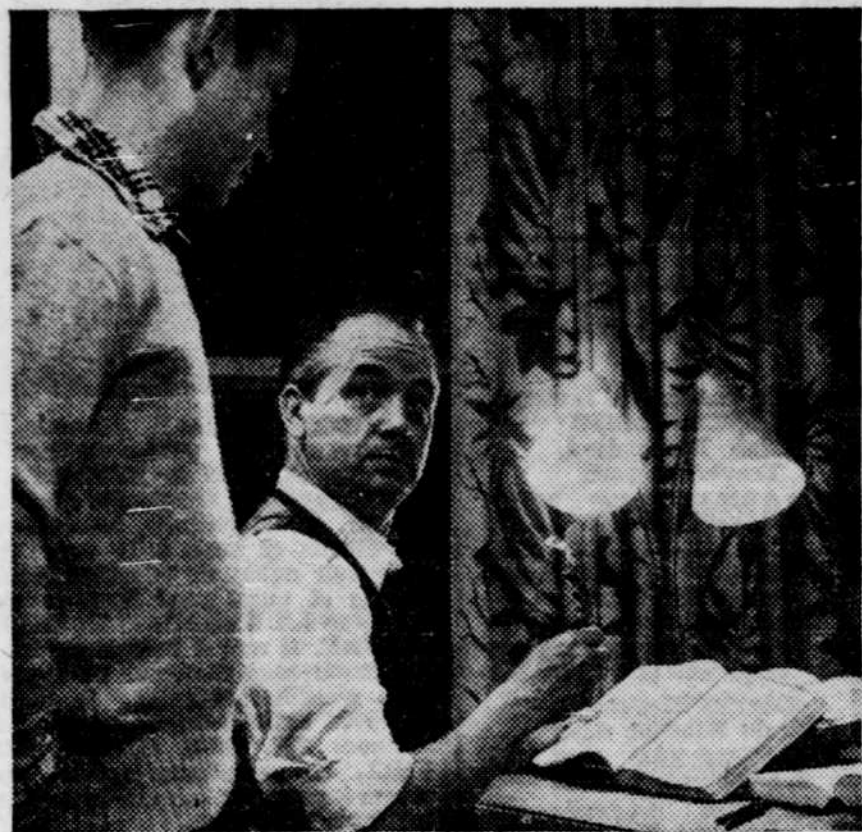
VENEZ VIVRE
**LES TROIS
PLUS BELLES
ANNÉES
DE VOTRE VIE**

Trois ans dans le
"VINGT-DEUX"
vous vaudront

d'être prêt à défendre le pays,
si jamais c'est nécessaire.
d'être plus apte à de meilleurs
emplois.
de savoir obéir, donc de
savoir commander.
de vous faire des amis pour
le reste de vos jours.
de voyager au pays et à
l'étranger.
de vous préparer à la carrière
des armes, la plus fière
qui soit.

A56-WR-2

Pour plus de détails
adressez-vous sans tarder au
Centre de recrutement de l'Armée.



"Puis-je t'aider à faire tes devoirs, papa?"

Heureusement que Jacques badine.

Le papa de Jacques étudie le cas de familles comme la vôtre, pour leur assurer la sécurité matérielle. Jacques serait débordé par ces problèmes: répartir un revenu familial, prévoir les droits de succession, protéger un commerce advenant la mort de son propriétaire, et ainsi de suite.

Le père de Jacques est un assureur-vie moderne. Aujourd'hui, les assureurs ne se contentent pas de vendre simplement de l'assurance: ils étudient à fond les problèmes de leurs clients, toujours différents d'une famille à l'autre, pour y apporter la meilleure solution possible.

On peut affirmer que l'assureur à qui vous avez affaire est un homme dont l'expérience vous sera utile. Ses progrès reflètent clairement ceux qui ont accompagné, dans bien des domaines, l'évolution des compagnies d'assurance-vie pour s'adapter à vos besoins toujours changeants!

Plus de 60 compagnies d'assurance-vie
établies au Canada offrent au public une grande variété
de programmes d'assurance-vie.

LES COMPAGNIES D'ASSURANCE-VIE DU CANADA

L-456D

LA CHEVROLET

- 1957 -

**EN MONTRE
VENDREDI LE
19 OCTOBRE
À NOS SALONS**



COTE DORVIN AUTO (JONQUIÈRE) LTÉE

DISTRIBUTEURS:

CHEVROLET — OLDSMOBILE — CAMIONS CHEVROLET
PNEUS DOMINION ROYAL

578 ST-DOMINIQUE

JONQUIÈRE

TEL.: LI 2-4564

Avec Langevin...

(suite de la page 28)
te cette anecdote: "Un soir, je m'apprêtais à effectuer une mon-

Procurez-vous les plus beaux
Bijoux et Diamants

**la BIJOUTERIE
CAPITOLE LEE**
71 RACINE EST - CHICOUTIMI

Théâtre IMPÉRIAL

CHICOUTIMI
TEL.: LI 3-5469

Oct. 18-19 Jeu.-ven.
Virginia Mayo, Dale Robertson

Nuit Sauvage

(Couleur)
Robert Taylor, Ava Gardner
VAQUERO
(Couleur)
dans

Oct. 20-21-22-23 Sa.-di.-lu.-ma.
Jean Marais, Lia Amanda dans

TRAHISON

(couleur)
Nouvelle version du fameux
"MONTE CRISTO"
Ralph Richardson,
Trevor Howard

LE BANNI DES ILES

Oct. 24-25-26 Mer.-jeu.-ven.
Susan Hayward,
Robert Mitchum dans

LES INDOMPTABLES

Charles McCraw,
Marie Windsor dans
**L'ENIGME DE
CHICAGO EXPRESS**

tée rapide quand, tout à coup, je vis trente-six étoiles et je m'étendis sur la glace à demi-mort, avoir reçu le toit de l'arène sur la tête. J'étais encore tout étourdi quand j'entendis une voix pleine de douceur me glisser à l'oreille pendant qu'on me soulevait; "La prochaine fois, lève la tête quand tu patineras vers la zone ennemie". C'était Walter Boswell. Je n'ai jamais oublié ce conseil!"

SA CARRIERE

C'est à Longueuil qu'Armand Bourdon a vu le jour en l'an de grâce 1921. Il débuta comme gar-

dien de buts au Collège de sa ville natale. Dans le calibre junior, il fit ses premières armes comme joueur de défense et, ce qui attirait l'attention des experts, il termina premier compteur. Il portait alors l'uniforme de Longueuil Jr de la ligue Mont-Royal.

A l'âge de 18 ans, Armand Bourdon passa au Fairchild Aircraft, de la Ligue des "Industries de guerre", un circuit sénior. Des joueurs bien connus tels que Roger Léger, Rod Lorrain, Walter Boswell et Smiley Meronek évoluaient dans cette ligue.

Après avoir passé trois ans en

compagnie de Jacques Lavoie et Jean-Paul Gladu avec le George-T. Davie de Québec, champion intermédiaire de l'Est du Canada, Armand Bourdon décroche le championnat des compteurs, de la Ligue Provinciale avec le St-Philippe de Trois-Rivières. L'année suivante, Bourdon passe sous le commandement de Roland Hébert avec les Tigres de Victoriaville et ce club décroche le titre de la Provinciale et le championnat sénior canadien. Après une saison avec le St-Hyacinthe d'Oscar Aubuchon, Bourdon devient membre du fameux club de Sherbrooke. Il dirige une puissante ligne d'attaque entre Adjutor Côté et Marcel Bouchard que nous avons vu à Alma au temps d'Armand Gaudreault. Une autre ligne était constituée de Tony Demers, Herbie Carnegie et Gilles Dubé. Cette sai-

son là, Carnegie termina premier compteur du circuit, suivi de Côté et d'Armand Bourdon. Ce dernier avait récolté 118 points, soit 36 buts et 82 assistances. Tony Demers, pour sa part, s'était avéré le meilleur franc-tireur avec 62 buts.

En 1948-49, Bourdon porta l'uniforme du Saint-François de Sherbrooke, de la Ligue Sénior du Québec, jusqu'à Noël. Il reçut ensuite sa libération. C'est alors que les clubs de Bagotville, Alma et Jonquière lui firent des offres. Bourdon opta finalement pour les As. C'est là que notre grand athlète termina sa carrière de hockey.

AU BASEBALL ET A LA CROSSE

Armand Bourdon a joué au baseball dans les villes de Québec et de Kénogami. A la crosse, il se vit valoir durant 14 saisons. Durant deux ans, il fit partie des fameux Montagnards de Québec, champions du Canada sous la direction de Sid Wright. Le célèbre Bobby Thorpe, l'étoile à la crosse, termina en tête des compteurs la première année et Bourdon lui ravit cet honneur à sa deuxième saison avec les Montagnards.

Le pilote des Marquis juniors A explique que si le sport de la crosse est disparu, c'est à cause de son extrême brutalité. "C'était toutefois mon sport préféré", s'empresse d'ajouter Bourdon.

Bourdon n'a jamais été victime de blessures graves. Il s'est fracturé la clavicule alors qu'il évoluait à St-Hyacinthe et se brisa un cartilage du genou en 1947-48 avec le Sherbrooke. Ce fut tout. Il a toujours porté un protecteur de tête et il conseille aux jeunes de l'imiter.

Disons en terminant qu'Armand Bourdon travaille au laboratoire du département technique de Price Brothers et qu'il se plaît énormément à Jonquière. "Je ne connais pas de villes plus hospitalières et plus sportives dans toute la province de Québec", conclut Bourdon.

Les habitudes nerveuses chez les enfants, par exemple le clignotement des yeux, les contorsions du visage ou d'autres tics peuvent être dus à quelque tension émotionnelle. Lorsque ces habitudes persistent, il faut en parler au médecin. Celui-ci recommandera probablement de consulter une clinique d'hygiène mentale ou une clinique d'orientation juvénile.

Les surintendants, contre-maîtres et employés qui auraient des nouvelles des usines locales d'Alcan à communiquer sont priés de s'adresser à:

M. C.-A. Carrier
Ch. 122, Bureau principal
Local: 2262

RESTAURANT
Gosselin
REPAS COMPLETS
781, rue ST-DOMINIQUE
JONQUIERE
Tél.: LI 2-4931

Bar-B-Q
livré à domicile



FRANÇOIS LANDRY, attaché au département de vente du grand magasin POTVIN & TREMBLAY LTEE, meubles, (angle Ste-Anne et Racine, à Chicoutimi), invite tous ses clients et amis à le consulter pour tout achat de meubles, télévisions et aussi pour tout ce qui concerne LA DECORATION INTERIEURE. Il met à leur disposition son expérience reconnue et appréciée. Veuillez signaler, de jour: LI 3-7705 et le soir: LI 8-6294. Résidence: 232, RUE CABOT, ARVIDA. Un escompte spécial est réservé pour les employés de l'Aluminium d'Arvida.

(Ann.)

Prêts 1ère et 2ème Hypothèques

- ACHAT et VENTE DE PROPRIETES
- EVALUATIONS

L.-Roger Latraverse, Inc.

406 MELLON, ARVIDA
TEL.: LI 8-6663

Courtiers en Immeubles

Représentant

JOHNNY LAPOINTE

Tél.: Bur.: LI 8-6663

Tél.: Rés.: LI 8-4286

Pourquoi
PAYER PLUS
pour vos
MEUBLES?

NOS FRAIS
D'ADMINISTRATION
REDUITS
nous permettent de
vendre à bien
MEILLEUR MARCHÉ
pour une
QUALITE SUPERIEURE

E.-A. TURCOTTE
145 Racine est,
Chicoutimi
Tél.: LI 3-3865

LOUIS DESBIENS
AVOCAT — BARRISTER

LE JOUR :
Edifice Théberge
121, rue Racine est,
CHICOUTIMI
Tél.: Rés. et Bur. LI 3-8575

Sur demande, le soir: de 7 à 8h.
Lundi, mercredi, vendredi
382, rue Mellon,
ARVIDA
Tél.: LI 8-6324

DANSE SAMEDI SOIR 9 H.
Prix de présence.

CLUB Grenada CLUB
Angle Gilbert et Lasalle-Arvida
RECEPTIONS de tous GENRES
Tél.: LI 8-4504 ou LI 8-5132

CHICOUTIMI CAPITOLE Tél.: LI 3-3097

Jeu.-ven.-sam. 18-19-20 oct. 21-22-23-24 OCTOBRE
DIM.-LUN.-MAR.-MERC.

**CEUX QUI NE
DEVRAIENT
PAS NAITRE**

avec Sara Gracia
et Gustavo Rojo
aussi

ALASKA SEAS

avec Robert Ryan
et Jan Sterling

Bouleversant... d'émotion
Pétillant... de gaieté



FERNANDEL

LES AGENCES D'ASSURANCES

SAGUENAY

INSURANCES AGENCIES LTD

R. Wilhelmy

382, Mellon, Arvida - Tél.: LI 8-5993

A. Gauthier

EMPIRE

Jonquière — Tél.: LI 2-4333

Oct. 18-19 Jeu. Ven.
Tony Curtis, Janet Leigh dans

Chevalier du Roi

(COULEUR)
William Campbell, Mamie Van Doren
Running Wild

Oct. 20-21-22-23 Sam. dim. lun. mar.
George Montgomery, Dorothy Malone

Les brigands de l'Arizona

(COULEUR)
Stewart Granger, Cyd Charisse dans

Au pays de la peur

(COULEUR)

Oct. 24-25-26 Mer. jeu. ven.
Robert Lamoureux, Gaby Morlay dans

Papa, maman, la bonne et moi

Rosana Roff, Harold Marish in
River Changes

CENTRE

Jonquière — Tél.: LI 2-6901

Oct. 18-19-20 Thurs. Fri. Sat.
John Wayne, Jeffrey Hunter in

THE SEARCHERS

(COLOR — VISTAVISION)

Oct. 21-22-23 Sun. Mun. Tues.
Bob Hope, Eva Marie Saint in

That Certain Feeling

(Color — Vistavision)

Oct. 24-25-26-27 Wed. Thurs. Fri. Sat.
Edmund Gwenn, John Forsythe in

The Trouble With Harry

Randolph Scott, Mala Power in

Rage at Dawn

(COLOR)

PRINCESS

Kénogami — Tél.: LI 2-5701

Oct. 20 au 25 — Samedi à Jeudi
Jacqueline Pagnol, Rellys dans

MANON DES SOURCES

L'OEUVRE LA PLUS DEFINITIVE DE
MARCEL PAGNOL

L'HOMME EXPLOSIF

Oct. 27 au 30 nov. 1. Samedi à jeudi

La vie intime du roi de la mélodie
Mario Del Monaco, Pierre Cressoy
Gaby André, Tito Gobbi, Irène Genna

**LES AMOURS
DE VERDI**
(COULEUR)

Annette Poivre, Raymond Buisières

Loterie du bonheur

BELLEVUE

Jonquière — Tél.: LI 2-5839

Oct. 18-19 Jeu. ven.
Robert Taylor, Thomas Mitchell dans

BATAAN

Gene Tierney, Rory Calhoun dans
LE GAUCHO
(COULEUR)

Oct. 20 au 26 Samedi au Vendredi

Eleanor Parker, Charlton Heston dans
Quand la Marabunta a grondé (COULEUR)
Bill Haley and his Comet The Platters
Rock around the clock

Oct. 27-28-29-30 Sam. dim. lun. mar.
Tyrone Power, Susan Hayward dans

**Tant que soufflera
la tempête**
(Couleur — Cinemascope)

Jean Peters, Louis Jourdan dans
La flibustière des Antilles
(COULEUR)

PALACE

Arvida — Tél.: LI 8-4404

Oct. 18-19 Jeu. ven.
Gaby Morlay, André Luguet dans

Les amoureux de Marianne

Jack Sernas, Kurt Kasznar in
JUMP INTO HELL

Oct. 20-21-22-23 Sam. dim. lun. mar.
Jean-Marc Thibault, Geneviève Kervine

Les nuits de Montmartre

(COULEUR — CINEMASCOPE)
Barton MacLane, Virginia Grey in

Captain Scarface

Oct. 24-25-26 Mer. jeu. ven.
Edmund Gwenn, John Forsythe dans

Trouble With Harry
Blanchette Brunoy, Jean-Pierre Kérien

Opération Tonnerre



MODÈLE F2385X
Le Melville

SPECIAL DE LA SEMAINE

TELEVISION ADMIRAL

REGULIER \$309
Super Cascade
Cabinet

SPECIAL \$239.95

Une assurance vous est fournie
GRATUITEMENT
en finançant vos meubles sur contrat.

POIVIN TREMBLAY Ltée.
ACCESSOIRES ELECTRONIQUES

255 Ste-Anne, Chicoutimi et Succ. 419 Racine est. Chic.

La télévision au Saguenay

CKRS-TV présente :

Jeudi le 18 octobre

4.30 Propos culinaires
5.00 Sophie Magazine
6.30 Entrevue ou intermède
6.35 Ce soir à CKRS-TV
6.40 Les sports
6.45 Nouvelles locales-température
6.50 Les actualités filmées
7.00 Kit Carson
7.30 Tirons ensemble
7.45 Toi et moi
8.00 Le fil d'Ariane
8.30 14, rue de Galais
9.00 Rendez-vous avec Michelle
9.30 Le théâtre des étoiles
10.00 L'heure du concert
11.00 Ciné-feuilleton
11.15 Nouvelles anglaises
11.25 Fin des émissions

Vendredi le 19 octobre

4.30 Propos culinaires
5.00 Le grenier aux images
5.30 Profils d'adolescents
6.30 Entrevue ou intermède
6.35 Ce soir à CKRS-TV
6.40 Les sports
6.45 Nouvelles locales-température
6.50 Les actualités filmées
7.00 Ecole des parents
7.30 Paris chante
7.45 Pour elle
8.00 Le théâtre du mystère
8.30 Chansons-vedette
9.00 Chasse à l'homme
9.30 Quatuor
10.00 Arène de boxe
10.15 Cinéma chez-soi
11.00 Ciné-Feuilleton
11.15 Nouvelles anglaises
11.25 Fin des émissions

Samedi le 20 octobre

1.55 Football

4.30 Nos mioches en scène

5.00 Tic tac toc
5.30 Rodolphe
6.30 Entrevue ou intermède
6.35 Ce soir à CKRS-TV
6.40 Les sports
6.45 Nouvelles locales-température
6.50 Les actualités filmées
7.00 Film
7.30 Vie canadienne
7.45 Quelles nouvelles
8.00 Aventures
8.30 Libérace
9.00 Chacun son métier
9.30 Mystères et aventures
10.00 Cinéma chez-soi
11.30 Nouvelles anglaises
11.45 Fin des émissions

Dimanche le 21 octobre

4.30 Concert pour la jeunesse
5.30 Pépino
6.00 Beau temps, mauvais temps
7.00 Les travaux et les jours
7.30 La clé des champs
8.00 Music-hall
9.00 Cléopâtre
9.30 Théâtre populaire:
"Gringalet"
10.30 Prise de bec
11.00 Sherlock Holmes
11.30 Fin des émissions

Lundi le 22 octobre

4.30 Propos culinaires
5.00 La vie qui bat
6.30 Ce soir à CKRS-TV
6.35 Les sports
6.40 Nouvelles locales-température
6.50 Les actualités filmées
7.00 Entrevue
7.10 Laurel & Hardy
7.30 Invitation à l'élégance
7.45 Rolande et Robert

8.00 Les belles histoires
8.30 La rigolade
9.00 Porte ouverte
9.30 Théâtre Colgate
10.00 Lutte
11.00 Ciné-feuilleton
11.15 Nouvelles anglaises
11.25 Fin des émissions

Mardi le 23 octobre

4.30 Propos culinaires
5.00 Pinocchio
6.30 Ce soir à CKRS-TV
6.35 Les sports
6.40 Nouvelles locales-température
6.50 Les actualités filmées
7.00 Les affaires de l'état
7.15 On s'amuse chez Ti-Mousse
7.45 Epopées modernes
8.00 Conférence de presse
8.30 Cap-aux-sorciers
9.00 C'est la vie
9.30 Histoires d'amour
10.00 Rendez-vous des sports
10.30 Pick the stars
11.00 Ciné-feuilleton
11.15 Nouvelles anglaises
11.25 News magazine
11.55 Fin des émissions

Mercredi le 24 octobre

4.25 A la couturière
4.30 Propos culinaires
5.00 Ile aux trésors
6.30 Ce soir à CKRS-TV
6.35 Les sports
6.40 Nouvelles locales-température
6.50 Les actualités filmées
7.00 Télématch
7.30 Questionnaire sportif
7.45 Sur le vif
8.00 Pays et merveilles
8.30 La famille Plouffe
9.00 Lutte
10.00 Le point d'interrogation
10.30 Ciné-parade
11.00 Ciné-feuilleton
11.15 Nouvelles anglaises
11.25 Fin des émissions

les délégués de Québec et Montréal, ainsi que les chefs de police de la région visitaient les usines de l'Alcan à Arvida, au cours de l'après-midi. A cinq heures, ils étaient tous les invités de M. Léonce Ouellet, député de Jonquière-Kénogami, à l'Assemblée Législative.

A 6 h. 30, M. Rivard et tous les délégués étaient les hôtes de la ville de Jonquière à un banquet présidé par son honneur le maire Henri Vaillancourt. A la table d'honneur on remarquait; outre le Ministre des transports et communications, MM. Léonce Ouellet, député de Jonquière-Kénogami, Fernand Girard, député du comté Lapointe à la Chambre des communes; S. H. le maire Henri Vaillancourt, Jacques Verreault, sous-ministre des transports, Laval Montfette, président du Club de sécurité routière Saguenay-Lac-St-Jean, le capitaine Raoul Sirois, de la circulation provinciale et Paul Leboeuf.

A l'issue du banquet, l'honorable Rivard s'est adressé à tous les po-

liciers de la région Saguenay-Lac-St-Jean, les invitant à redoubler les efforts pour l'obtention de résultat de sécurité encore plus grand.

Améliorations au système d'éclairage

Chicoutimi (DNC) — Une vérification complète du système d'éclairage des rues de la ville de Chicoutimi sera faite incessamment par des techniciens.

Le conseil de ville a donné à la Chambre de commerce aînée l'assurance qu'à la suite de cette vérification, il prendra une position définie quant aux améliorations à être faites au système d'éclairage des rues.

Dr Edouard Beaulieu

CHIRURGIEN-DENTISTE

TEL.: LI 3-2254

Edifice Théâtre

Capitole, Chicoutimi



Service Beatty autorisé

Réparation de toutes marques de laveuses. En magasin les pièces de rechange. Ecrivez ou téléphonez

LI 3-3010

Service Beatty

J.-C. MARCOTTE

357 rue Racine, est — Chicoutimi

Empruntez en toute confiance de HFC



Chaque année, plus d'un demi-million de familles canadiennes empruntent en toute confiance de HFC, parce que HFC est la seule maison de prêts domestiques au Canada à posséder 78 ans d'expérience. La spécialité de Household Finance est de fournir des prêts de \$50 à \$1,000 le jour même, en toute discrétion. Ce service de prêts rapide et fiable est à votre disposition... dès aujourd'hui.



HOUSEHOLD FINANCE

121 est, rue Racine, deuxième étage, téléphone LI 3-3314
CHICOUTIMI, P.Q.

SUCCURSALE DE JONQUIÈRE: 278, rue St-Dominique, téléphone LI 2-4521
SUCCURSALE DE ALMA: 2A, rue du Sacré-Coeur, téléphone NO 2-3491

Mutations de propriétés à Arvida

ATTENDU que l'Aluminum Company of Canada, Ltd., informe qu'elle a vendu les immeubles suivants:

Lot cadastral No. 24-273, avec bâtisse y érigée, à M. Rosaire Simard, numéro civique 214 rue Albanel, Arvida.
Partie des lots cadastraux Nos. 22-72 et 22-73, avec bâtisse y érigée, à M. Wilfrid Pelletier, numéro civique 104 rue Burma, Arvida.
Partie du lot cadastral No. 22-73, avec bâtisse y érigée, à M. J.-C. Dufour, numéro civique 106 rue Burma, Arvida.
Partie du lot cadastral No. 22-121, avec bâtisse y érigée, à M. Gaston Guérin, numéro civique 141 rue Burma, Arvida.
Partie du lot cadastral No. 22-170, avec bâtisse y érigée, à M. Lionel Cormier, numéro civique 138 rue Calais, Arvida.
Partie du lot cadastral No. 22-162, avec bâtisse y érigée, à M. Thaddée Dallaire, numéro civique 160 rue Calais, Arvida.
Partie des lots cadastraux Nos. 22-80 et 22-79, avec bâtisse y érigée, à M. L.-C. Dubois, numéro civique 148 rue Downing, Arvida.

Lot cadastral No. 3851, avec bâtisse y érigée, à M. Roger Leblanc, numéro civique 305 rue Hare, Arvida.
Partie du lot cadastral No. 12-25, avec bâtisse y érigée, à M. Ovide Dufour, numéro civique 584 rue Hunt, Arvida.
Partie du lot cadastral No. 12-5, avec bâtisse y érigée, à M. J.-E. LaFontaine et Mlle Jocelyne Lafontaine, numéro civique 587 rue Hunt, Arvida.

Partie du lot cadastral No. 12-22, avec bâtisse y érigée, à M. Médéric McLaughlin, numéro civique 394 rue Hunt, Arvida.

Lot cadastral No. 24-472, avec bâtisse y érigée, à M. Azade Cyr et Mlle Lucille Cyr, numéro civique 280 Labrecque, Arvida.

Lot cadastral No. 24-510, avec bâtisse y érigée, à MM. Mériéd et Ghislain Larouche, numéro civique 304 rue Labrecque, Arvida.

Lot cadastral No. 24-572, avec bâtisse y érigée, à M. Roméo Truchon, numéro civique 305, rue Lamarche, Arvida.

Partie du lot cadastral No. 6-27, avec bâtisse y érigée, à M. André Levesque, numéro civique 823 rue Montgomery, Arvida.

Partie du lot cadastral No. 12-47, avec bâtisse y érigée, à M. Flavien Gauvreau, numéro civique 576 rue Neilson, Arvida.

Partie du lot cadastral No. 12-44, avec bâtisse y érigée, à M. Gérard Verreault, numéro civique 590 Neilson, Arvida.

Lot cadastral No. 6-58, avec bâtisse y érigée, à Mme Carolyn Graham-Ness, numéro civique 835-37 rue Powell, Arvida.

Partie du lot cadastral No. 22-147, avec

bâtisse y érigée, à M. Georges Riverin, numéro civique 129 Régina, Arvida.
Partie du lot cadastral No. 22-148, avec bâtisse y érigée, à MM. Edgar et Lucien Côté, numéro civique 133 rue Régina, Arvida.

Partie du lot cadastral No. 22-149, avec bâtisse y érigée, à M. Lucien Boulianne, numéro civique 135 rue Régina, Arvida.

Partie du lot cadastral No. 22-519, à M. Patrick Cubaynes, numéro civique 181 rue Dover, Arvida.

Partie du lot cadastral No. 22, à M. Joachim Mercier, numéro civique 299 rue Lili, Arvida.

Lot cadastral No. 22-384, à M. René Bastard, numéro civique 195 rue St-Joseph, Arvida.

ATTENDU que Aluminum Company of Canada, Limited, informe qu'elle a fait rétrocession des lots suivants:

Lot cadastral No. 24-927, situé au No 302 de la rue Tremblay, au nom de M. Léo Gagné.

Lot cadastral No. 24-880, situé au No. 307 de la rue Larouche, au nom de M. Elie Choquette.

ATTENDU que Roberval and Saguenay Railway Company informe qu'elle a vendu les lots cadastraux Nos. 600-47, 4000-7-1-12 et 4194-16 à M. Grégoire Lalonde, numéro civique 905 rue Lavoisier, Arvida.

ATTENDU que Mre Roland Huot, notaire, informe que par actes de vente passés devant lui, les immeubles suivants ont été vendus:

Dr Armand Andersen a acheté de Pan Investment Limited, le lot cadastral No. 22-222 et partie du lot cadastral No. 22-221, avec bâtisse y érigée, numéro civique 171 rue Régina, Arvida.

M. Edmond Arseneault a acheté de M. Alphonse Gaudreault, le lot cadastral No. 24-1031 et partie du lot cadastral No. 24-1032, avec bâtisse y érigée, numéro civique 258 rue Larouche, Arvida.

M. Gaston Jacques a acheté de Tredex Construction Ltd., le lot cadastral No. 42-45, avec bâtisse y érigée, numéro civique 914 rue Maxwell, Arvida.

QU'IL SOIT RESOLU que le secrétaire-trésorier soit et est par la présente autorisé à effectuer les changements nécessaires dans le rôle d'évaluation actuellement en vigueur selon les informations reçues et mentionnées ci-haut.

ou il y a assurance obligatoire, disait-il, le conducteur se sentait entièrement couvert aurait tendance à être imprudent sur les routes.

M. Rivard déclarait que la question avait déjà été soumise à l'Assemblée Législative et que le premier ministre s'était déclaré contre l'assurance obligatoire.

Vitesse régularisée

Faisant suite à une question relative à la régularisation de la vitesse dans toutes les villes, villages et municipalités de la province, M. Rivard soulignait qu'il y a quelques années, des lois provinciales avaient été établies mais que l'on avait laissé aux municipalités le soin de fixer elles-mêmes la limite de vitesse sans toutefois dépasser les normes établies par les lois provinciales. A titre d'encouragement, ajoutait M. le ministre, le gouvernement avait accordé aux municipalités le droit de poursuivre en justice, d'imposer les amendes et de garder les argents.

Puis M. Rivard a parlé brièvement des municipalités qui au lieu de trouver un encouragement à la sécurité routière, dans cette prérogative, ont tout simplement abusé en la tournant en une source de revenus. Cependant, s'empressait-il d'ajouter, la situation s'est améliorée considérablement depuis et les limites de vitesse fixées par le gouvernement conviennent bien à toutes les municipalités.

Journée bien remplie

Arrivés au cours de l'avant midi,

"Le respect des..."

(suite de la 1ère page)

savantages du côté de la sécurité routière. Se basant sur des statistiques d'autres provinces où l'assurance obligatoire est en vigueur, M. Rivard ajoutait que les résultats obtenus confirment son opinion. Là

JEUNES GENS

Le Régiment du Saguenay vous invite à suivre ses activités.

Deux soirs d'entraînement par semaine. Une semaine d'été à Valcartier. Des cours spéciaux sont donnés durant l'année.

Vous occupez vos loisirs de façon utile et agréable. Vous servez votre pays. Vous augmentez votre compétence et vos connaissances. Vous retirez une solde.

Votre travail et votre application peuvent vous permettre de vous qualifier pour les grades de

LANCE CAPORAL, CAPORAL, SERGENT, SERGENT-MAJOR

Si vous avez une formation scolaire avancée, vous pouvez ambitionner d'obtenir votre COMMISSION d'officier dans la milice du Canada.

Le Régiment du Saguenay

24, Racine ouest
Chicoutimi

132 rue St-Pierre
Jonquière

Palais Municipal
Port-Alfred

Le Lingot
au téléphone
311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-6751

PETITES ANNONCES

A VENDRE

STORES VENITIENS. Edgar Tremblay. Horizontaux et verticaux, faits à notre manufacture à 8, rue Côte Réservée, Chicoutimi. Mesures prises à domicile, posage gratuit, satisfaction. TEL.: LI 3-5468.

BOIS DE CHAUFFAGE — Croutes de merisier, bien sec, en 4 pieds ou sciées sur demande. Pour être bien servi, placez votre commande immédiatement. Tél.: LI 8-4398 William Porlier, 8 Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes.

MERCURY 1947 Special De Luxe, très propre, peinture neuve, pneus neufs avec garantie mécanique. En très bon ordre. Tél.: LI 3-4896.

BELLES CROUTES de merisier et d'érable, qualité de choix, livrées chez vous

ACHATS — VENTES ECHANGES PRETS HYPOTHECAIRES ASSURANCES FEU

MAISONS A LOGEMENT, résidences, commerces de tous genres: restaurant, épicerie, boucherie, pharmacie. Aussi terrains à bâtir dans Chicoutimi.

PROPRIETE de deux logements, située rue Roussel à Chicoutimi-Nord. Chauffage, air climatisé, \$8,400 dont \$1,200 comptant. Revenu de \$91 par mois. En vente pour cause de santé.

ALMAS BRASSARD

Courtier en Immeubles
Edifice Thérberge
121 Racine est, Chicoutimi
Tél.: LI 3-5851

sur demande soit en 4 pi ou en 12 pi, à un prix défiant toute concurrence. Placez votre commande de bonne heure car la quantité est limitée. Service prompt et courtois. S'adresser à Liguori Tremblay, 275 Moritz, Arvida, tél.: LI 8-6182. Si occupé, appelez LI 8-5202 à l'heure des repas.

DEUX GROSSES ANTENNES de télévision, à moitié prix. Un camion 1 tonne 1951, une scie électrique portative Skilaw de marque Porter and Cable, six pouces, au prix du gros. S'adresser à tél.: LI 8-6205.

FOURNAISE PONTRUQUE, à air chaud, avec grille centrale, pouvant chauffer de 7 à 8 pièces. S'adresser à 267 Cabot, Arvida ou tél.: LI 8-5871.

PLYMOUTH 1953, coupé 2 portes, radio, chauffage, air cond. et pneus neufs, en parfaite condition, à très bon prix. Tél.: LI 8-6140.

3 TOILES VENITIENNES, cause de départ, 48 pouces de largeur, à moitié prix; aussi un chapeau neuf des filles d'Isabelle de St-Jacques, grandeur 20, prix: \$5. S'adresser à 280 Labrecque, Arvida, tél.: LI 8-4101.

CHAUFFERETTE d'automobile, en très bon état. S'adresser à 303 Moritz, Arvida, tél.: LI 8-6935.

FOURNAISE COLEMAN de plancher, brune, capacité de deux gallons, toutes neufs avec tuyau. S'adresser à tél.: LI 7-3175.

SHOEMAKER SEWING machine "Singer" First class condition. Apply to 220 Lasalle, Arvida, or tél.: LI 8-4748.

DISPONIBLE IMMEDIATEMENT

Bon commerce Rawleigh. Expérience de la vente utile mais pas nécessaire. Auto nécessaire. Ecrire immédiatement pour détails.

RAWLEIGH'S DEPT.

J-566-TT, Montréal, J.Q.

Pour vos troubles de TV et Radio

Consultez un Technicien
d'expérience

LUCIEN DELISLE

chez

Gagnon Frères Meubles
ARVIDA

Tél. LI 8-5254 ou LI 7-8523

RANCH WAGON METEOR 1951, à \$500. Aussi Meteor 1951, quatre portes, n'ayant que 27,000 miles. Chevrolet 1951, deux portes en parfait ordre. Tél.: LI 8-5818.

MACHINE A COUDRE de cordonnier, de marque "Singer", en très bon état. S'adresser à 220 Lasalle, Arvida, ou tél.: LI 8-4748.

FOURNAISE A AIR CHAUD, de marque Enterprise No. 518-A. En très bonne condition. Grille centrale et registres de plâchers, ainsi que conduits. S'adresser à LI 8-4897.

UN COFFRE-FORT de 22" et 33" de hauteur. Un bureau roll-top "petit", un bureau de sténographe avec chaise. Un lit de 4' avec sommier et un autre de 4 1/2', aussi avec sommier, une table de cuisine et 6 chaises, un radio-combiné avec disques, un divan-lit. S'adresser à 100 rue Renaud, Chicoutimi, tél.: LI 3-5594.

MAISON EN ALUMINIUM isolée, chauffage à l'huile Esso et réservoir de 200 gallons. Loyer de \$35 par mois toute taxe comprise. Comptant demandé: \$2,600. Livraison, deux semaines. Tél.: LI 8-5377.

A VENDRE OU A ECHANGER: Une maison de 1 1/2 étage, 7 appartements, située à 298 rue de la Fabrique. S'adresser à LI 7-7761.

GARAGE COMMERCIAL à vendre ou à échanger, avec stock et outillage complet sur un grand terrain. Aussi un aménagement de restaurant complet. Grand terrain avec matériaux de construction, situé rue Montcalm, Kénogami, tél.: LI 7-7761.

RADIO COMBINE R.C.A. Victor, avec tourne-disque 45 r.p.m. Modèle à cabinet, en noyer, avec arrangement pour disques de 78 r.p.m. S'adresser à 824 Hoopes, Arvida ou tél.: LI 8-4219.

R C A VICTOR Combination Radio-Record player, 45 r.p.m. Cabinet Model, Walnut, plus 78 r.p.m. Automatic Player Attachment. Apply to 824 Hoopes, Arvida, or tél.: LI 8-4219.

POELE DE MARQUE BELANGER, type Mont-Bruno, en parfait état à prix d'occasion. S'adresser à 299 rue Châteauguay, Jonquière, tél.: LI 7-8822.

A LOUER

TOUT LE HAUT d'une maison neuve comprenant deux grands appartements plus une chambre de bain avec entrée semi-privée, s'adresser à LI 8-4711.

CHAMBRE à deux demi-lits, conviendrait pour deux frères ou deux amis. Pension si désiré. S'adresser à 255 Moritz, Arvida, tél.: LI 8-4459.

LAVAGE GENERAL

Lavage de vitres, murs et plafonds pour édifices publics, hôtels, églises, restaurants et maisons privées. Service par des experts.

P.-A. BOUCHARD

37, rue Bolly, Chicoutimi,
téléphone LI 3-3216

ON DEMANDE

FILLE DE TABLE avec expérience de préférence, ou jeune fille désirant suivre l'entraînement de waitress. Si intéressée, appeler:
LI 8-4641

A VENDRE

MAISON de six pièces en très bonne condition, avec autre maison plus petite, ayant le revenu d'un loyer. Les deux maisons, pour un montant initial de \$3,000 et le reste payable à \$45 par mois.

ANTONIO ROY

Halfway LI 8-5640

SERVICE RADIO

TV pièces garanties 90 jours
Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8-4514

Agents demandés pour Arvida et Kénogami

AVONS BESOIN d'hommes ambitieux pour couvrir bons territoires. Vendeurs intéressés mettez-vous immédiatement en communication avec nous pour réserver votre territoire. Produits garantis. Très bonne commission. Succès assuré. \$18 requis.

JITO, Dept. 5 — 5130

St-Hubert, Montréal, P.Q.

DESIREZ-VOUS ?

● Vous construire
● Acheter une maison
● Vendre la vôtre
Consultez:
OMER BOUCHARD
2, Pedneault, Kénogami
Tél.: Rés.: LI 2-6376
Bur.: LI 2-4044
Bureau tous les soirs
jusqu'à 9 heures

GRANDE CHAMBRE: Convientrait à deux travailleurs ou à des étudiants. Pension dans le voisinage. \$5 par semaine. S'adresser à 151 Calais, Arvida, tél.: LI 8-4720.

LOGEMENT de cinq pièces et chambre de bain, chauffé. S'adresser après cinq heures à 225 Berthier, Arvida, tél.: LI 8-4424.

CHAMBRE A LOUER. S'adresser à 225 Berthier, Arvida, tél.: LI 8-4424.

LOGEMENT CHAUFFE, moderne, entrée indépendante, dans Ste-Thérèse. Trois pièces plus chambre de bain. Appartement idéal pour une personne seule ou un couple sans enfants. Signalez, après 5 heures: LI 8-4861.

DEUX GRANDES PIECES plus chambre de bain, solarium, entrée indépendante, 220 volts installé, éclairé, chauffé, service du téléphone, tél.: LI 8-3354.

DEUX PIECES dans premier étage d'une maison. Chauffées par système à l'huile. S'adresser à 257 Cabot, Arvida, tél.: LI 8-5379.

TROIS PIECES dans maison neuve, entrée indépendante, usage du téléphone. S'adresser à 284 Larouche ou tél.: LI 8-4510.

TROIS PIECES, deuxième étage, entrée privée, usage du téléphone. S'adresser à 584 Neilson, Arvida, tél.: LI 8-6745.

QUATRE PIECES à un deuxième étage. Situé à 8 rue Laurier, St-Jean-Eudes, pour petite famille.

POUR CHAMBRE ET PENSION s'adresser à 230 Couture, Arvida, tél.: LI 8-6925.

CINQ PIECES avec chambre de bain. Libre le 1er novembre. S'adresser à 105 Calais, Arvida, tél.: LI 8-4794.

FIVE ROOMS with bathroom. May be occupied on November 1st. Apply to 105 Calais, Arvida, or tél.: LI 8-4794.

CHAMBRE ET PENSION dans famille sans enfant. S'adresser après 6 heures à 161 Lawrie, Arvida ou tél.: LI 8-4038.

CHAMBRE ET PENSION tout près des usines d'Alcan. S'adresser à 263 Davy, Arvida, tél.: LI 8-6311.

LOCAL COMMERCIAL chauffé, en face du magasin JAT, rue St-Hubert, Jonquière. Pour informations, s'adresser à: LI 2-2288.

UNE GRANDE CHAMBRE avec chambre de bain, aussi deux autres chambres avec chambre de bain. Permission de cuisiner. Pension tout près si désiré. S'adresser à 228 Davis, Arvida, tél.: LI 8-4807.

CHAMBRE ET PENSION ou repas seulement. S'adresser à 192 Régina, Arvida, ou tél.: LI 8-3734.

HAUT DE MAISON comprenant deux grandes pièces, chauffée et éclairée avec eau chaude et froide. S'adresser à 337 Lamarque, ou tél.: LI 8-6940.

TROIS PIECES chauffées, éclairées, dans un haut de maison. S'adresser à 305 Hare, Arvida, tél.: LI 8-5988.

CHAMBRE MEUBLEE boudoir pour deux messieurs, dans famille d'adultes, avec pension très proche. S'adresser à 131 Calais, Arvida.

ROOM FURNISHED as living-sleeping room, for two gentlemen, in family without children. Boarding facilities in nearby house. Apply to 131 Calais, Arvida.

DEUX PIECES pour couple sans enfant, ou pension pour trois personnes. S'adresser à 294 rue St-Germain, Jonquière, en face du Collège Saint-Laurent.

A L'ANGLE DES RUES Racine et Hudson un logement tout neuf de trois grandes pièces et salle de bain. Entièrement indépendant avec chauffage à l'eau chaude. Signalez LI 8-5125 après 5h.30 p.m.



Propriétés à vendre

ARVIDA — rue St-Joseph (quartier St-Philippe, maison seule, 6 pièces, 1 étage, clappboard, chauffage à l'huile, comptant \$4,350. Financement disponible en 2e hypothèque.

ARVIDA — rue St-Denis (Quartier St-Philippe, maison seule, 6 pièces, 1 étage, brique, chauffage à l'huile, foyer, comptant \$4,300. Financement disponible en 2e hypothèque.

ARVIDA — rue Berthier, maison seule, 1 1/2 étage, 6 pièces, chauffage à l'huile, comptant \$4,000. Financement disponible.

ARVIDA — rue Hunt, maison à revenus, 14 pièces, clappboard, 2 étages chauffage air chaud forcé, solarium, comptant \$6,800, balance à termes.

BAGOTVILLE — rue Elgin, 1 1/2 étage, 7 pièces, clappboard, prix de vente \$3,500.

Consultez-nous pour la construction de votre maison. Nos constructeurs ont des prix qui défient toute concurrence.

Nous vous financerons si vous manquez de comptant pour construire.

a) Choisir votre modèle de maison.

b) Avoir votre prêt 1ère et 2e hypothèques.

c) Vous faire construire.

Faites une visite à un seul endroit pour:

COURTIER en IMMEUBLES
L. ROGER LATRAVERSE
406 • INC. • TEL. LI.
rue Mellon, Arvida, P.Q. 8-6663
PRETS HYPOTHECAIRES

SIX PIECES chauffée, 220 volts installé, garage compris. S'adresser à 448 Ortona, Arvida, ou tél.: LI 8-4763.

DIVERS

POUR FAIRE RECOURIR ou rembourser vos chaises, set de cuisines, fauteuils, adressez-vous à LI 2-6969.

CONFIEZ-MOI vos lavages et repassages, pour travail à la maison, tél.: LI 8-6621.

SEND ME laundry and ironing to be done at my home. Please tel.: LI 8-6621.

VOYAGE A RIMOUSKI à l'occasion de la Toussaint. Départ mercredi soir ou jeudi matin et retour dimanche soir. Place pour deux ou trois passagers. Tél.: LI 8-5377.

DEMANDE

TROIS PIECES meublées avec chambre de bain privée. Tél.: LI 8-4261.

PROJECT MANAGER WANTS a three room apartment with Private Bathroom. Tel.: LI 8-4261.

PERDU

PERDU: — Porte-monnaie contenant billets de banque, billet de retour de Québec par autobus et autres billets, sur le parcours entre le département de refonte No. 4 et les sous-stations 5-A et 6-A et le laminoin. Si trouvé, s'il-vous-plait, communiquer par téléphone à LI 8-6751.

Instruction...

(suite de la page 15)

jamais s'en servir à d'autres fins.

Cette année, le département a tenu des sessions d'études et de conférences pour le personnel sur-

**F E U
2 2 2 2
F I R E**

veillant des usines pour leur faire connaître les réalisations du département, ses ambitions et surtout son fonctionnement. Premièrement le département du feu tel que mentionné plus haut surveille l'équipement dont disposent les usines pour prévenir et combattre le feu. Ce matériel doit toujours être en parfaite condition. Dès qu'une défec-tuosité est notée, elle doit être réparée. Qu'il s'agisse d'extincteurs, de bornes-fontaines, de valves, de boyaux, du camion, des systèmes de gicleurs, d'alarmes, des coupe-feux, des portes de sortie d'édifices, tout est quotidiennement vérifié et réparé sans délai en cas d'avaries.

Deuxièmement, une tournée quotidienne de toute l'usine est faite pour découvrir les dangers de feu et voir au maintien de l'ordre et la propreté des usines.

Troisièmement, les officiers du département du feu conseillent les divers départements quant aux exigences de leurs installations et procédés.

Quatrièmement, une équipe de pompiers, sous la direction du chef, est toujours en alerte, pour répondre à tout appel en cas de feu. Cette équipe de 13 pompiers est secondée en cas de besoin par des pompiers volontaires bien au courant du travail à faire en cas de feu.

En cinquième lieu, le département du feu fait la surveillance de certains chantiers ou travaux pour empêcher tout début d'incendie.

Sixièmement, ce département voit à enseigner au plus grand nombre possible d'ouvriers, le fonctionnement des extincteurs qui les entourent à l'usine et à leur inculquer cette idée de ne jamais donner de chance à l'incendie d'éclater et leur enseigner les moyens à prendre pour épargner du feu, leurs usines.

TELEPHONEZ

et vous êtes
protégés
immédiatement

Tous genres
d'assurances



L. Roger Latraverse
Inc.

COURTIER D'ASSURANCE

- FEU
- VOL
- AUTOMOBILES
- MALADIE et
- ACCIDENTS

406 Mellon, Arvida, Qué.

Tél.: LI 8-6663

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD

a/s MAURICE PARENT

Département des Propriétés

OFFRE EN VENTE DES MAISONS DE 4 et 5 PIECES dans les limites de la cité d'ARVIDA

dont quelques-unes

POUR OCCUPATION IMMEDIATE

Le prix de ces propriétés est d'environ \$7,000.00, le montant initial requis, environ \$1,275.00, comprend 15% de la valeur de la propriété, les faits légaux, l'assurance-feu pour 3 ans et les taxes au 30 juin 1957. L'emprunt est remboursable sur une période maximum de 17 ans à raison d'environ \$53.00 par mois, y compris les taxes.

UNE REDUCTION DE 5% EST ACCORDEE POUR TOUT ACHAT AU COMPTANT

Pour plus de renseignements,
veuillez vous adresser à

J.-C. MORISSETTE

Département des Propriétés,

398 rue Mellon,

ARVIDA, P. Q.

Téléphonez à LI 8-4146 ou LI 8-6474

HEURES D'AFFAIRES :

du lundi au vendredi,
de 9 h. a.m. à midi
et de 1 h. 30 p.m. à 5 p.m.

the english page

Edited by Nancy GAUNT

215, Gay Lussac St.
Tel.: LI 8-9747F.A. Dagg Named Gen. Mgr.
Roberval-Saguenay, Sagterms

The appointment of Mr. Frank A. Dagg as General Manager of the Roberval and Saguenay Railway and Saguenay Terminals, Port



Alfred Division, was announced this week by Mr. L. P. Thomason, vice-president of the Company.

Mr. Dagg was born in Holland, Manitoba, and graduated in civil engineering from the University of Manitoba. He joined the Aluminum Company of Canada Limited in 1942 and, after posts in Montreal, Passes Dangereuses, Kingston and Isle Maligne, was transferred to Arvida in 1945. In 1946 he was named Superintendent of Industrial Engineering at Arvida Works, a position he held until May, 1951, when he was appointed resident engineer in charge of construction at Chute Savane. Mr. Dagg returned to Arvida in 1953 as Engineering Assistant to the General Manager of the Roberval and Saguenay and Saguenay Terminals, and the following year was appointed Assistant to the General Manager.

Mr. Dagg is married and the father of two young sons, Michael and Bradley. He is a past president of both the Engineering Institute of Canada and the Arvida Curling Club, and also enjoys golfing, fishing and hunting.

Guiders' Training Day

Training Day for Guiders of the Saguenay Division of Canadian Girl Guides is to be held on Oct. 20th from 10 a.m. till 5 p.m. at the R.C.A.E. Station, Bagotville. The Local Association at Bagotville is acting as hostess for this occasion.

Mrs. Ann Weber of Kenogami, Division Trainer, is to be in charge of training the Guide Leaders while Mrs. Joyce Flanagan of Quebec City is going to train the Brownie Leaders.

Engineering Ball
At Inn Nov. 3rd

The Engineering Ball, sponsored annually by the Engineering Institute of Canada and the Corporation of Professional Engineers, Saguenay branches, is being held this year on November 3rd in the Saguenay Inn.

Yvonne Desbiens and his Orchestra, of Bagotville, will provide music for dancing. Tickets are \$5.00 a couple, and may be obtained from members of the E.I.C. executive, Messrs. Jim Eason, Hector Perron and Earl Paine. Refreshments will be served and are included in the price of the ticket. Dress is optional, and each member is allowed to invite a guest.

Prot. Proprietors To Hear Fire Chief

The Association of Protestant Proprietors will hold a regular meeting in the Arvida High School on Thursday, October 25, at 8:30 p.m.

There are number of items of business to be discussed and in addition, Mr. François Premont, Director of the Arvida Fire Department, will address the meeting on the subject of fire prevention and control in the home. The address will be illustrated with films.

All Protestant Proprietors are urged to attend.

Iacurto Art
To Be Shown

An exhibition of paintings by the noted Canadian artist Francesco Iacurto, A.R.C.A., will be shown twice daily Friday through Sunday, October 19, 20 and 21, from 2 to 5 P.M., and 7.30 to 10 P.M., in Room 207, Recreation Center, Arvida.

Iacurto was born in Montreal, and began painting at 12 years of age. A graduate of the School of Fine-Arts, he also studied in Europe, where his work won prizes in 1929 and 1946. He is the only artist who was allowed to paint in the gardens of the Vatican at Rome last summer.

Mr. Iacurto is of the opinion that revolutionary painting is false, and that the non-conformist contributes nothing constructive to the serious in art. For him, novelty is not synonymous with beauty, and the artist must be inspired first and foremost by sincerity.

Iacurto's works are not unknown here as, in the Fall of 1931, he came to this district and painted the portraits of a number of Price Bros. and Company's old employees of their woods division, such as "J. P. Bennett, chief scaler", and others, which may be seen in their offices in Chicoutimi and Kenogami.

St. Pat's Ladies
Cookbook for sale

The cookbook compiled by the Ladies Committee of St. Patrick's Society is still available for sale and may be had by contacting Mrs. H. Soper, LI 8-4104, Mrs. M. McAskill, LI 8-6228, Mrs. J. Syvaaja, LI 8-4289, Mrs. J. Corless, LI 8-4608, or Mrs. Irene Atwood, LI 8-5798.

R.E. Wyber Curlers' President
Opening Bonspiel November 9th

Mr. R.E. Wyber was elected president of the Arvida Curling Club at a meeting held earlier this week.

Also on the executive for the 1956-57 season are: T.T. Anderson, vice-president and chairman of the membership committee; N.V. Tessier, secretary; Ian McLean, treasurer; Rosaire Bergeron and R.



Moyesey, co-chairmen of the house and entertainment committee; W. Fullerton, chairman of the match committee; John Binet, chairman of the committee for junior curling activities; and W.F. White, chairman of the ice committee.

A bonspiel on Friday, November 9th, will get the season's curling activities off to a start. The Club's annual general meeting will be held early in November, at a date to be announced.

Kindergarten Class
No To Be Enlarged

The Arvida Kindergarten Association announced that since not enough applications were received to justify expanding the kindergarten class for four-year-olds, that no new pupils will be admitted at the present time. The applications received will be placed on a waiting list.



KITE FLYING ENTHUSIASTS are Bill Tracy and son, Ronnie.

Go Fly A Kite!

According to the Old Farmer's Almanac, October is the ideal month for kite flying. Actually, a kite can be flown any time if the wind is a lifting wind, and the breezes and wide open spaces around Arvida provide excellent conditions for this ancient sport. More and more Arvidians, fathers, sons and event daughters, are becoming kite flying enthusiasts, many of them with very effective homemade equipment.

Nowadays, kite flying is done mostly for pleasure. It was not always so. Hundreds of years ago, kites were a part of the very existence of the tribes of the Orient. The Chinese, Japanese, Koreans and peoples of the Malayan Peninsula used kites as a means of survival. Kites large enough to support a young boy were used and he would be flown across a gorge. Pulling his kite line in, a larger and larger line would follow until one was large enough to support an older person. The youngsters would then make the line fast, and monkey-like, the older person and perhaps several of them would cross. Thus the building of the first suspension bridges became a reality.

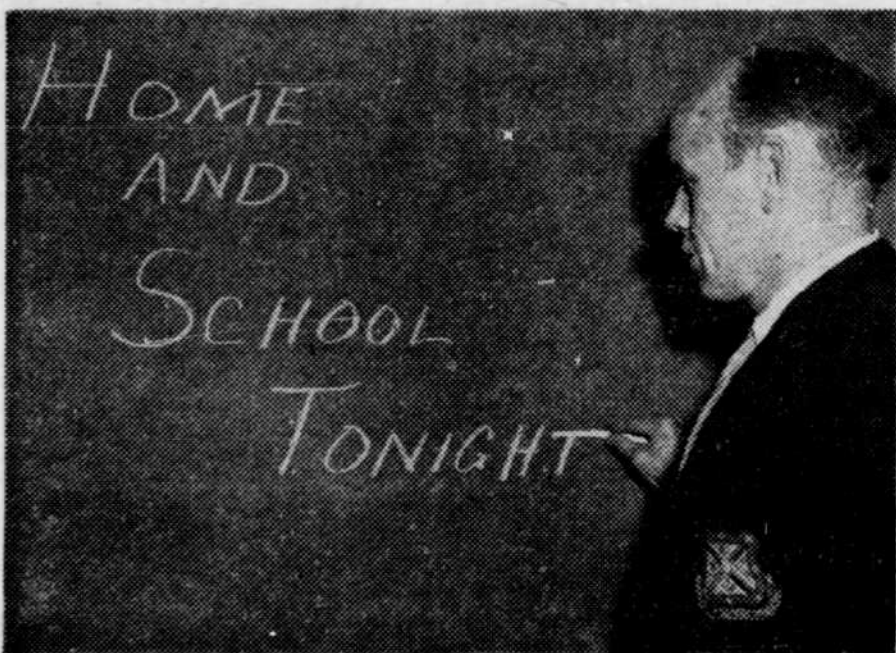
These bridges hung on ropes of twisted and braided vines and were strong enough so that whole tribes could move safely across. They took their goats and such other animals as they had with them. At times it was necessary to do this to obtain better pasture; on other occasions, the bridges were made to attack an enemy or to escape from one.

Somewhere along the line they must have had time for fun and pleasure. Weird and fantastic became their designs. Serpents, dragons, large kites and small must have taken hours to get ready for their feasts and field days.

The first line across the gorge at Niagara Falls was carried across by a kite. It was a contest with the engineers paying several thousands of dollars to the winner. A kite made possible the now famous suspension bridge. Many a life has been saved by kites carrying a line from ship to shore or from shore to ship, and kites were also used by weather bureaus to carry aloft a great many of their instruments used to gather data for their forecasts.

Smoke and steam from any source, are the best indicators of good flying weather. Up and straight away, go fly your kite. Experts say "never run to get your kite airborne." The wind should be strong enough to take the kite out of your hand. Choose open spaces free of wires, poles, trees or buildings.

Approximately 1700 feet of line is recommended for kite flying. Holding the ball of line in the right hand, the end in the left hand bowl (con't on page 27)



A REMINDER FROM THE PRESIDENT. The season's first meeting of the Arvida High School Home and School Association takes place tonight at 8:30 in the school. President Fred Brown will be in the chair, and classrooms will be open for inspection by parents.

Dates to Remember

- October 18th — Home and School Association, Arvida High School, 8:30 p.m.
- October 18th, 19th — Preaching Mission, Arvida First United Church, 7:30 p.m.
- October 19, 20, 21 — Iacurto Art Exhibit, Recreation Center, 2-5, 8-10:30 p.m.
- October 19, 20, 21 — Book Salon, Recreation Center, 2-5, 8-10:30 p.m.
- October 23rd — Boy Scout Association, Arvida High School, 8:45 p.m. Annual meeting.
- October 23th — University Women's Club, Alulabs, 8:30 p.m.
- October 24th — St. George's Players, Church of St. George the Martyr, 9 p.m.
- October 25th — Association of Protestant Proprietors, Arvida High School, 8:30 p.m.

Players to Begin
Studio Productions

St. George's Players will present the first of their studio productions this season on Wednesday, October 24th, at 9 p.m., in the basement of the Church of St. George the Martyr.

At these monthly play readings, a group of briefly rehearsed members will present, on stage, scenes from a variety of plays. Several new members are taking part in Wednesday's program, which will be directed by Jean Deutschman. St. George's Players extend a cordial invitation to anyone interested in attending these programs.

For their fall production this year, the Players have chosen "Laura," a mystery play by the American playwrights, Vera Caspary and George Sklar.

Many people may remember the film of the play made some years ago with Gene Tierney in the title role. "Laura" will be presented on November 23rd and 24th at the Arvida Recreation Center. Dr. Peter McGeer is directing the following cast of old and new players: Merle Southam, Mary Sloane, Shirley Todorsky, Bob Rosane, Duncan Shaddick, Sandy Davidson, Vlado Mirkovich, and Derek Pitrie.

Tickets will be on sale soon and may be used on either night of the presentation of the play.

S.F. White Named
To Provincial Board

Mr. S. F. White has been appointed to the executive of the Quebec Association of Protestant School Boards.

Mr. White, who has been a member of the Protestant School Board of Arvida for several years, and a past chairman of that group, is replacing Dean Seaborn of Quebec on the provincial executive.



MASTER YACHTSMEN: Prizes to winners of the various competitions held during the summer at the Saguenay Yacht Club were awarded last week when the Club held its closing dance at the Saguenay Inn. Back row, left to right, Mr. and Mrs. Hugo Skantzé, winners of the Cote Annual Challenge Trophy, Penguin Class, Nils Skorve, Duncan Shaddick,

Marian Woodward, Martin Holt, Phil Brais, Eric Van Dalen, Jeannine Frechette, George Balas, winner of the J.B. White Annual Challenge Shield, Y-Flyer Class, and Bill Mosher; in the front row, Enn Kaarsoo, Andreas Lundh, Fred Halang and John Taylor.

Arvidians Around the World

Following the Pan-American Highway

(Continuing the adventures and experience of two Arvidians, Desmond O'Rourke and John Braams, on a trip around the world.)

Niagara, Costa Rica, Panama

The road from the Nicaraguan border to Managua was rough going for about 100 miles, then well-paved for the remaining 80 miles. One thing that disturbed us was the number of armed people we saw; nearly every traveller we met sported a gun.

Managua was a disappointing city with a poor downtown section. It was also very hot and humid. As in El Salvador, all the money was in the hands of a few rich who preferred to bank their money in the U. S. rather than invest it in private enterprise in their own country, unless, of course, they were assured of a 100% profit. The working class seemed lethargic, and in certain occupations were not too willing to work overtime or increase production. There was little industry. The economy was based on coffee, cotton and sugar. We visited one sugar plantation and saw the processing of cane sugar.

POINT 4 PLAN

We did learn something about the admirable work being done by the Point 4 Technical Aid Commission. They operated an agricultural station outside Managua, with a progressive personnel anxious to improve the state of agriculture. A school had been started a few years ago and was gaining an excellent reputation. There were departments for all branches of agriculture. The Nicaraguan farmer was willing to try anything to improve production.

It was a dusty, bumpy road to the Costa Rican frontier. Once in Costa Rica the road improved and we were able to maintain a good 55 m.p.h. over a well graded gravel surface. As we approached the capital, San Jose, we were shown the way to the center of the city by a private car and then given a police escort to a cheap restaurant and central campsite! — just an example of the way Costa Ricans went out of their way to help us. In San Jose we met a New Zealander and an Englishman travelling by motorbike who had actually come from Rio de Janeiro by the route we proposed to take.

SAN JOSE

San Jose was a pleasant, cool city and the least Latin American of all the countries visited. Since it was impossible to drive into Panama, we spent a busy couple of days enquiring about shipping routes and rates to Northern Panama,

the Canal Zone, Venezuela or Colombia. It was difficult. Some of the freight charges were exorbitant.

We decided to try our luck at the port of Puntarenas, a hot, miserable, dusty town — so dusty, in fact, that our car got stuck in a sand trap in the middle of the main street. We spent a full morning going through shipping agencies without reaching a satisfactory deal. If only we could fix the car up at reasonable rate to be shipped to somewhere in South America within a few days, everything would be fine because we had the chance of working our passage on a little fishing boat to Panama City. The boat was leaving at 2 a.m. the next day. The very last agency we tried was successful: a boat was leaving four days later for Buenaventura, Colombia. In a matter of hours, the business was completed and arrangements made.

Shipping the car was a costly business. It cost us \$300, but we could do nothing about it.

JOIN NAVY

Now we joined the American Merchant Navy and spent three days as seamen aboard the S.S. Sheryl which, when we joined it, had a "green" American captain and a Costa Rican first mate as the only crew members. It was not what you would call a large vessel, being a 50 ton shrimp boat. Fortunately we did not encounter any rough weather but nevertheless the journey was a little ragged and none of us survived with a clean bill of health. However we reached Panama City safely and were honorably discharged from the American Navy!

PANAMA CITY

Panama City, crossroads of the world, was a noisy, lively, gay place with hundreds and hundreds of bars. The racket never ceased. Houses downtown were mostly of wooden construction and nearly all occupied by negroes. There seemed to be terrible overcrowding. This was in the old part of the city. The Canal Zone and adjacent town of Balboa contrasted vividly with Panama City. Fine modern houses and shopping centres, beautiful boulevards and landscaped parks testified to the American influence. The Americans have certainly done a lot in the Canal Zone and provided employment for many of the inhabitants of Panama in the efficient operation of the canal. Prices in general were lower here than in North America.

One remarkable feature was the complete absence of insects in the towns bordering the canal. Not a mosquito, not even a fly was to be seen.

When we were in Panama there was considerable excitement pending the forthcoming elections. However, demonstrations were quite orderly, though a little noisy.

Some time was spent enquiring about shipping to Caracas or Maracaibo. We eventually decided to fly to Caracas (\$99) since boat schedules were uncertain. An excursion

through the Caribbean was an expensive proposition so we had to give up the idea. Actually travel in the Caribbean was very costly by air or ship compared to North American prices. Our intention when we reached Caracas was to follow the Pan American Highway by bus through to Bogota, Columbia, and pick up the car at Buenaventura.

FRIEND ARRESTED

Before leaving Panama we did have a little excitement. Our New Zealand friend was arrested by the police at Colon when he was checking on shipping down at the docks. He did not have his passport with him and spent a few hours in prison until everything was straightened out — a lesson to all of us to carry our passports at all times.

We had given up shaving just before entering Mexico. With the amount of travelling we were doing it just was not convenient to shave, especially when we were mostly camping out. It can be well imagined that we attracted a lot of attention wherever we went. In the course of our travels our most popular calling has been missionaries, followed by explorers, artists, newspaper reporters, and even eccentrics.

With Panama we ended our tour of Central America. On May 3rd we left it behind as we flew across the Caribbean.



BAZAAR TIME AHEAD and the ladies of the Woman's Association of the Arvida First United Church are working feverishly to finish their handiwork by November 3rd, Bazaar Day in the Church Hall. Here

Book Salon At Center on Weekend

The fourth annual Book Salon will be held this weekend at the Recreation Center. The official opening will be tomorrow night at 8:30 p.m.

Seven publishing houses have accepted the invitation to participate in the Salon, and books of all types, in both French and English, will be on display.

The Salon will be open from 2 to 5 p.m. and from 8 to 10:30 p.m. on Friday, Saturday and Sunday. One of the books will be awarded as a door prize at each session.

Mathematician Joins Technical Division

Mr. Peter W. P. Browne has been engaged and joined the Technical Division. He is a Mathematician and reports to the Technical Director, Mr. D.F. Nasmith.

Born in Reedham, Norfolk, England, Mr. Browne graduated in 1951 with a B. Sc. degree in Mathematics from Nottingham University, and received a diploma in Education from Trinity College, Du-



blin, in 1952. He served with the R.A.F. as education instructor from 1945-48, and prior to joining Alcan taught mathematics in London from 1952-55, then worked a year as mathematician on guided missile development with Electrical and Musical Industries in Feltham, Middlesex, England.

Mr. Browne is married. Swimming and hiking are his favourite sports. His hobby is bird watching, and he is a member of the British Ornithologists' Union.

Scout Association Meeting Tuesday

The Group Committee of the Arvida Boy Scout Association is holding its annual meeting on Tuesday evening at the Arvida High School. All parents of Arvida Cubs and Scouts are urged to attend this meeting to hear a report on the activities of the past year.

Parents are invited to come early, from 7:30 p.m. on, to see a regular Scout meeting in progress. The annual meeting will begin at 8:45 p.m.

Here and There

Mr. and Mrs. T.C. Arnold, formerly of Arvida, have moved into their new home at 5930 Marceau avenue, Ste. Genevieve de Pierrefonds. Besides his position in Alcan's General Purchasing Department, Mr. Arnold has been appointed a part-time lecturer in the School of Commerce, McGill University.

Mrs. Wolfgang Nowag has arrived from Germany to join her husband in Arvida. They have taken up residence in the Normandie Apartments.

Mr. and Mrs. C. H. Whicher of Colpoys Bay, Ont., are spending a week in Arvida with their son and daughter-in-law, Mr. and Mrs. C. H. Whicher. They are accompanied by their grandson, Master David Whicher, of Wiarton, Ont.

Miss Lillian DeRousie has returned to her home in Cornwall, Ont., following a three-week visit in Arvida, where she was the guest of Mr. and Mrs. E.N. Coulthart.

Mr. R. V. Baker is spending a week in New York.

Births

At Toronto on October 8th, 1956, to Mr. and Mrs. D. Pearson, of Arvida, a son.

J.D. Koppernaes Maintenance Engineer

Mr. J. D. Koppernaes has joined the Mechanical Maintenance Department as Maintenance Engineer reporting to Mr. B. Hawrylyshyn.

Mr. Koppernaes was born in Alesund, Norway. He graduated from the Nova Scotia Technical College in 1955 a B.E. degree, and from the Massachusetts Institute of Technology in 1956 with a S. M. degree.



He served in the Norwegian Army from 1950-51, and was research assistant in the automotive laboratory at M.I.T. during the 1956 spring term. He is a student member of the E.I.C. and the Canadian Aeronautical Institute.

Mr. Koppernaes is married and has a daughter, Karen Elizabeth. He enjoys skiing, sailing and several other outdoor sports.

Dr Roland Choquette

Dental Surgeon

wishes to advise his patients that he will be absent from his office from:

**October 20th to
Monday, Nov. 5th**

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

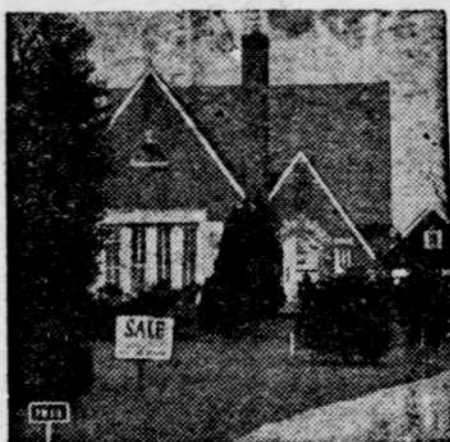
JEUNESSES MUSICALES Recital at Inn on Oct. 14th Largely attended by Youth and Adult Music-lovers, Christian Lardé, flutist, and Marie-Claire Jamet, harpist, talented young artists from Paris Conservatory, gave a fine performance. Solo and duo numbers written for flute and harp by Gluck, Mozart, Bach Debussy, Gaubert, Tournier, Roussel and others, were interpreted with pleasing style and excellent tone. Flute and harp blend well. Particularly interesting and instructive were Mr. Lardé's descriptive narrations of the music played and its composers, and the history, development and functions of each instrument; in which Miss Jamet demonstrated the component parts of a harp. The first harp, a one-string bow was invented 4,000 years before Egyptian civilization; later came King David's harp, a lyre-shaped instrument. The first flute was a hollow piece of wood with 7 holes; later perfected by Boehm and the key-system. Today, the flute is made in silver or other metals. This was the first concert of the 1956-57 series. Madam Partous and our local "J. M. C." Club are to be congratulated on this fine initiative, which brings to us excellent artists, thereby stimulating music appreciation in our young people. The Club now numbers 226 members.

"NUTCRACKER SWEET": "Why stinketh Goat on yonder hill who eats his fill of Chlorafil?" "If Chlorafil" daunts tooth decay, it should be used most every day, and also in more than one way!"...

For choosing YOUR GIFTS see

Cyrille Savard

M. W. J.
160 east. Racine St.,
CHICOUTIMI



CASTLES IN THE AIR...

aren't subject to foreclosure, but houses on the ground may be lost through sudden adversity. An inexpensive mortgage policy of the Sun Life Assurance Company of Canada will free your home from any debt remaining at your death. Protect your loved ones' home

"AT YOUR SERVICE"

Anna-P. Girouard

221 Berthier, Phone LI 8-5495

Arvida

Office:

Quebec Power Bldg.
Phone 5-5181 Quebec City

"Quel chanson debut avec le mot 'BANANE?' — 'BON ANNIVERSAIRE...' * * *

HONOR ROLL: "Mighty" Hunter Joachim Mercier, who shot two Bull-Moose... Oh! what a voice for calling? "Mighty" Hunter Ray White, who bagged a gross. You mean "grouse"— Nah! I mean a gross of golf-balls, he hunts 'em day and night by candle-light. * * *

MOLSON'S Emergency Health Unit Unique. Equipped for Any and All Emergencies, Fire, Flood, Famine, Plane-crash and Lost Persons. Kitchen Can Serve hot coffee and sandwiches for 100's in minutes; equipped for Surgery; radio loud-speakers carry over 2 miles; dynamos can light 200 houses. It measures 42 ft., plus tractor, 55 ft. overall b. to b., 11'9" high x 8'4" wide. Manned by a 4-man crew, it has served in disasters such as Cabana Fire, Toronto Floods, Nicolet Landslide and others. It's only one of its kind on Continent. 100's of students and Plant workers saw it here last Thursday. * * *

KIWANIS CLUB. Hotel Jonquiere, Oct. 11th: Saguenay cited as No. 1 Club, youngest, 30 members in 2 years, farthest North, membership from 4 towns; reported by Lt. Gov. G. Sarraut of Quebec No. 8-A District, to Ottawa Convention. Pres. Boily announces Nominating Committee has slate of nominees ready for elections. A new member, I. Goldberg, to be inducted. Guests: A. Larochelle and M. Caron. Fine imposed on members for being late at table (table late for diners, due to Roads Safety Rally). * * *

In **NEW YORK** Restaurants Baseball-a-la-TV Supersedes Service. Enter 2 starving Arvidians, Tony & Jacqueline Meilleur; waiter (eyes on T V) drops silverware & dashes off; exit Meilleures; enter 2nd restaurant; same performance; exit & enter AUTOMAT; serve themselves & get fed: "It's just like home" said Tony. * * *

Portrait of Arvida Man. CLEOPHAS GIRARD, done by FRANCESCO IACURTO in 1943, hangs in his office in Gagnon & Frères' Store. Both subject & portrait may be seen there, unless Mr. Girard can be persuaded to loan latter to Iacurto art exhibition opening at Center Oct. 19th. If so, see portrait in Show and the Model in store. * * *

4th ANNUAL BOOK SALON to



TELEPHONE

and you are protected immediately

All Lines of Insurance

L. Roger Latraverse Inc.

INSURANCE BROKER

- FIRE
- THEFT
- CASUALTY
- AUTOMOBILE
- ACCIDENT &
- SICKNESS

406 Mellon, Arvida, Qué.

Tel.: LI 8-6663

be held at Center Oct. 19, 20, 21, in conjunction with official opening of Civic Library. Book Show fast becoming a tradition. Attracts 1,000's of the literary-minded T.V. will never supersede the BOOK. Handsome volume donated as door prize. With a Book & an Art Show on this week-end, the CENTER is fairly dripping with culture (we culture vultures can take it!) * * *

CANADIAN CHAMBERS OF COMMERCE in Convention at Quebec. Claude Nadeau, president of our C. of C., and Le Lingot's No. 1 Advertising Man, is a delegate (I'll collect for this plug. He always collects.) * * *

FRANK A. DAGG, newly appointed General Manager of R. & S. Ry. and Sag. Term's. The Man who never got into a rut but who is now really in the groove; on the right track & sea-lane. Frank was born on the lone prairie, at Holland, Man. He joined Alcan (Montreal) in '42; came North to the Works; was powder man at Isle Maligne; did time at Kingston (not the Pen); Passes Dangereuses, Chute Savanne; in '45 became Super of industrious engineers (if any?); in 51-53 he drove piles upon piles for dam at Savanne. "He drove those piles so carefuller, that now he is the ruler of Sag-Term's navec"; in 54, Asst. to G.-M., & today, G.-M. himself, of both Railroad & Fleet & Docks. BUT, it won't spoil him. Make him First Lord of the Admiralty, & he'd still be F.D., a. r. f. g. (Frank Dagg, all-round good fellow). Sure, he has hobbies, fishing & curling.

I.P.H. Maconachie To Materials Handling

Mr. I.P.H. Maconachie has joined the staff of the Coordinator of Materials Handling and Scheduling as Materials Handling Engineer.

Mr. Maconachie was born in Newcastle-on-Tyne, and is a 1954 graduate in chemical engineering from the Imperial College, London. He served for two years in the R.A.F. as pilot and technical instructor with the rank of flying officer.



Mr. Maconachie's favourite sports are badminton and swimming. His hobby is scale model railroad construction.

Here and There

Mr. and Mrs. N. S. Crerar spent a week in New York.

Mr. W. A. Dayton and Mrs. S. F. White attended the meeting of the Quebec Association of Protestant School Boards held last week in Three Rivers. Mrs. White accompanied her husband on the trip.

Architect To Address University Women

Mr. Paul Beaulieu, leading Chicoutimi architect, will address the University Women's Club next week. His topic will be "The Modern House".

The meeting is an open one, and anyone interested is cordially invited to attend. It will be held in the auditorium at Aluminium Laboratories on Tuesday, October 23rd, at 8:30 p. m.

C. Latour Joins Ore Plant Staff

Mr. Claude Latour has joined the Company as Assistant Process Engineer, Hydrate, Ore Plant No. 2 reporting to Mr. K. A. Miners.



Born in Nam-Dinh, Indochina, Mr. Latour graduated in civil engineering from l'Ecole des Mines de Paris, in 1953, and received his M. Sc. degree in Metallurgy from the Colorado School of Mines in 1954. Prior to joining Alcan he was research engineer with the Compagnie Minière des Montmins in France. He is a member of the American Institute of Metallurgical Engineers.

Mr. Latour is married. His hobbies are photography, mountains climbing, and listening to music.

J.S. Medves Named To Ore Plant No. 1

Mr. J.S. Medves has joined the Ore Plant No. 1 Staff as Assistant Process Engineer, Hydrate, reporting to Mr. N.R. Bregg.



Mr. Medves was born in St. Catharines, Ont., and graduated in 1953 from Queens University in chemical engineering. He joined Consolidated Mining and Smelting in June, 1953, and worked as a junior development engineer at Trail, B.C., and Calgary, Alta. He is a member of the C.I.C. and the E.I.C.

Mr. Medves is married. Basketball and hiking are his favourite sports.

Go Fly A Kite !...

(from page 25)

it out so that 60 to 100 feet of line lies on the ground between ball and kite. Having, made the tie to the kite, with back to the wind, line to the ball in the left hand, end tied to bridle in the right hand, take a step or two forward and with the same bowling motion, start the kite moving out and forward with a quick hard toss. This starts the kite arcing up; repeated tugging, at the same time letting out some line, should have the kite airborne in seconds.

Standard kites are best for youngster and inexperienced flyers. Box kites, which can be flown when other kites are grounded, have so many more square inches of surface in their combined sail sheets that small boys and girls should not fly them, unless an older person is constantly with them

"Gringalet" à la TV

Le prochain spectacle du Théâtre Populaire sera une oeuvre de Paul Vandenberghe intitulé **Gringalet**. Paul Vandenberghe est à la fois auteur et acteur. Il a présenté plusieurs pièces sur les scènes parisiennes et en province. Il doit le meilleur de son succès à sa première oeuvre, une comédie de mœurs qui s'appelle **J'ai dix sept ans**. Par la suite il a écrit **Prin-temps perdu** et la **Leçon d'histoire n'aura pas lieu**.

Gringalet est aussi une comédie satirique de caractère plutôt sérieux bien qu'elle ne manque pas d'humour. Tout l'intérêt de la pièce réside dans l'opposition violente des caractères que les dialogues font très habilement ressortir. Une phrase pourrait résumer l'argument de l'oeuvre: "Le personnage de Gringalet reste lui-même, laisse parler son coeur et transforme l'atmosphère d'une famille".

Gringalet met en vedette Jacques Auger dans le rôle de Lucien Ravaut, Jean Brousseau dans celui de Philippe Ravaut, son fils et Robert Gadouas dans le rôle-titre. Le reste de la distribution comprend Denise Saint-Pierre (Josette Blanchard), Marthe Thierry (Mme Bachelet), Mariette Duval (Minouche), Gaston Dauriac (Emile), Jeanne Demons (Mme Blanchard) et Edouard Wooley (M. Blanchard).

Gringalet a été adapté pour la télévision par Berthe Lavoie-Fortin. Les décors sont de Jacques Pellerin et les costumes de Jos Bastien. C'est une réalisation René Verne.

Le Conseil appuie la Ligue d'Action Civique

Chicoutimi (DNC) — A sa séance régulière de lundi dernier, le conseil de ville de Chicoutimi, présidé par le maire suppléant, M. Ernest Gauthier, a donné son assentiment et son autorisation à la formation de la Ligue d'Action Civique du comté de Chicoutimi. Cette ligue a pour but de s'occuper de choses sociales, religieuses et civiques.

Le conseil de ville a donné cette autorisation afin de se conformer à la loi concernant les clubs de création, au chapitre 304 des Statuts refondus de Québec. Un seul conseiller a enregistré sa dissidence à cette autorisation; il s'agit du conseiller Edgar Tremblay.

Nouveaux examens à ces chauffeurs

Il n'est pas tout d'avoir déjà obtenu un permis de conduire pour prendre le volant sans danger pour soi-même et les autres. Trop d'automobilistes porteurs de permis ne savent pas conduire, dit la Ligue de sécurité de la province de Québec et la Ligue suggère, pour faire disparaître graduellement ces mauvais automobilistes de la route, que de nouveaux examens de conduite soient imposés à tous ceux qui sont trouvés coupables d'infractions aux lois de la circulation et à ceux mêlés à des accidents ayant causé la mort ou des blessures ou des dommages évalués à plus de \$100.

Banquet aux huîtres de la Ch. de commerce d'Arvida demain soir

C'est demain soir à neuf heures, à la salle de l'Ordre Loyal des Moose à Arvida, qu'aura lieu le grand banquet aux huîtres annuel de la Chambre de commerce d'Arvida.

Déjà le comité social de la Chambre, présidé par M. Maurice Godbout, a mis tout en oeuvre pour régaler copieusement les membres de la Chambre de commerce. Le banquet sera suivi d'une soirée créative et d'un "Barn Dance". La tenue est en conséquence sans formalité. Tous les membres sont conviés pour neuf heures demain soir.

Décès de M. E. Simard de Bagotville

M. Ernest Simard, âgé de 37 ans, est décédé vendredi dernier à l'hôtel-Dieu de Chicoutimi, des suites d'une longue maladie. M. Simard laisse dans le deuil son épouse, née Marguerite Gagnon et quatre enfants.

M. Simard était à l'emploi de Saguenay Terminals Limited depuis huit ans.

Le Lingot offre ses plus sincères condoléances à la famille éplorée.

STARTING SATURDAY OCT. 13th

DR MARC A. LEVESQUE, D.D.S.

Will have his office in the

CENTRE CLINIQUE D'ARVIDA

School Street

Tel.: LI 8-4663

Le travail, les suggestions, le théâtre et les oeuvres: la vie de M. H. Fortin

Il a aussi découvert une méthode d'enseignement — Une femme-écrivain et une famille d'artistes.

M. Henri Fortin, travaille aux usines d'Alcan, à Arvida, depuis le mois d'août 1937, et est installateur de machinerie, préposé à l'entretien et la réparation de machines en usage dans les salles de cuves. Même avant le début des opérations du comité du plan de suggestion en 1942, M. Fortin voyait des améliorations à apporter pour faciliter son travail et celui de ses confrères. Il les recommandait alors à ses supérieurs. Cependant dans ce temps-là, il n'y avait pas de système aux usines locales pour récompenser les suggesteurs comme le font présentement les comités de suggestions dans toutes les usines d'Alcan et leurs filiales.

M. Fortin décrocha sa première récompense dès sa première suggestion. L'encouragement qu'il reçut cette première fois, l'encouragea à persévérer et à revenir devant le comité de suggestions dès qu'il découvrait une proposition qui lui paraissait acceptable.

Depuis la date de sa première proposition, M. Henri Fortin a présenté 43 suggestions, dont 37 ont obtenu une décision finale du comité de suggestion. De ces dernières, dix-sept ont été acceptées. C'est la semaine dernière qu'il a reçu sa dix-septième récompense d'une valeur de \$52.00. En même temps il a reçu un autre montant de \$30. pour trois autres suggestions antérieures. Un chèque au montant total de \$82 lui fut remis par M. Tancrède Lapointe, contremaître général du département de l'entretien mécanique, aux salles de cuves 46-57. La moyenne des primes, pour ses suggestions acceptées par les usines, s'élève à \$15.30 chacune.

Selon M. René Bélec, du Comité de suggestion, c'est une excellente moyenne si l'on considère le nombre d'idées qui ont été acceptées. Il est inutile d'insister sur le fait déclarait M. Bélec, que le coût de l'administration du bureau de suggestion, des recherches et des préparatifs faits par le personnel technique en vue de la mise en opération d'une suggestion, est entièrement à la charge de la compagnie et n'entre pas au compte du coût d'installation déduit des économies réalisées avant d'établir la récompense du suggesteur. Le comité du plan de suggestion d'Alcan n'est pas une loterie ou un tirage pouvant nécessiter un paiement quelconque de la part de l'employé qui veut inscrire une suggestion pour étude par le comité. Il n'en coûte rien à l'employé et, si l'idée est adoptée il est reconnu qu'il participe ou partage les bénéfices.

Suggesteur averti

M. Fortin a déjà expliqué, à l'auteur de ces lignes, comment il réussit dans le domaine des suggestions. A l'intention des travailleurs du Saguenay qui désirent participer aux bénéfices offerts par le

comité de suggestion de leur entreprise, M. Fortin raconte qu'il cherche à faire son travail le plus efficacement possible, partant qu'il ne croit pas à une méthode de travail interchangeable. Au contraire toute méthode de travail même si elle est une amélioration de la méthode antérieure, laisse toujours découvrir d'autres possibilités de raffinement.

M. Fortin, met donc en pratique le principe bien connu et qui s'énonce à peu près ainsi: aujourd'hui mieux qu'hier et demain mieux qu'aujourd'hui. Pour être bon suggesteur il faut donc éviter de s'enliser dans la routine.

gnement de la méthode "Nitro" pour les bègues, à l'art dramatique et participer, avec son épouse, aux activités de plusieurs mouvements ou cercles de la paroisse Ste-Cécile de Kénogami dont il font partie.

Au foyer

M. Fortin est le père d'une belle petite famille. Mlle Jacqueline, l'aînée de la famille, est âgée de 17 ans. Elle vient de commencer ses études pédagogiques à l'école normale des Révérendes Soeurs du Bon Conseil à Chicoutimi. Elle enseignera comme sa maman l'a fait et le fait encore. Madame Fortin, vient en effet d'entrer au service de la Commission Scolaire de Kénogami comme institutrice régulière.

Murielle, a 16 ans. Elle a com-



LA FAMILLE FORTIN SE DEVOUE A DE BELLES OEUVRES... M. Henri Fortin, employé aux usines d'Alcan à Arvida, et sa famille sont tous des acteurs expérimentés. Ils ont joué dans presque toutes les villes et villages du Saguenay et Lac-St-Jean au profit de leurs oeuvres paroissiales. On aperçoit assises, Mlle Bernadette et Mme Fortin. Debout de g. à d.: M. Fortin, Jacqueline, Murielle et Paul-Henri Fortin.

Ses loisirs

Pour réussir avec ses suggestions, comme M. Fortin, il faut y mettre de la réflexion. Bien entendu, il arrive qu'un individu découvre une idée par pur hasard, sans y avoir fait le moindre effort. Même alors il faut la soumettre, sinon on l'oubliera comme elle est venue. Cependant la personne qui attend une telle inspiration ne peut pas s'attendre à des succès répétés. Le succès, le vrai, s'obtient, là comme ailleurs, par une application constante.

M. Fortin consacre quelques instants de ses loisirs à mûrir ses idées. Les résultats qu'il obtient et les récompenses qui lui sont payées le récompensent bien.

M. Fortin trouve aussi le temps nécessaire pour se dévouer d'abord à sa famille, ensuite à l'ensei-

plété sa 11ième année en juin et doit entreprendre, comme sa soeur Jacqueline, ses études pédagogiques à Chicoutimi. Paul-Henri, a 13 ans, est en élément, au cours classique donné au nouveau collège de Jonquière et dirigé par les pères Oblats. Bernadette poursuit ses études au couvent Ste-Cécile, dirigé par les Soeurs du Bon-Conseil, à Kénogami. Elle est âgée de 11 ans et fait sa 6ième année.

Madame Fortin, qu'il nous a été donné de rencontrer en même temps que ses enfants, faisait part au représentant de ce journal, qu'elle est bien heureuse de retourner à l'enseignement et de reprendre sa place au pupitre de l'institutrice qu'elle avait quitté pour se dévouer à sa famille, il y a quelques années. Durant ces années, Mme Fortin employa ses talents

à diriger ses enfants dans leurs études, mais cela ne l'a pas empêché de pousser bien au-delà des cadres prescrits par le programme scolaire de l'école primaire, la formation de ses enfants.

Madame Fortin est l'auteur de 5 pièces théâtrales qui ont toutes été bien appréciées par le public. Ses premiers essais furent pour écrire une pièce qui avait pour titre: "Le bon vieux temps ou Vers 1900". Le deuxième ouvrage de Mme Fortin s'intitulait "Rentrée d'une maman au Ciel". Celle-ci fut jouée à huit reprises à l'occasion de la fête des mères. Ces représentations étaient organisées par les Cercles des fermières de la région. Vient ensuite "Ame d'élite", pièce traitant des vocations sacerdotales. Cette pièce sera jouée pour la 47ième fois, ce soir, sous les auspices de la Ligue Ouvrière Catholique de la paroisse St-Laurent de Jonquière, à 8 heures du soir, en la salle du Collège.

En quatrième lieu, Mme Fortin composa "Après l'épreuve", traitant du retour du soldat au foyer, après 5 ans d'absence outremer. La dernière oeuvre de cette maman écrivain, s'attaquait au problème de l'alcoolisme. C'était "De père en fils".

Monsieur et madame Henri Fortin, expliquent d'abord que, pour la mise en scène de ces pièces, le coeur de la troupe est toujours leur famille. A ceux-ci viennent parfois se joindre des concitoyens quand le spectacle l'exige. Ce travail d'acteur est devenu un travail très aimé de chacun des membres de la famille. Chacun d'eux a aujourd'hui obtenu une maîtrise très remarquable de son art. Bien des personnes ont accepté des rôles aux côtés des membres de la famille Fortin. Ils s'en félicitent aujourd'hui.

Madame Fortin, est heureuse du succès que connaît sa pièce. "Ame d'élite" et elle est très reconnaissante pour la sympathie qu'on a toujours témoigné à sa famille en scène. "Une première, c'est une première, déclarait Mme Fortin, "mais la Providence a toujours voulu, lors d'une première, tout se produise tel que prévu et avec le succès souhaité.

Madame Fortin est présidente du Comité d'organisation du Cercle des fermières de Jonquière, directrice de la chorale de sa paroisse, trésorière du Cercle Antialcoolique Ste-Jeanne d'Arc de Ste-Cécile de Kénogami, secrétaire du Cercle des Filles d'Isabelle. M. Fortin est lui-même président du Cercle Lacordaire Ste-Cécile. De plus, M. Fortin est l'auteur d'une méthode d'enseignement contre le bégaiement. Cette formule est mieux connue sous le nom de méthode Nitro. Ce dernier nom correspond à celui de Fortin prononcé en commençant par la dernière lettre de ce nom: N-I-T-R-O-F. M. Fortin ne craint pas de dire qu'il a lui-même mis cette méthode à l'épreuve et l'évidence prouve qu'il a eu un succès remarquable.

Des bègues de par toute la province s'adressant à lui pour apprendre à se débarrasser de cet ennuyant défaut de la parole. On accourt même des Etats-Unis pour obtenir son aide. M. Fortin possède de précieux témoignages d'appréciation des personnes qui ont fait des progrès remarquables quant à leur bégaiement ou d'autres qui se sont même débarrassés de cette infirmité. M. Fortin déclarait que la méthode Nitro a été employée deux mois par la commission Scolaire de Chicoutimi.

Inventeur aussi

Malgré toutes ces activités, M. Fortin a trouvé suffisamment de temps pour mettre à point une invention de son cru. Il s'agit d'un instrument qui permet de faire fluctuer l'intensité d'éclairage d'un jeu de lumière de scène et de changer ou marier les couleurs de l'éclairage, selon l'atmosphère qui règne sur une scène, lors de la présentation d'un pageant ou autre spectacle. Ce système a servi tout été lors des pageants pré-

Avec Langevin...

(Suite de la page 31)

Et il commente: "Il faut bien admettre qu'il y a une différence énorme entre la Ligue du Québec et la Ligue Junior du Saguenay".

Armand Bourdon, qui est fort bien placé pour porter un jugement est satisfait de son équipe. Il l'a dit très bien équilibrée dans tous les domaines. "Dans les filets, j'ai toujours Jean-Guy Morrissette qui possède une année d'expérience dans la ligue. Notre système défensif s'est renforcé, même en dépit de la perte de bons vétérans cette année, parce que j'ai réussi à mettre la main sur de jeunes gaillards qui s'amélioreront à mesure que la saison avancera.

Le pilote des Marquis dit beaucoup de bien de Peter Lechensky, un athlète que tous connaissent bien pour l'avoir vu évoluer pour les Braves dans la ligue Senior de Baseball. "Son style est élégant; c'est un athlète très robuste à qui je prédis un brillant avenir", poursuit Bourdon. Il ne faut pas oublier non plus à l'offensive la présence de Don Allen, un tout petit joueur qui affiche une grande rapidité.

Où il est question de Tony Demers

Avant de résumer le plus brièvement possible la longue et brillante carrière d'Armand Bourdon, signalons à l'attention de nos lecteurs que c'est Tony Demers, cet athlète bien connu, qui fut le meilleur hockeyeur avec qui Armand Bourdon a joué. "J'ai évolué en compagnie de Demers, Adjuvator Côté et Gilles Dubé à Sherbrooke. Je me souviendrai toujours du boulet terrifiant de Demers et de son habileté incomparable".

UNE ANECDOTE

Le nom de Walter Boswell, cette ancienne vedette des Canadiens de Montréal, est bien inscrit dans la mémoire de Bourdon. Il se souvient de ce solide joueur de défense.

"Je n'ai jamais rencontré de plus redoutable adversaire", nous confie Bourdon. Et il nous raconte (suite à la page 22)

sentés à Pointe-Bleue, Lac St-Jean.

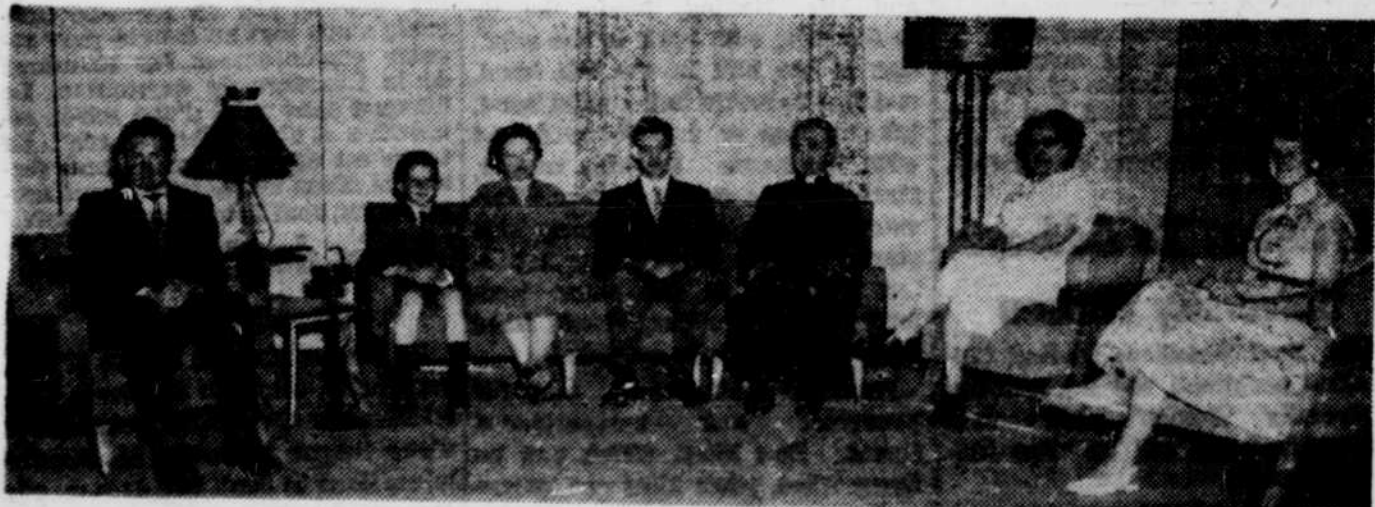
Le 11 octobre, à l'occasion d'une soirée Lacordaire, organisée dans la grande salle de l'Hôtel de ville de Jonquière, par les paroissiens de St-Albert-le-Grand, M. Fortin donna une autre démonstration de ce fameux jeu de couleur qui fonctionne selon les caprices d'un expert au clavier de la console de contrôle. Ce fut un succès et tout l'auditoire fut ravi de l'ambiance appropriée donnée à la scène lors d'une représentation.

A voir les entreprises de cet employé on peut deviner que M. Fortin et sa famille sont de braves citoyens qui ne craignent pas l'effort pour faire leur quote part au bénéfice de leur paroisse, leurs concitoyens et compatriotes de la région du Saguenay et du Lac-St-Jean.



EXPORT

LA MEILLEURE
CIGARETTE AU CANADA



AME D'ELITE... M. Henri Fortin, quelques membres de sa famille et d'autres personnes venues prêter leur concours pour compléter la distribution de la pièce "Ame d'élite". Ce sont de g. à d.: MM. Régis Rodrigue et Paul-Henri Fortin, Mme Henri

Fortin, MM. Gilbert Ainsley et Henri Fortin, Mme Philippe MacKenzie et Mlle Ruth Allaire. Les rôles de ces deux dernières sont maintenant joués par Mlles Jacqueline et Murielle Fortin, toutes deux enfants de M. Fortin.

Les Saguenéens débudent bien

Ils l'emportent 2-1 sur les Canadiens d'Ottawa à la joute d'ouverture — Les As de Québec s'affirment de plus en plus — Les Lions sont toujours dans la cave.

Une autre saison vient de commencer dans la Ligue de Hockey Professionnelle du Québec. Les Saguenéens de Chicoutimi, pour leur part, ont démarré sur le bon pied en faisant baisser pavillon aux jeunes Canadiens d'Ottawa par 2-1 dimanche, au Colisée de l'avenue La Fontaine, après un duel des plus captivants.

C'est Jacques Locas qui revendique le privilège d'avoir enregistré le premier but de la saison. Il l'a fait avec l'aide de Greig Hicks et de Fernand Perreault. Cette ligne a d'ailleurs enregistré les 2 points des Saguenéens.

La joute fut rapide et les mises-en-échec très rudes. Même si les Saguenéens l'ont emporté, il ressort que l'offensive n'est pas suffisamment forte et que Phil Renaud devra se procurer un autre joueur de centre le plus rapidement possible. Adjutor Côté, qui avait très bien fait lors de la période d'entraînement, a atteint l'âge de la retraite. Del Topoll n'avait pas encore signé son contrat dimanche dernier et voilà pourquoi Renaud éprouva de la difficulté à former trois lignes d'attaque vraiment efficaces.

Cette première partie a toutefois démontré que les Saguenéens seront encore des adversaires redoutables, mais que les Canadiens d'Ottawa pourraient fort

bien causer de très désagréables surprises aux clubs du Québec au cours de la saison.

QUEBEC EN TETE

Les experts ne se trompaient pas lorsqu'ils prédisaient avant l'ouverture de la saison que les As de Québec seraient l'équipe à battre. Les As ont défait assez facilement le Royal de Montréal par 6-3 à la partie d'ouverture et dimanche, ils ont décroché un gain beaucoup plus significatif de 3 à 1 aux dépens des puissants Cataractes à Shawinigan.

Il semble que les anciens joueurs de la ligue Nationale, Marcel Bonin, Dick Gamble et Orval Tessier, sont décidés à prouver qu'on ne s'était pas trompé sur leur valeur quand on leur offrit un contrat pour évoluer dans la grande tente.

LES LIONS TRAINENT...

Les Lions de Trois-Rivières n'ont pas été très féroces contre le Royal au Forum dimanche après-midi. Ils ont perdu par 5 à 1. Les connaisseurs prédisent toutefois que les représentants de Trois-Rivières seront beaucoup plus puissants cette saison surtout parce qu'ils alignent des jeunes joueurs très combattifs. Seulement six joueurs de la saison dernière figurent sur l'alignement cette saison. Jack Toupin a toujours bon espoir de finir par trouver une combinaison gagnante.



L'INAUGURATION DE LA LIGUE JUNIOR DU SAGUENAY: Une foule nombreuse a assisté, vendredi soir dernier, au Palais Municipal de Port-Alfred, à l'ouverture de la saison dans la Ligue Junior A du Saguenay. A cette occasion, les Marquis de Jonquière visitaient le National de Port-

Alfred. Les gars d'Armand Bourdon l'ont emporté par 8 à 6. On voit sur cette photo les nombreuses personnalités qui ont assisté à la mise au jeu. On reconnaît le maire de la ville de Port-Alfred, M. J.-Ernest Bergeron, et le curé de la paroisse St-Edouard, M. l'abbé Henri Tremblay.

Les Citadins d'Arvida impressionnent lors de leur première joute à Dolbeau

Carol Tremblay en vedette avec quatre francs buts — Les Marquis gagnent aussi leur première 8-6 contre le National.

Tout comme la Ligue du Québec, la Ligue Junior du Saguenay a également inauguré ses activités. Vendredi soir, à Port-Alfred, les Marquis du pilote Armand Bourdon ont défait le National de Marcel Dufour par 8 à 6. Les deux

clubs se sont livrés un duel des plus contesté comme l'indique d'ailleurs le pointage.

Quant aux Citadins d'Arvida, ils ont affronté le nouveau club du circuit Jean-B. Tremblay, les Castors de Dolbeau dirigés par Jack Bellemare.

Les jeunes Castors ont opposé une vive opposition, mais ils ont dû s'avouer vaincus par 9-5 devant les Citadins. Le jeune Carol Tremblay, qui a participé à l'entraînement des Saguenéens, de la Ligue de Hockey Professionnelle du Québec, a conduit le club d'Arvida à la victoire en enregistrant quatre buts.

Les Castors ont bataillé courageusement du commencement à la fin de la rencontre. Ils ont même pris l'avance dans le premier vingt, mais ils n'ont pu tenir le coup par la suite, surtout devant la brillante tenue de Carol Tremblay qui a bénéficié d'une belle expérience de l'entraînement des Saguenéens.

Les deux autres équipes de la Ligue Junior du Saguenay, les Aigles d'Alma et les petits Saguenéens de Chicoutimi n'ont pas encore joué. On prévoit que sous la dynamique impulsion de Roland Hébert, qui a déjà dirigé les Tigres juniors "A" de Victoriaville, qui alignaient alors l'unique Jean Béliveau, les jeunes Saguenéens seront beaucoup plus redoutables que la saison dernière.

Equipe de quilles d'Arvida commanditée par Molson's

M. L.-S. Dostie, sportif bien connu de la population d'Arvida, qui vient de clore les activités de la saison sociale: "La Pâtisserie Vaudreuil", ne commanditera plus l'équipe d'Arvida qu'il a soutenue pendant quatre saisons consécutives dans la section du Saguenay de la Ligue Provinciale de grosses quilles. C'est ce que nous apprenions au début de la semaine de M. André Reny, capitaine de l'équipe d'Arvida.

Cependant, l'équipe des vétérans quilleurs d'Arvida, qui ont remporté plus que leur part de lauriers dans la Ligue Provinciale, auront encore leur mot à dire cette année si l'on en croit le capitaine André Reny. En effet, l'équipe d'Arvida qui sera commanditée cette année par M. Arthur Tremblay, agent de Molson's pour le district de Chicoutimi, comptera encore sur des francs tireurs comme Raoul Perron, Johnny Perron, Armand Vachon, Alex Deslonchamps, Dan Delledonne et André Reny. Ce dernier voulant infuser du jeune sang dans son équipe, s'est réservé les

services de deux jeunes quilleurs qui n'en sont pas à leurs premières prouesses et qui paraissent mûrs pour passer sous la grante tente. Ce sont Roland Lavoie, et Yvon Larouche.

Les Molson's rencontreront le Brading de Jonquière sur les allées de la salle du Boulevard à Jonquière.

Aidons les Citadins

La direction des Citadins lance à travers les marchands et tout le public en général une grande souscription populaire dans le but de recueillir les fonds nécessaires permettant au club de poursuivre ses activités.

Comme par les années passées, la direction de l'équipe espère que le plus grand nombre de marchands locaux répondront à l'appel. L'absence d'un système de glace artificielle à l'aréna d'Arvida oblige les Citadins à se réfugier à l'extérieur pour le début de la saison d'entraînement et les premières parties de la cédule régulière. C'est ainsi que dimanche prochain le 14 octobre, nous lisons sur les journaux du Lac St-Jean: "Les Citadins d'Arvida reçoivent dimanche les Castors de Dolbeau à l'aréna de Dolbeau à cause du manque de glace artificielle à l'aréna de la cité de l'aluminium".

La direction des Citadins estime que c'est une "situation anormale et elle demande à tous les marchands et à la population, leur appui afin de pouvoir mener à bonne fin la tâche qui leur a été confiée.

Courcy jouera pour une autre équipe

Blessé lors d'une partie hors-cours disputée contre les Bruins de Boston, de la Ligue Nationale, le jeune ailier droit Bob Courcy a repris le chemin de Montréal où il est traité par Billy Head au Forum. On doute cependant que Bob Courcy, qui était ici à l'essai, revienne aux Saguenéens.

Les ailiers droits sont nombreux chez les Saguenéens et Courcy de-



SPORTIF GENEREUX: Un homme d'affaires bien connu de notre région, M. C.-E. Tremblay, propriétaire du E.M. Store, tout comme l'année dernière, a accepté de venir financièrement en aide aux jeunes Citadins. Il a versé une somme de \$150 à la jeune équipe dirigée par Georges-Emile Archibald afin de lui permettre de continuer ses opérations.

ENFIN!

une invention
prodigieuse,
le sensationnel

Mélangeur de peintures

CAROUSEL
B-H

Mélangeur électronique
de couleurs
CAROUSEL
B-H

prépare automatiquement, en
quelques secondes, toute couleur
que vous choisissez

Voyez-le à l'oeuvre chez

Un vrai spécial pour vous chasseurs...

L'amateur de chasse est sûr de trouver chez nous
tout ce dont il a besoin, et cela à des prix
étonnamment bas. Tous sont bienvenus.

Les meilleurs temps pour la petite chasse sont à
venir. Messieurs, les perdrix vous attendent en-
core, soyez au rendez-vous...

EN SPECIAL:

Carabine Mossberg

calibre 22 automatique, d'une valeur de \$45.00

pour seulement **\$29.95**

Pour vos problèmes de peintures consultez-nous. Un
généreux escompte est alloué dans l'achat de PEINTURES
B. H. PAINT.

ARVIDA SPORTING GOODS REG'D

386 MELLON
LI 3-5451
ARVIDA



Fashion
flattery
for you
comes
easy here!

LES ÉLÉGANTES SAGUENÉENNES

se doivent de

voir notre collection

de

CREATIONS EXCLUSIVES

*Gagnon
Frères*

**NOUVEAUTES
CHICOUTIMI**

**VOYEZ NOTRE
BELLE COLLECTION**

JOLIES ROBES

D'AUTOMNE

POUR DAMES ET DEMOISELLES

Modèles les plus variés: deux pièces, robe manteau et robes chic pour cocktail, dîner ou toutes réceptions de gala. Tissus: beaux lainages, taffetas, velours, crêpe, Védora, tissus de fantaisie, pure soie, etc. Grandeurs: 7 à 17 — 8 à 20 — 16½ à 24½.

15.⁹⁵ à 59.⁹⁵

SUPERBES MANTEAUX

POUR DAMES ET DEMOISELLES

Beau choix de manteaux d'automne dans de nouvelles textures. Les uns garnis de riche fourrure tels que: vison, fitch, mouton gris, castor, rat musqué, etc. Teintes: noir, beige, brun, bleu, vert, etc. Grandeurs: 8 à 20 — 9 à 17 — 16½ à 24½.

49.⁹⁵ à 159.⁰⁰

CHIC COSTUMES

D'AUTOMNE

POUR DAMES ET DEMOISELLES

Modèles très variés, droits ou ajustés. Tissus: tweed, mohair, Blin Blin, etc. Teintes: brun chocolat, vert, rouge, bleu, gris, noir. Grandeurs: 10 à 20. Modèles garnis ou non garnis de fourrure.

29.⁹⁵ à 110.⁰⁰



"Avec Langevin c'est le championnat!"

Le Saguenay sportif

(par Laurent Tremblay)

Une pépinière d'athlètes

Les circuits juniors sont les antichambres du hockey professionnel. Ils alimentent les Ligues Nationale, Américaine, Western, du Québec, des États-Unis et nombre d'autres. Sans eux, notre beau sport national périrait avec la disparition des vedettes d'une dernière génération.

Il est intéressant de constater qu'après un an, la Ligue Junior-A Saguenay-Québec a produit de nombreux talents prometteurs dont l'un figurera vraisemblablement sur l'alignement des Saguenéens de la Ligue de Hockey Professionnelle du Québec l'an prochain. Nous voulons parler de Rodrigue Langevin, ce rusé centre de s Marquis d'Armand Bourdon qui a participé aux activités de l'équipe régionale durant la période d'entraînement.

Ce n'est là qu'un début

Carol Tremblay, un autre qui a participé à l'entraînement des Saguenéens, vient d'apposer de nouveau sa signature sur le contrat que lui ont offert la Direction des Citadins. Carol évoluera une autre saison chez les juniors. L'ancien porte-couleurs des Citadins d'Arvida fera lui aussi très bientôt le saut chez les professionnels.

Les dirigeants ont compris que les athlètes se développaient très jeunes. Voilà pourquoi, ils font surtout confiance à de tout jeunes hockeyeurs. Débutant à 15 ou 16 ans chez les juniors, ces jeunes jouissent déjà d'une belle expérience et sont bien aguerris lorsqu'ils quittent la ligue junior pour tenter de se tailler une place parmi leurs aînés chez les professionnels.

Les clubs d'Arvida et de Port-Alfred ont notamment appliqué ce principe et c'est ce qui explique les succès qu'ils ont remportés au cours des dernières saisons. Par contre, les Saguenéens juniors ont éprouvé mille difficultés la saison dernière avec des juniors parvenus à la limite d'âge. Cette saison, ils doivent recommencer à neuf. Mais cette fois, il semble que l'on ne commettra plus les fautes passées et qu'on s'appliquera à rechercher le sang jeune afin de se construire une solide équipe pour l'avenir.

Les dirigeants des Saguenéens ont réussi à obtenir le privilège d'aligner trois importés afin de pouvoir figurer avantageusement. C'est paradoxal, mais c'est ainsi. Les petites villes réussissent à se bâtir des clubs très représentatifs et une ville comme Chicoutimi doit quémander le secours de l'extérieur. L'équipe ne peut trouver assez de sujets dans la ville même.

Ne jetons pas la pierre à personne et surtout pas aux dirigeants actuels qui se dévouent sans compter pour rendre le hockey junior populaire à Chicoutimi. Il est vrai que les petits Saguenéens doivent soutenir la compétition avec leurs aînés de la Ligue du Québec. Mais avec les Gilbert Gravel, les Roland Hébert, les Raymond Laroche, Chicoutimi réussira à se créer une école de hockey bien organisée tout comme les villes de Port-Alfred, Arvida, et Jonquière ont réussi à établir au cours des dernières années.

Potins et nouvelles...

Les Yankees sont encore champions du monde au baseball. Le club de Casey Stengel continue à établir de nouveaux records avec une régularité devenue monotone. Bien des amateurs de baseball auraient préféré, cette année, un changement de décor dans la série mondiale. Les deux mêmes clubs, Dodgers et Yankees se sont affrontés et les aristocrates porte-couleurs de la métropole américaine ont finalement eu le meilleur sur les "Bums". Les Dodgers, après avoir décroché leur verdict dans les deux premières rencontres, ont subitement observé le plus parfait silence à l'offensive pour s'incliner devant les légendaires Yankees. "Chassez le naturel, il revient au galop; cette maxime a su très bien s'appliquer au cours de la série mondiale. Les Dodgers, qui s'étaient avérés lamentablement faibles au bâton durant la saison (seul Junior Jim Gilliam frappa pour .300), ont frappé avec une grande facilité les lancers des artilleurs new-yorkais dans les deux premières victoires. Mais par la suite, Larsen, Ford, Kucks, Sturdivant et Turley leur ont imposé le baillon et à la fin de la série, les Dodgers avaient retrouvé leur naturel, c'est-à-dire qu'ils ne frappaient pas au-delà de .300. Dans ce domaine, seul Gil Hodges a sauvé l'honneur de la confrérie....

Il est probable que l'an prochain, les Dodgers ne seront pas les élus de la Ligue Nationale pour affronter les titulaires de l'Américaine. Quelques excellents vétérans ont atteint l'âge de la retraite. Qu'il nous suffise de nommer Jackie Robinson, Pee Wee Reese. Le receveur Roy Campanella devra vraisemblablement céder sa place derrière le marbre à cause de ses mains brisées. Brr, les Dodgers devront entreprendre ce pénible et souvent désastreux travail de reconstruction. Ils ne pourront probablement pas accomplir cette réforme sans perdre le championnat....

Où ira Bob Courcy, maintenant qu'il a été libéré par les Saguenéens? A Montréal ou plus probablement à Trois-Rivières...



DIRECTEUR HONORAIRE. Tout comme l'année dernière, M. Georges Simard est devenu directeur honoraire des Citadins d'Arvida après avoir souscrit un montant de \$150 pour permettre à cette jeune équipe de poursuivre ses opérations. M. Simard est co-propriétaire de la laiterie G.-H. d'Arvida avec M. Louis-G. Girard.

Frederick et Farelli avec les Saguenéens

Le cerbère Ray Frederick et l'ailier gauche James Farelli sont les dernières acquisitions des Saguenéens, de la Ligue de Hockey Professionnelle du Québec. Le premier est un athlète bien connu au Saguenay puisqu'il a déjà agi comme cerbère de l'équipe régionale en 1952-53, la saison au cours de laquelle les Saguenéens décrochèrent le championnat aux dépens des As qui alignaient alors Jean Béliveau.

Frederick a voyagé depuis ce temps. Il alla à Buffalo et participa à deux joutes avec les Blacks Hawks de Chicago pour finalement devenir le concierge régulier des Stampers de Calgary de la Ligue de Hockey de l'Ouest.

Quant à James Farelli c'est un gaillard de 5 pieds et 10 pouces qui pèse 185 livres. Il est âgé de 25 ans. On ne peut le qualifier de compteur prolifique puisqu'il n'enregistra que 29 points la saison dernière avec les Barons de Cleveland, mais l'on signale qu'il a été blessé et qu'il a évolué une bonne partie de la saison à la défense.

D'ailleurs Farelli est surtout reconnu comme un véritable policier. Il excelle dans une mise-en-échec et l'an dernier, si son record de points n'a pas été impressionnant le nombre de minutes qu'il a passées au pénitencier l'est certainement: 125 minutes.

Le pilote des Marquis prétend que le jeune centre devrait encore évoluer durant un an chez les juniors — Plusieurs autres talents — Étincillante carrière de Bourdon — Il se plaît à Jonquière.

Quand on parle d'Armand Bourdon, on évoque, dans l'esprit des amateurs sportifs du Saguenay, une figure éminemment prestigieuse qui a fait beaucoup pour les sports dans notre région.

Devenu fils adoptif du Saguenay durant la meilleure saison de la défunte ligue JKLS, il fut l'athlète dominant de ce circuit durant le reste de son existence. Malgré les nombreuses années qui s'accumulent sur ses épaules, le "bonhomme", tel qu'on se plaît à le désigner dans le cercle de ses amis intimes, demeure un sportif très actif. Il a accroché ses patins, évidemment, mais au baseball, Bourdon est toujours un redoutable co-gneur et à la défensive, il est sûrement l'un des plus brillants du circuit. Bourdon s'est en outre créé une réputation d'excellent quilleur.

Aujourd'hui, durant la saison froide, il consacre toutefois son temps libre à une tâche des plus nobles: celle d'enseigner aux jeunes athlètes de Jonquière-Kénoga-

mi les secrets de notre sport national. Ancienne vedette surtout réputée par sa ruse, son habileté, sa science, Bourdon est bien indiqué pour enseigner aux jeunes. Il possède en outre les qualités de dirigeant. Bon père, il conserve toutefois une attitude très ferme devant ses jeunes élèves. C'est le professeur de hockey idéal.

Nous parlant de ses Marquis, Armand Bourdon affirme qu'avec Rodrigue Langevin, brillant centre qui a participé à l'entraînement des Saguenéens, de la Ligue de Hockey Professionnelle du Québec, son équipe serait pratiquement assurée de remporter le championnat.

A son avis, Rodrigue Langevin constitue un très bon "prospect", mais il doute qu'il puisse faire le saut chez les professionnels dès cette saison. "Avec une autre année d'expérience dans les rangs juniors, Rodrigue pourrait alors s'aligner avec les Saguenéens", de faire observer Bourdon.

(Suite à la page 28)



ARMAND BOURDON VISE LE CHAMPIONNAT: 75 points, c'est l'objectif que le pilote des Marquis juniors de Jonquière suggère à ses jeunes poulains. Avec ce total, Bourdon espère enlever au National de Port-Alfred le titre du circuit Jean-Baptiste Tremblay.

CONCOURS BRADING

GAGNANTS DU CONCOURS

terminé le 6 octobre, 1956

GAGNANTS

1. Théo Lemieux, 265 ouest, rue King, Sherbrooke, Qué. Bourse d'études, \$350. Auto Ford 1956.
2. Mme Réjane Phaneuf, 8542 Berri, Montréal, Qué. \$150.00
3. Roch Gagné, B. P. 8—21ème Avenue, Beauveville Est, Qué. \$15.00
4. E. Button, 1473 rue Wellington, Montréal, Qué. \$15.00
5. M. A. Potter, 1531 rue Jolicoeur, Montréal, Qué. \$15.00
6. Mme R. Mercier, 80 rue St. Pierre, Apt. 3, Québec 2, Qué. \$15.00

7. Ernest Brunet, 5870 - 5ième Avenue, Rosemont, Montréal, Qué. \$15.00
8. Roland Fontaine, 563 rue Curatzen, Montréal 5, Qué. \$15.00
9. Guy Sauvé, 303 - 13ième Avenue, Lachine, Qué. \$15.00
10. Joseph Regimbal, 1117 rue St. Jean, Chambly Bassin, Qué. \$15.00
11. Mlle Helen Bateman, 1037 sud, rue Notre-Dame, Thetford Mines, Qué. \$15.00
12. Rolland Joly, 3558 C - tier, Montréal, Qué. \$15.00

FOURNISSEURS

1. A. Audet, 221 ouest, rue King, Sherbrooke, Qué. \$300.00
2. Bélanger & Frère, 8485 rue St. Denis, Montréal, Qué. \$50.00
3. Téléphone Gagné, 21ème Avenue, Beauveville Est, Qué. \$20.00
4. Dipenus Grocery, 1453 rue Wellington, Montréal, Qué. \$20.00
5. The Park Tavern, Avenue de l'Eglise, Montréal, Qué. (Midas—Waiter) \$20.00
6. Epicerie Godbout, 17 rue des Jardins, Québec, Qué. \$20.00

7. Marché Armand, 2800 Blvd. Rosemont, Rosemont, Montréal, Qué. \$20.00
8. E. Martineau, 598 rue Curatzen, Montréal, Qué. \$20.00
9. C. Lalonde, 1000 St. Louis, Lachine, Qué. \$20.00
10. Hotel Mon Repos, Chambly, Qué. \$20.00
11. D. Dostie, 1040 sud, rue Notre-Dame, Thetford Mines, Qué. \$20.00
12. R. Arbour, Taverne Rialto, 5680 Avenue du Parc, Montréal, Qué. \$20.00

PARTICIPEZ AU NOUVEAU CONCOURS BRADING
SE TERMINANT LE 20 OCTOBRE, 1956

Demandez les blancs d'inscription à votre taverne, hôtel ou chez votre épicerie licencié.

DERNIÈRE CHANCE DE PARTICIPER AU CONCOURS BRADING
LE CONCOURS SE TERMINE LE 20 OCTOBRE



VEDETTE fin de semaine

Jeudi - Vendredi - Samedi
18-19-20 octobre

Attention Messieurs!

Quand avez-vous acheté votre dernier complet ?

Offrez-vous un nouveau complet ou un en supplément choisi parmi 125 complets 85% laine, 15% twist, dans un vrai beau choix de couleurs à la mode, coupe soignée, confection de première qualité à un nouveau bas prix de la Baie.



Un léger versement vous permettra la livraison immédiate de votre complet. La balance pourra être soldée en trois versements mensuels, sans frais supplémentaires.

Profitez-en messieurs

COMPLET \$ 35. 2 PANTALONS

SPECIAUX VENDREDI 7.00 P.M.

MANTEAUX CORVETTE - Enfants

DUFFLE COATS — Pour les froids de l'hiver, chauds manteaux "Corvette" en molleton de laine, doublure piquée, capuchon et garniture de boutons de bois. Couleur marine. gr.: 4 à 6 x.
REG. 7.95

5.44

SPECIAL

SOULIERS pour DAMES

LADIES SHOES — Balance de souliers, genre pump en suède noir, ainsi que souliers de marche à talon cubain. Pointures désassorties.
REG. 7.95

3.66

SPECIAL

ROBES pour DAMES

LADIES DRESSES — Un lot de jolies robes pour dames dans un choix de modèles et de tissus tels que: Arnel, lainage, taffetas, file. Grands et couleurs assortis.
REG. \$10.95 et \$8.95

3.00

SPECIAL

GILETS PULLOVERS - HOMMES

MEN'S PULLOVERS — Orlon 100% — Couleurs pastel et foncées — Manches longues — Col en V.
VALEUR DE \$6.95

2.99

SPECIAL

LAINE EN BALLE

SKIN OF WOOL — Laine en balle de 1 once. Première qualité. 3 brins, renforcés nylon. Idéal pour tous vêtements. Couleurs au choix.
REG. 0.33

1.00

SPECIAL 4 POUR

SERVIETTES

TOWELS — Jolies serviettes épaisses et durables, en ratine unie, de première qualité. Couleurs jaune, rose, bleue, vert. Grandeur 36 à 44.
REG. \$1.00

.67

SPECIAL

SPECIAUX SAMEDI 9.15 A.M.

HABITS DE NEIGE

SNOW SUITS — Pour les jeunes. Habits de neige en gabardine de coton, chaudement doublés, un morceau, glissière à l'avant. Casque à visière. Couleurs marine et rouge. Grands 1 à 3 ans.
REG. \$6.95

3.97

SPECIAL

JEANS DOUBLES - GARÇONS

BOY'S LINED JEANS — Denim 7/8 once — Confection très forte. Couleur bleu. Doublés de flanelle épaisse de couleurs et motifs contrastants. Ages 8 à 16 ans.
REG. \$3.49

2.44

SPECIAL

DEMI-CLAQUES pour HOMMES

MEN'S LOW-RUBBERS — En caoutchouc dans les deux sens, ne marquant pas les souliers. Léger et durable. Intérieur lavable.
REG. \$1.50

1.27

SPECIAL

SACS de CLASSE en CUIRETTE

SCHOOLS BAGS — Offre très avantageuse pour écoliers. Voilà une magnifique occasion de vous procurer un sac de classe à un prix d'aubaine.
REG. \$1.89, \$2.59 et \$3.49

.50 - 1.00

SPEC.

BRASSIERES pour JEUNES FILLES

GIRLS' BRAS — Brassières courtes en coton de belle qualité et surtout de marque reconnue. Agrafes du dos réglables. Grands assorties.
REG. \$1.50

.99

SPECIAL

DEBARBOUILLETES

FACE CLOTHS — En épaisse ratine rayée, bords surjetés. Couleurs rose, bleu, vert. Grandeur 12 x 12. Quantité limitée.
REG. 0.29

.12

SPECIAL

Compagnie de la Baie d'Hudson.

INCORPORÉE LE 2 MAI 1670